

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Az információt kelté · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stanje informacija · Verzija informacija
Верзија на информациите · Status i informacionit
Data reviziei · Дата на информацията · Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών
Status of information · Stand der Informationen:

01/2026 ID: SMSP 500 A1_25_V1.1

IAN 516831_2510

3 

 **SILVERCREST®**



MILK FROTHER SMSP 500 A1

(HU) Kezelési útmutató

TEJHABOSÍTÓ

(CZ) Návod k obsluze

NAPĚŇOVAČ MLÉKA

(HR) Upute za korištenje

APARAT ZA MLIJEČNU PJENU

(MK) Упатство за користење

АПАРАТ ЗА ПЕНА НА МЛЕКО

(RO) Instrucțiuni de utilizare

**DISPOZITIV EPENTRU
SPUMAREA LAPTELUI**

(GR) (CY) Οδηγία χρήσης

Συσκευή για αφρόγαλα

(DE) Bedienungsanleitung

MILCHAUFSCÄUMER

(SI) Navodilo za uporabo

APARAT ZA PENJENJE MLEKA

(SK) Návod na obsluhu

NAPĚŇOVAČ MLIEKA

(RS) Kasutusjuhend

**APARAT ZA PRAVLJENJE
MLEČNE PENE**

(AL) Manual përdorimi

SHKUMUES QUMËSHTI

(BG) Ръководство за експлоатация

МИКСЕР ЗА МЛЯКО

(GB) (CY) Operating instructions

MILK FROTHER

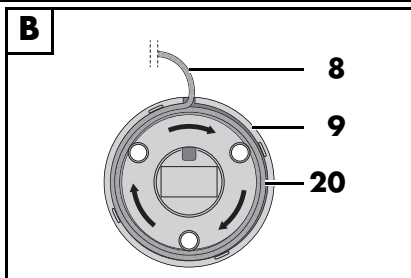
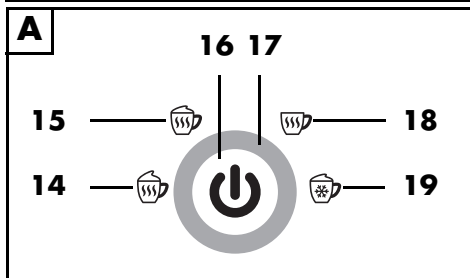
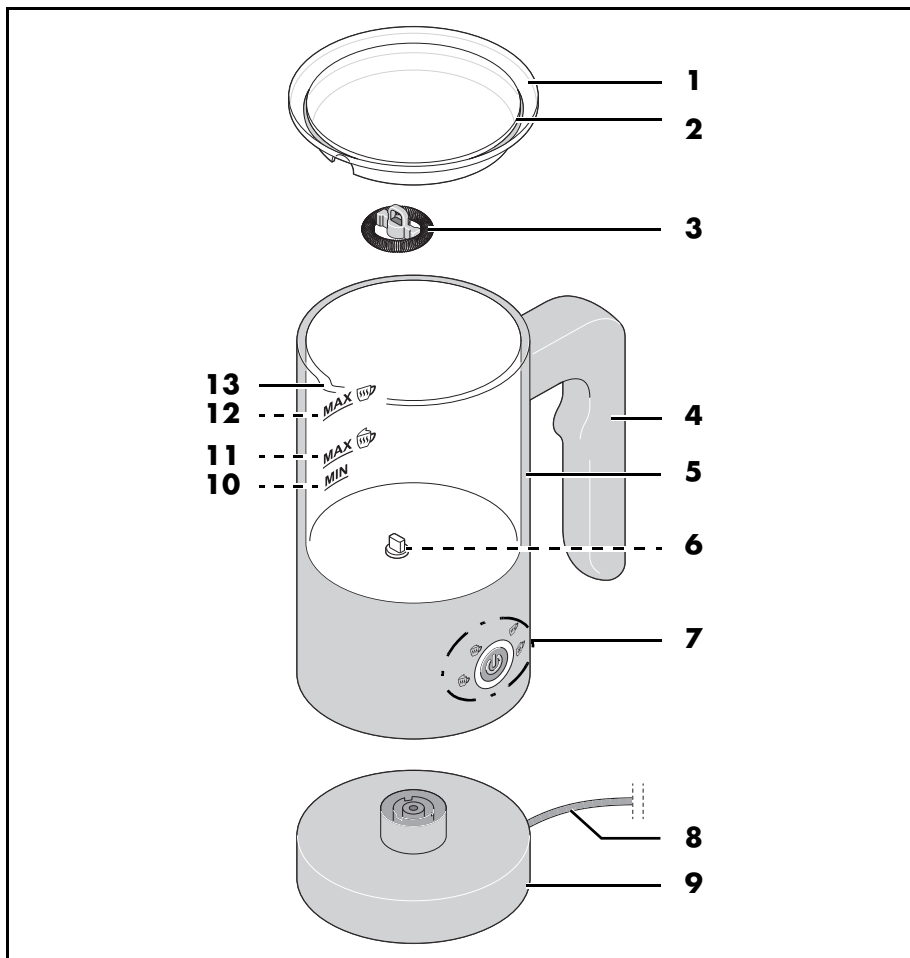
IAN 516831_2510



Magyar	2
Slovenščina	16
Česky	28
Slovenčina	40
Hrvatski	52
Srpski.....	64
Македонски	78
Shqiptare.....	92
Română.....	104
Български	116
Ελληνικά	130
English.....	144
Deutsch	156



**Áttekintés / Pregled / Přehled / Prehľad / Pregled / Pregled /
 Преглед / Përmbledhje / Privire de ansamblu / Преглед /
 Επισκόπηση / Overview / Übersicht**



Tartalom

1. Áttekintés	2
2. Rendeltetésszerű használat	3
3. Biztonsági tudnivalók	3
4. Szállítási terjedelem	6
5. Üzembe helyezés	6
6. Kezelés	7
6.1 Tippek az elkészítéshez	7
6.2 A programok	7
6.3 Az elkészítés indítása	8
6.4 Szárazon járatás elleni védelem / Túlmelegedésvédelem	8
7. Tisztítás	8
8. Tárolás	9
9. Eltávolítás	9
10. Problémamegoldás	10
11. Műszaki adatok	10
12. Garancia	11

1. Áttekintés

1	Fedél
2	Tömítőgyűrű
3	Keverő
4	Fogantyú
5	Kanna
6	Hajtótengely
7	Kezelőfelület
8	Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
9	Talprész kábelvezetővel
10	MIN Jelölő vonal: minimális töltési mennyiség (75 ml)
11	MAX  Jelölő vonal: a programok maximális töltési mennyisége (150 ml) 1/2/4
12	MAX  Jelölő vonal: a 3. program maximális töltési mennyisége (300 ml)
13	Kiöntő
14	 1. program: Meleg és kemény tejhab
15	 2. program: Meleg és krémes tejhab
16	 Gomb: Programok kiválasztása / kikapcsolás
17	Gyűrű jelzőlámpákkal
18	 3. program: Tej felforrósítása kevés tejhabbal
19	 4. program: Hideg habosítás
20	Kábelvezető

Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk új tejhabosítójához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Reméljük, hogy tetszeni fog az új tejhabosítója!

Jelzések a készüléken



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.



A szimbólum azt jelzi, hogy a készülék így megjelölt részeit nem szabad mosogatógépben tisztítani.

2. Rendeltetésszerű használat

A tejhabosító kizárólag tej (meleg vagy hideg) habosítására vagy melegítésére szolgál.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak belső terekben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A tejhabosítót mindig keverővel **3** működtesse, különben a tej leég.
- ⊙ Semmiképpen ne töltsön a kannába **5** más folyadékot, csak friss, hűvös tejet!

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: A készülék használata során szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A készüléket nem tisztíthatják és tarthatják karban gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, vagy közben felügyelet alatt állnak.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A hibás használat sérüléseket okozhat.
- ⊙  A kannát, a készülék talpazatát, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozót nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- ⊙ A készüléket háztartási, illetve ehhez hasonló alkalmazási célokra terveztük, például a következőkhöz ...
 - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban dolgozó munkatársak számára;
 - ... mezőgazdasági ingatlanokban;
 - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
 - ... reggelizőhelyeken való használatra.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Csak a maximális töltési szintig töltsse fel a készüléket **MAX** , különben forró tejhab fröccsenhet ki.
- ⊙ A tejhabosítót csak a készülékhez mellékelt talppal használja.
- ⊙ A készülék csatlakozóira nem folyhat folyadék.
- ⊙ Ne feledje, hogy a fűtőelem felülete használat után még meleg marad.

- ⊙ Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, vagy összeszerelni, szét-szerelni vagy tisztítani kívánja, előtte mindig válassza le az elektro-mos hálózatról.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Tartsa be a tisztításról szóló fejezet utasításait (lásd „Tisztítás” a követ-kező oldalon 8).



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulla-dást okozhatnak.



VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt je-lenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthat-ják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülék-től.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröc-senő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadékok jutnának a ké-szülék talapzatába, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készülék-et.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a ké-szüléken vagy csatlakozóvezetékén lát-ható sérülések vannak, illetőleg ha a készülék talapzatát előzőleg leejtették.

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hoz-záférhető, védőérintkezős csatlakozóál-jzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlap-ján feltüntetett értéknek. A csatlakozóál-jzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóveze-ték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt! Ne tekerje a csatla-kozóvezetékét a készülékre!
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően sincs leválasztva a hálózati áramellátás-ról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csat-lakozót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípődjön be!
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzása-kor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozót a háló-zati aljzatból:
 - ha üzemzavar lép fel
 - ha nem használja a tejhabosítót
 - mielőtt a tejhabosítót megtisztítja
 - vihar idején
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne vé-gezzon módosításokat a készüléken!



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A tejhabosítót csak feltett fedéllel használja, különben forró tejhab fröccsenhet ki.
- ⊙ A tejhabosító üzemelés közben felforrósodik. A terméket csak a fogantyújánál fogva szabad megfogni.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ A készülék csúszásmentes szilikonlábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikonlábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ Töltse fel a készüléket legalább 75 ml tejjel a **MIN 10** jelzési vonal fölé, különben a tej leéghet és a készülék túlmelegedhet.
- ⊙ Semmi esetre sem szabad a tejhabosítót hideg, friss tejen kívül más folyadékkal tölteni!
- ⊙ Hagyja a készüléket körülbelül 3 percig lehűlni, mielőtt újra használná.
- ⊙ A tej leégésének és túlmelegedésének elkerülése érdekében soha ne használja a készüléket a keverő felszerelése nélkül.
- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

4. Szállítási terjedelem

- 1 Fedél **1**
- 1 Keverő **3**
- 1 Kanna **5**
- 1 Talprész **9** csatlakozóvezetékekkel **8**
- 1 Teljes kezelési útmutató

5. Üzembe helyezés



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót **8** kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
 - ⊙ Minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8** a csatlakozóaljzathoz.
-
- Távolítson el minden csomagolóanyagot!
 - Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e!
 - **Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket!** (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 8)
 - Helyezze a keverőt **3** a hajtótengelyre **6**.
 - Ha szükséges, tekerje le teljesen a csatlakozóvezetékét **8**, és vezesse át a talprész **9** mélyedésén.
 - Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre.

6. Kezelés

6.1 Tippek az elkészítéshez

A tejhab minősége nagymértékben függ a felhasznált tejtől, és változhat.

- Csak tehéntejet használjon. Más típusú tej nehezen habosítható fel, vagy a kanna **5** túlcsoordul.
- A hűvös, 3,5%-os vagy 1,5%-os zsírtartalmú tej különösen alkalmas habosításra. A meleg tej és a fölözött tej nem habzik olyan jól.
- Ne próbálja meg másodszor is ugyanazt a tejet habosítani, mert az már nem habzik fel és leégphet.
- Elkészítés után a tejhabet egy ideig állni hagyjuk. Ez javíthatja a konzisztenciát, és a még folyékony tej összegyűlhet a kanna **5** alján.

6.2 A programok

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Töltse fel a készüléket legalább 75 ml tejjel a **MIN 10** jelzési vonal fölé, mert különben a tej leéghet és a készülék túlmelegedhet.
- ⊙ Feltétlenül használja a keverőt **3** a 3. programhoz is, hogy megelőzze a tej leégését és túlmelegedését!

A kép: 4 program áll rendelkezésre az elkészítéshez.

Szim-bólum	Program	Programvá-lasztás	Jelölő vonal
	1. program Meleg és szilárd tejhab (piros jel-zőlámpa)	1x megnyomni	MAX  -ig (150 ml)
	2. program Meleg és krémes tejhab (piros jel-zőlámpa)	2x megnyomni	MAX  -ig (150 ml)
	3. program Tejforralás kevés tejjel (piros jel-zőlámpa)	3x megnyomni	MAX  -ig (300 ml)
	4. program Hideg habosítás (fehér jel-zőlámpa)	4x megnyomni	MAX  -ig (150 ml)

6.3 Az elkészítés indítása



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A tejhabosítót mindig fedéllel **1** működtesse, különben forró tejhab fröccsenhet ki!

FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkról

- ⊙ Töltse fel a készüléket legalább 75 ml tejjel a **MIN 10** jelzési vonal fölé, mert különben a tej leéghet és a készülék túlmelegedhet.
- ⊙ Hagyja a készüléket körülbelül 3 percig lehűlni, mielőtt újra használná.
- ⊙ Ha a tejhabot nem önti ki, hanem eltávolítja, ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a kanna **5** belsejében lévő tapadásmentes bevonatot.
- ⊙ Semmiképpen ne töltsön a kannába **5** más folyadékot, csak friss, hűvös tejet!

1. Vegye le a kannát **5** a talprészről **9**.
2. A kiválasztott programtól függően töltsse be a maximális tejmennyiséget.
3. Zárja le a kannát **5** a fedéllel **1**.
4. Helyezze fel a kannát **5** a talprészre **9**.
5. A kívánt program kiválasztásához szükség esetén nyomja meg ismételten a **⏻ 16**.
 - Egy jelzőlámpa villog a megfelelő szimbólumnál a gyűrűn **17**.
 - Rövid idő elteltével a program elindul, és a jelzőfény folyamatosan világít.
 - A program az előkészítés után automatikusan leáll, és a jelzőfény villog. A fedél eltávolítása előtt várja meg, amíg a jelzőfény kialszik.

MEGJEGYZÉSEK:

- A program megszakításához nyomja meg a **⏻ 16** gombot, vagy emelje fel a kannát **5** a talprészről **9**.

- Adjuk hozzá a tejhabot pl. szilikon konyhai kaparóval a kávéhoz. Ez azt jelenti, hogy a fel nem habosított tej maradéka a kannában **5** marad.

6.4 Szárazon járatás elleni védelem / Túlmelegedésvédelem

Szárazon járatás elleni védelem

Ha a készüléket tej nélkül vagy túl kevés tejjel használja, az egy idő után automatikusan kikapcsol. A 3 piros jelzőlámpa folyamatosan világít, és a készülék nem indul el.

- Hagyja a készüléket kihűlni. Ha szükséges, öntse ki a forró tejet, és öntsön hozzá legalább 75 ml hideg tejet a **MIN 10** jelölés felett.

Túlmelegedésvédelem

Ha a készüléket többször egymás után működteti anélkül, hogy közben hagyná kihűlni, az egy idő után automatikusan kikapcsol. A 3 piros jelzőlámpa folyamatosan világít, és a készülék nem indul el.

- Hagyja a készüléket legalább 5 percig hűlni.

7. Tisztítás



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A tejhabosító tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8** az aljzattól.
- ⊙ A kannát **5**, a talprészt **9**, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót **8** nem szabad vízbe vagy más folyadékba mártani.



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A kanna **5** belseje üzemelés közben fel-forrósodik. A tisztítás előtt várja meg, míg a kanna **5** kihűl.

FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkról

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

Első tisztítás / Alapos tisztítás

MEGJEGYZÉS: Ha például a keverő **3** eltávolításakor a spirál lejönne a műanyag rúdról, egyszerűen nyomja össze ezeket újra (dugós csatlakozás).

1. Vegye ki a keverőt **3** a kannából **5**.
Tisztítsa meg kézzel a fedelet **1**, a keverőt **3** és a kanna **5** belsejét meleg vízzel és mosogatószerrel. Puha ronggyal törölje le a kanna belsejét. Alaposan öblítse le tiszta vízzel, és szárítsa meg az alkatrészeket.
2. Csak enyhén nedves ruhával törölje le a talprészt **9**.
3. Tisztítsa meg a kanna **5** külsejét egy nedves ruhával. Használhat egy kevés mosogatószer is. Tiszta vízzel megnedvesített kendővel törölje át a készüléket.
4. Hagyja az összes alkatrészt alaposan megszáradni, mielőtt összeszereli őket.

Minden használat után tisztítsa meg

Tisztítsa meg a kanna **5** belsejét minden használat után, amikor kihűlt.

1. Hagyja a keverőt **3** behelyezve a kannába **5**. Töltse fel vízzel és kevés mosogatószerrel a **MAX**  **11** jelig (150 ml).
2. Indítsa el az 1-es programot, és hagyja futni körülbelül 10 másodpercig.
3. Vegye le a kannát **5** a talprésztől **9**, és öntse ki a vizet.

4. Végül öblítse le tiszta vízzel.

8. Tárolás



VESZÉLY gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.

- Hagyja lehűlni a készüléket, és tisztítsa meg, mielőtt elteszi.
- **B kép:** Tekerje fel a csatlakozóvezetékét **8** a talprész **9** aljában, a kábelcsévéelőben **20** lévő nyíl irányába.

9. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében tárolható el. Ez a termék, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg.

Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

10. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Hiba	Lehetséges okok / elhárítás módja
Nem működik	• Van áram? • Ellenőrizze a csatlakozást!
3 piros jelzőlámpa világít, és a készülék nem indul el	• Túl kevés vagy nincs tej a kannában 5? Hagyja a készüléket kihűlni. Ha szükséges, öntse ki a forró tejet, és öntsön hozzá legalább 75 ml hideg tejet a MIN 10 jelölés felett. • A készülék folyamatosan működik, lehűlési időszak nélkül? Hagyja a készüléket legalább 5 percig hűlni.

11. Műszaki adatok

Modell:	SMSP 500 A1
Hálózati feszültség:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban:	≤ 0,5 W
automatikus váltás kikapcsolt állapotra:	≤ 20 perc
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	500 W
Tej betöltési mennyiség	
Melegítés:	min. 75 ml – max. 300 ml
Habosítás:	min. 75 ml – max. 150 ml

MEGJEGYZÉS: A felhasználónak semmit nem kell tennie, a termék 50 és 60 Hz közötti átállításához. A termék alkalmazkodik az 50 Hz-hez és a 60 Hz-hez is.

Alkalmazott szimbólumok

	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Váltakozó áram
	A szerb jelzéssel a HOYER Handel GmbH a szerb jogszabályoknak való megfelelést jelzi.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

12. Garancia

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	TEJHABOSÍTÓ
Gyártási szám:	516831_2510
A termék típusa:	SMSP 500 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Fedél, Keverő, Kanna, Talprész csatlakozóvezetékkel
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás

lás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szervíz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldaltól letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **516831_2510** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 516831_2510

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Vsebina

1. Pregled	16
2. Predvidena uporaba	17
3. Varnostna opozorila	17
4. Obseg dobave	20
5. Prva uporaba	20
6. Uporaba	21
6.1 Nasveti za pripravo	21
6.2 Programi	21
6.3 Zagon priprave	22
6.4 Zaščita pred suhim delovanjem/zaščita pred pregrevanjem	22
7. Čiščenje	23
8. Shranjevanje	23
9. Odstranjevanje med odpadke	24
10. Odpravljanje težav	24
11. Tehnični podatki	25
12. Garancija	26

1. Pregled

1	Pokrov
2	Tesnilni obroč
3	Metlica
4	Ročaj
5	Vrč
6	Pogonska os
7	Upravljalno polje
8	Priključni kabel z omrežnim vtičem
9	Podstavek s kabelskim navitjem
10 <u>MIN</u>	Označevalna linija: minimalna količina polnjenja (75 ml)
11 <u>MAX</u> 	Označevalna linija: maksimalna količina polnjenja (150 ml) za programe 1/2/4
12 <u>MAX</u> 	Označevalna linija: maksimalna količina polnjenja (300 ml) za program 3
13	Lij
14 	Program 1: Topla in trdna mlečna pena
15 	Program 2: Topla in kremna mlečna pena
16 	Tipka: Izbira programa/izklop
17	Obroč s kontrolnimi lučkami
18 	Program 3: Sergrevanje mleka z malo mlečne pene
19 	Program 4: Penjenje mleka
20	Kabelsko navitje

Najlepša hvala za vaše zaupanje!

Čestitamo vam za nakup vašega novega penilnika mleka.

Za varno uporabo aparata in informacije o njegovi celotni zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Upoštevajte predvsem varnostne napotke!**
- **Aparat se lahko uporablja samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Shranite ta navodila za uporabo.**
- **Če aparat predate naprej, zraven priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo vam veliko zadovoljstva z vašim novim penilnikom mleka!

Simboli na napravi



Simbol pomeni, da materiali, ki so označeni s tem simbolom, ne vplivajo na okus ali vonj živil.



Simbol prikazuje, da tako označeni deli naprave niso primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.

2. Predvidena uporaba

Penilnik mleka je namenjen izključno za penjenje (toplo ali hladno) ali segrevanje mleka.

Naprava je zasnovana za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Napravo lahko uporabljate le v notranjih prostorih.

Te naprave ni dovoljeno uporabljati v komercialne namene.

Predvidena napačna uporaba

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Penilnik mleka vedno uporabljajte z metlico **3**, sicer se mleko lahko zasmodi.
- ⊙ V vrč **5** nikoli ne dajajte drugih tekočin, razen svežega hladnega mleka!

3. Varnostna opozorila

Opozorilni napotki

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST! Visoko tveganje:

Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

OPOZORILO! Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

POZOR: Nizko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

NAPOTEK: Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z napravo.

Navodila za varno uporabo

- ⊙ To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so pod nadzorom odrasle osebe ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- ⊙ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ⊙ Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen če so stari 8 let ali več in jih nadzoruje odrasla oseba.
- ⊙ Otrokom, mlajšim od 8 let, preprečite dostop do aparata in napajalnega kabla.
- ⊙ Napačna uporaba lahko privede do poškodb.
- ⊙  Vrča, podstavka naprave, napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne smete potopiti v vodo ali v katero koli drugo tekočino.
- ⊙ Ta naprava je prav tako namenjena za uporabo v gospodinjstvu in gospodinskih opravilih, kot na primer...
 - ... za delavce v kuhinjah, trgovinah, pisarnah in drugih gospodarskih področjih;
 - ... na kmetijskih posestvih;
 - ... za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih;
 - ... v penzionih z zajtrkom.
- ⊙ Ta naprava ni predvidena za uporabo, uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim sistemom daljinskega vodenja.
- ⊙ Napravo napolnite le do oznake za maksimalno napolnjenost **MAX** , saj lahko sicer mlečna pena brizga ven.
- ⊙ Penilnik mleka uporabljajte le s priloženim podstavkom naprave.
- ⊙ Tekočina ne sme priti v stik s priključkom naprave.
- ⊙ Upoštevajte, da je površina grelnega elementa po uporabi še nekaj časa vroča.
- ⊙ Napravo morate vedno izključiti iz električnega omrežja, ko je nadzorovana in pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.

- ⊙ Če se napajalni kabel tega aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma podobno usposobljena oseba, da tako preprečite nevarnosti.
- ⊙ Upoštevajte poglavje o čiščenju (glejte "Čiščenje" na strani 23).



NEVARNOST za otroke!

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.



NEVARNOST za hišne ljubljence in domače živali ter zaradi njih!

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne za hišne ljubljence in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na napravi. Zato živalim načeloma preprečite stik z električnimi napravami.



NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Obstaja nevarnost električnega udara.
- ⊙ V primeru da pridejo tekočine v podstavek naprave, takoj izvalcite omrežni vtič. Pred ponovno uporabo aparat temeljito preglejte.



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Ne uporabljajte aparata, če so na njem ali na napajalnem kablu vidne poškodbe ali če je podstavek aparata pred tem padel na tla.
- ⊙ Omrežni vtič priključite samo v pravilno nameščeno, lahko dostopno električno vtičnico z varnostnimi kontakti, kjer napetost ustreza oznaki na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi zlahka dostopna.

- ⊙ Zagotovite, da se napajalni kabel ne more poškodovati na ostrih robovih ali vročih mestih. Napajalnega kabla ne ovijajte okoli aparata.
- ⊙ Naprava tudi po izklopu še ni popolnoma ločena od omrežne napetosti. Če jo želite popolnoma odklopiti, izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.
- ⊙ Pri uporabi aparata bodite pozorni, da napajalni kabel ni ukleščen ali stisnjen.
- ⊙ Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da potegneta kabel, temveč vedno vtič.
- ⊙ Omrežni vtič izvalcite iz vtičnice:
 - če se pojavi motnja,
 - če penilnika mleka ne uporabljate,
 - pred čiščenjem penilnika mleka,
 - ob nevihtah.
- ⊙ Da bi preprečili nevarnosti, aparata ne predelujte.



NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Penilnik mleka uporabljajte le z nameščenim pokrovom, sicer lahko vroča mlečna pena brizga ven.
- ⊙ Penilnik mleka se med delovanjem segreje. Primite ga le za ročaj.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Aparat je opremljen s silikonskimi nogami, ki preprečujejo zdrs. Ker je pohištvo zaščiteno z različnimi vrstami lakov in umetnih snovi ter se neguje z različnimi vrstami negovalnih sredstev, pri tem ne moremo popolnoma izključiti možnosti, da nekatere od teh sredstev vsebujejo

sestavine, ki lahko nažirajo in zmečajo silikonske nogice. Po možnosti pod napravo položite nedrsečo podlago.

- ⊙ Napravo napolnite najmanj do označevalne linije **MIN 10** z 75 ml mleka, sicer se mleko lahko zasmodi in se naprava pregreje.
- ⊙ V penilnik mleka nikoli ne dajajte drugih tekočin, razen svežga hladnega mleka!
- ⊙ Preden boste napravo ponovno uporabili, jo pustite, da se 3 minute ohlaja.
- ⊙ Da se mleko ne zasmodi ali se naprava pregreje, naprave nikoli ne uporabljajte, ne da bi namestili metlico.
- ⊙ Napravo postavite na stabilno, ravno podlago.
- ⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

4. Obseg dobave

- 1 pokrov **1**
- 1 metlica **3**
- 1 vrč **5**
- 1 podstavek **9** s priključnim kablom **8**
- 1 celotna navodila za uporabo

5. Prva uporaba



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Omrežni vtič **8** priključite samo v pravilno nameščeno, lahko dostopno električno vtičnico z varnostnimi kontakti, kjer napetost ustreza oznaki na tipski plošči. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi zlahka dostopna.
 - ⊙ Po vsaki uporabi izvalcite omrežni vtič **8** iz vtičnice.
-
- Odstranite vso embalažo.
 - Preverite, ali so vsi deli na voljo in nepoškodovani.
 - **Pred prvo uporabo očistite napravo!** (glejte "Čiščenje" na strani 23)
 - Metlico **3** namestite na pogonsko os **6**.
 - Po potrebi v celoti odvijte priključni kabel **8** in ga speljite skozi izrez v podstavku **9**.
 - Aparat postavite na suho, ravno in nedrsečo površino.

6. Uporaba

6.1 Nasveti za pripravo

Kakovost mlečne pene je zelo odvisna od uporabljenega mleka in je lahko spremenljiva.

- Uporabljajte le kravje mleko. Druge vrste mleka se ne penijo dobro ali pa vsebina izteka čez rob vrča **5**.
- Za penjenje je še posebej primerno dobro ohlajeno mleko z deležem maščobe 3,5% ali 1,5%. Toplo mleko in posneto mleko se ne penita tako dobro.
- Ne poskušajte istega mleka peniti še enkrat, saj se ne peni več in se lahko prismoji.
- Po pripravi mlečno peno pustite, da nekaj časa stoji. Tako se konsistenca izboljša in tekoče mleko se nabere na dnu vrča **5**.

6.2 Programi

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Napravo napolnite z najmanj 75 ml mleka vsaj do označevalne linije **MIN 10**, sicer se mleko lahko zasmodi in se naprava pregreje.
- ⊙ Tudi za program 3 obvezno uporabite metlico **3**, da se mleko ne zasmodi in se naprava ne pregreje!

Slika A: Za pripravo so vam na voljo 4 programi.

Simbol	Program	Izbira programa	Označevalna linija
	Program 1 Topla in trda mlečna pena (rdeča kontrolna lučka)	Pritisnite 1x	do MAX  (150 ml)
	Program 2 Topla in kremna mlečna pena (rdeča kontrolna lučka)	Pritisnite 2x	do MAX  (150 ml)
	Program 3 Sergrevanje mleka z malo mlečno pena (rdeča kontrolna lučka)	Pritisnite 3x	do MAX  (300 ml)
	Program 4 Hladno penjenje (bela kontrolna lučka)	Pritisnite 4x	do MAX  (150 ml)

6.3 Zagon priprave



NEVARNOST za poškodbe zaradi poparjenja!

- ⊙ Penilnik mleka vedno uporabljajte s pokrovom **1**, sicer lahko vroča mlečna pena brizga ven!

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Napravo napolnite z najmanj 75 ml mleka vsaj do označevalne linije **MIN 10**, sicer se mleko lahko zasmodi in se naprava pregreje.
- ⊙ Preden boste napravo ponovno uporabili, jo pustite, da se 3 minute ohlaja.
- ⊙ Če mlečne pene ne izlijete, pač pa jo jemljete ven z žlico, pazite, da ne opraskate prevleke proti prijemanju v notranjosti vrča **5**.
- ⊙ V vrč **5** nikoli ne dajajte drugih tekočin, razen svežega hladnega mleka!

1. Odstranite vrč **5** s podstavka **9**.
2. Nalijte maksimalno količino mleka glede na izbrani program.
3. Vrč **5** zaprite s pokrovom **1**.
4. Postavite vrč **5** na podstavek **9**.
5. Večkrat zapored pritisnite tipko **⏻ 16**, da izberete želeni program.
 - Na obroču **17** na ustreznem simbolu utripa kontrolna lučka.
 - Čez kratek čas se program avtomatsko začene in kontrolna lučka trajno sveti.
 - Program se po pripravi avtomatsko zaustavi in kontrolna lučka utripa. Počakajte, da se kontrolna lučka izklopi, preden snamete pokrov.

NAPOTKI:

- Če želite program prekiniti, pritisnite tipko **⏻ 16** ali dvignite vrč **5** s podstavka **9**.
- Mlečno prno naložite na kavo, npr. s silikonsko kuhinjsko lopatico. Tako ostanek nespenjenega mleka ostane v vrču **5**.

6.4 Zaščita pred suhim delovanjem/zaščita pred pregrevanjem

Zaščita pred suhim delovanjem

Če napravo zaženete brez ali s premalo mleka, se ta čez nekaj časa avtomatsko zaustavi. 3 rdeče kontrolne lučke trajno svetijo in naprava se ne zažene.

- Napravo pustite, da se ohladi. Po potrebi odlijte vroče mleko in nalijte vsaj 75 ml hladnega mleka do označevalne linije **MIN 10**.

Zaščita pred pregrevanjem

Če napravo zaženete večkrat zapored, ne da bi se vmes ohladila, se ta čez nekaj časa avtomatsko zaustavi. 3 rdeče kontrolne lučke trajno svetijo in naprava se ne zažene.

- Po vsaki uporabi pustite napravo vsaj 5 minut, da se ohladi.

7. Čiščenje



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Pred čiščenjem penilnika mleka izvlecite omrežni vtič **8** iz vtičnice.
- ⊙ Vrča **5**, podstavka **9**, priključnega kabla in omrežnega vtiča **8** ne smete potopiti v vodo ali v katero koli drugo tekočino.



NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Notranjost vrča **5** se med delovanjem zelo segreje. Pred čiščenjem pustite, da se vrč **5** ohladi.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

Prvo čiščenje/temeljito čiščenje

NAPOTEK: Če se npr. pri odstranjevanju metlice **3** spirala loči od plastične prečke, ju preprosto potisnite nazaj skupaj (vtična povezava).

1. Vzemite metlico **3** iz vrča **5**. Ročno očistite pokrov **1**, metlico **3** in notranjost vrča **5** s toplo vodo in pomivalnim sredstvom. Notranjost vrča obrišite z mehko krpo. Temeljito splaknite s čisto vodo in nato vse dele osušite.
2. Podstavek **9** le obrišite z rahlo navlaženo krpo.
3. Zunanji del vrča **5** očistite z vlažno krpo. Lahko uporabite tudi malo pomivalnega sredstva. Obrišite s čisto krpo, ki ste jo navlažili s čisto vodo.
4. Preden dele naprave sestavite, naj se popolnoma posušijo.

Čiščenje po vsaki uporabi

Notranjost vrča **5** očistite po vsaki uporabi, ko se ohladi.

1. Metlico **3** pustite montirano v vrču **5**. Nalijte vodo in malo pomivalnega sredstva do ounačevalne linije **MAX**  **11** (150 ml).
2. Zaženite program 1 in pustite delovati pribl. 10 sekund.
3. Odstranite vrč **5** s podstavka **9** in odlijte vodo.
4. Nato splaknite s čisto vodo.

8. Shranjevanje



NEVARNOST za otroke!

- ⊙ Napravo shranjujte izven dosega otrok.

- Preden boste napravo pospravili, jo pustite, da se ohladi.
- **Slika B:** Priključni kabel **8** navijte na dnu podstavka **9** v smeri puščice na kabelsko navitje **20**.

9. Odstranjevanje med odpadke

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Simbol prečrtanega smetiščne- ga koša na kolesčkih pomeni, da se mora proizvod v Evropski Uniji odstranjovati v ločenem postopku zbira- nja odpadkov. To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proizvode ne smete odstranjovati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate.

Ta simbol za recikliranje ozna- čuje npr. predmet ali dele mate- riala, ki so primerni za ponovno uporabo. Recikliranje pomaga pri zmanjševanju po- rabe surovin in tako razbremenjuje okolje.



Embalaža

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.

10. Odpravljanje težav

Če vaša naprava nenadoma ne deluje tako, kot bi želeli, najprej preglejte spodnji se- znam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.



NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave.

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Naprava ne deluje	• Ali je zagotovljeno električno napajanje? • Preverite priključek.
3 rdeče kontro- lne lučke sveti- jo in naprava se ne zažene	• Premalo ali nič mleka v vrču 5? Napravo pustite, da se ohladi. Po potrebi odlijte vro- če mleko in nalijte vsaj 75 ml hladnega mleka do označevalne linije MIN 10. • Naprava stalno delu- je brez premora za ohlajanje? Pustite na- pravo vsaj 5 minut, da se ohladi.

1 1. Tehnični podatki

Model:	SMSP 500 A1
Omrežna napetost:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Poraba moči v izklopljenem stanju:	≤ 0,5 W
Samodejni preklop v izklopljeno stanje:	≤ 20 min
Razred zaščite:	I
Moč:	500 W
Količina mleka Segrevanje:	najmanj 75 ml – največ 300 ml
Penjenje:	najmanj 75 ml – največ 150 ml

NAPOTEK: Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi tako 50 kot tudi 60 Hz.

Uporabljeni simboli

	Geprüfte Sicherheit (preizkušena varnost): naprave morajo biti v skladu s splošno priznanimi tehničnimi predpisi in z nemškim zakonom o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU.
	Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.
	S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specifikiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini.
~	Izmenična napetost
	S srbsko oznako podjetje HOYER Handel GmbH izjavlja, da je izdelek skladen s srbskimi zahtevami.

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

12. Garancija



Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMČIJI



Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

IAN: 516831_2510

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanja roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.

Pod lipami 1

SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitve lahko prenesete s spletne strani www.lidl-service.com.



S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran (www.lidl-service.com), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **516831_2510** in odprete navodila za uporabo.

Obsah

1. Přehled	28
2. Použití k určenému účelu	29
3. Bezpečnostní pokyny	29
4. Obsah balení	32
5. Uvedení do provozu	32
6. Ovládání	33
6.1 Typy pro přípravu	33
6.2 Programy	33
6.3 Zahájení přípravy	34
6.4 Ochrana proti chodu nasucho / přehřátí	34
7. Čištění	35
8. Uložení	35
9. Likvidace	36
10. Řešení problémů	36
11. Technické údaje	37
12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	38

1. Přehled

1	Víko
2	Těsnicí kroužek
3	Metlička
4	Rukojeť
5	Konvice
6	Hnací osa
7	Ovládací panel
8	Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
9	Podstavec s navíjením kabelu
10	MIN Značka: minimální objem náplně (75 ml)
11	MAX  Značka: maximální objem náplně (150 ml) pro programy 1/2/4
12	MAX  Značka: maximální objem náplně (300 ml) pro program 3
13	Hubice
14	 Program 1: Teplá a tuhá mléčná pěna
15	 Program 2: Teplá a krémová mléčná pěna
16	 Tlačítko: Výběr programů / vypnutí
17	Kroužek s kontrolkami
18	 Program 3: Ohřev mléka s trochou mléčné pěny
19	 Program 4: Studené napěňování
20	Navíjení kabelu

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému napěňovači mléka.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším napěňovačem mléka!

Symbols na přístroji



Symbol označuje, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.



Symbol označuje, že takto označené části přístroje se nesmí mýt v myčce nádobí.

2. Použití k určenému účelu

Napěňovač mléka je určen výhradně k napěňování teplého nebo studeného mléka nebo ohřívání mléka.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Napěňovač mléka vždy používejte s metličkou **3**, jinak by se mléko mohlo připálit.
- ⊙ Nikdy nenaplňujte konvici **5** jinými tekutinami než čerstvým, studeným mlékem!

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Přístroj i napájecí vedení uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙  Konvice, podstavec přístroje, napájecí vedení a síťová zástrčka se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...
 - ... v kuchyňkách pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších komerčních prostor;
 - ... v zemědělských objektech;
 - ... zákaznky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
 - ... v penzionech s ubytováním se snídání.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximální výšky plnění **MAX** , protože jinak může vystříknout horká mléčná pěna.
- ⊙ Používejte napěňovač mléka pouze s dodaným podstavcem přístroje.
- ⊙ Žádná tekutina nesmí přetéct na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Upozorňujeme, že povrch topného tělesa po použití ještě vydává zbytkové teplo.
- ⊙ Přístroj vždy odpojte z elektrické sítě, pokud není pod dohledem, před složením, rozložením nebo čištěním.

- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 35).



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do podstavce přístroje dostanou kapaliny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo vám podstavec přístroje spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách

nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.

- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud došlo k poruše
 - pokud napěňovač mléka nepoužíváte
 - před čištěním napěňovače mléka
 - při bouřce
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Napěňovač mléka používejte pouze s nasazeným víkem, jinak může vystříknout horká mléčná pěna.
- ⊙ Napěňovač mléka se během provozu zahřívá. Dotýkejte se ho pouze za rukojel.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nemůže být zcela vyloučeno, že některé z těchto látek obsahují součásti, které silikonové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.

- ⊙ Příklad: Přístroj naplňte alespoň nad značku **MIN 10** 75 ml mléka, jinak se mléko může připálit a přístroj se může přehřát.
- ⊙ Nikdy nenaplňujte napěňovač mléka jinými tekutinami než studeným čerstvým mlékem!
- ⊙ Před dalším použitím nechte přístroj přibližně 3 minuty chladnout.
- ⊙ Abyste zabránili připálení a přehřátí mléka, nikdy nepoužívejte přístroj bez nasazené metličky.
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Obsah balení

- 1 víko **1**
- 1 metlička **3**
- 1 konvice **5**
- 1 podstavec **9** s napájecím vedením **8**
- 1 kompletní návod k použití

5. Uvedení do provozu



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojte síťovou zástrčku **8** pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
 - ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **8** po každém použití ze zásuvky.
-
- Odstraňte veškerý obalový materiál.
 - Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
 - **Před prvním použitím přístroj vyčistěte!** (viz „Čištění“ na straně 35)
 - Nasuňte metličku **3** na hnací osu **6**.
 - V případě potřeby zcela odviňte napájecí vedení **8** a protáhněte ho výřezem v podstavci **9**.
 - Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.

6. Ovládání

6.1 Typy pro přípravu

Kvalita mléčné pěny do značné míry závisí na použitém mléku a může se lišit.

- Používejte pouze kravské mléko. Jiné druhy mléka se obtížně napěňují nebo způsobují přetečení konvice **5**.
- Pro napěnění je vhodné zejména studené mléko s obsahem tuku 3,5% nebo 1,5%. Teplé mléko a nízkotučné mléko nepřít tak dobře.
- Nepokoušejte se napěnit stejné mléko podruhé, protože již nebude pění a může se připálit.
- Po přípravě nechte mléčnou pěnu chvíli odstát. Konzistence se tak může zlepšit a mléko, které je stále tekuté, se může shromažďovat na dně konvice **5**.

6.2 Programy

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj naplňte alespoň 75 ml mléka nad značku **MIN 10**, jinak se mléko může připálit a přístroj se může přehřát.
- ⊙ Také pro program 3 nezapomeňte použít metličku **3**, aby se mléko nepřipálilo a nepřehřálo!

Obrázek A: Pro přípravu jsou k dispozici 4 programy.

Symbol	Program	Výběr programu	Značka
	Program 1 Teplá a pevná mléčná pěna (červená kontrolka)	1x stisknout	až MAX  (150 ml)
	Program 2 Teplá a krémová mléčná pěna (červená kontrolka)	2x stisknout	až MAX  (150 ml)
	Program 3 Ohřívání mléka s menším množstvím mléčné pěny (červená kontrolka)	3x stisknout	až MAX  (300 ml)
	Program 4 Napěnit za studena (bílá kontrolka)	4x stisknout	až MAX  (150 ml)

6.3 Zahájení přípravy



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- Napěšovač mléka používejte vždy s nasazeným víkem **1**, jinak může vystříknout horká mléčná pěna!

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- Přístroj naplňte alespoň 75 ml mléka nad značku **MIN 10**, jinak se mléko může připálit a přístroj se může přehřát.
- Před dalším použitím nechte přístroj přibližně 3 minuty chladnout.
- Pokud mléčnou pěnu místo vylévání budete odebírat, dejte pozor, abyste nepoškrábali nepřilnavý povlak na vnitřní straně konvice **5**.
- Nikdy neplňte konvici **5** jinými tekutinami než čerstvým, studeným mlékem!

1. Vezměte konvici **5** z podstavce **9**.
2. V závislosti na zvoleném programu nalijte maximální množství mléka.
3. Uzavřete konvici **5** víkem **1**.
4. Postavte konvici **5** na podstavec **9**.
5. Podle potřeby opakovaně stiskněte tlačítko **⏻ 16** a zvolte požadovaný program.
 - U příslušného symbolu na kroužku **17** bliká kontrolka.
 - Po krátké době se program spustí a kontrolka bude nepřetržitě svítit.
 - Po ukončení přípravy se program automaticky zastaví a kontrolka bliká. Počkejte, dokud kontrolka nezhasne, a teprve poté sejměte víko.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro přerušení programu stiskněte tlačítko **⏻ 16** nebo zvedněte konvici **5** z podstavce **9**.
- Mléčnou pěnu přidejte do kávy například pomocí silikonové stěrky. Zbytek nenapěněného mléka tak zůstane v konvici **5**.

6.4 Ochrana proti chodu nasucho / přehřátí

Ochrana proti chodu nasucho

Pokud přístroj spustíte bez mléka nebo s příliš malým množstvím mléka, po chvíli se automaticky vypne. Nepřetržitě svítí 3 červené kontrolky a přístroj se nespustí.

- Nechejte přístroj vychladnout. V případě potřeby horké mléko vylijte a přilijte alespoň 75 ml studeného mléka nad značku **MIN 10**.

Ochrana proti přehřátí

Pokud přístroj spustíte několikrát po sobě, aniž byste jej nechali mezitím vychladnout, po určité době se automaticky vypne. Nepřetržitě svítí 3 červené kontrolky a přístroj se nespustí.

- Nechte přístroj alespoň 5 minut chladnout.

7. Čištění



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před čištěním napěňovače mléka odpojte síťovou zástrčku **8** od elektrické zásuvky.
- ⊙ Konvice **5**, podstavec **9**, napájecí vedení a síťová zástrčka **8** se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.



NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Vnitřek konvice **5** se během provozu zahřívá. Před čištěním nechte konvici **5** vychladnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

První čištění / důkladné čištění

UPOZORNĚNÍ: Pokud se například při vyjímání metličky **3** uvolní spirála z plastové tyčky, jednoduše ji přitlačte opět k sobě (zástrčkové spojení).

1. Vyjměte metličku **3** z konvice **5**. Víko **1**, metličku **3** a vnitřek konvice **5** čistěte ručně teplou vodou s prostředkem na mytí nádobí. Vnitřek konvice ořete měkkou utěrkou. Díly důkladně opláchněte čistou vodou a osušte.
2. Podstavec **9** ořete pouze lehce navlhčenou utěrkou.
3. Vnější stranu konvice **5** čistěte vlhkou utěrkou. Můžete také použít trochu prostředku na mytí nádobí. Ořete čistou utěrkou a čistou vodou.
4. Před sestavením nechte všechny díly důkladně vyschnout.

Čištění po každém použití

Vyčistěte vnitřek konvice **5** po každém použití, jakmile vychladne.

1. Metličku **3** nechte nasazenou v konvici **5**. Doplňte vodu a trochu prostředku na mytí nádobí až po značku **MAX**  **11** (150 ml).
2. Spusťte program **1** a nechte ho běžet přibližně 10 sekund.
3. Vyjměte konvici **5** z podstavce **9** a vylíjte vodu.
4. Vypláchněte ji čistou vodou.

8. Uložení



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

- Před uložením nechte přístroj vychladnout a vyčistěte ho.
- **Obrázek B:** Naviňte napájecí vedení **8** ve spodní části podstavce **9** ve směru šipky do navíjení kabelu **20**.

9. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

10. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Zkontrolujte připojení.
Svítil 3 červené kontrolky a přístroj se nespouští	• Příliš málo mléka nebo žádné mléko v konvici 5? Nechejte přístroj vychladnout. V případě potřeby horké mléko vylijte a přilijte alespoň 75 ml studeného mléka nad značku MIN 10. • Přístroj v nepřetržitém provozu bez přestávky na vychladnutí? Nechte přístroj alespoň 5 minut chladnout.

1.1. Technické údaje

Model:	SMSP 500 A1
Síťové napětí:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Příkon ve vypnutém stavu:	≤ 0,5 W
Automatický přechod do vypnutého stavu:	≤ 20 min.
Třída ochrany:	I
Výkon:	500 W
Množství mléka	
Ohřev:	min. 75 ml – max. 300 ml
Napěnění:	min. 75 ml – max. 150 ml

UPOZORNĚNÍ: K přepínání mezi 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek je vhodný pro 50 i 60 Hz.

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
~	Střídavé napětí
	Srbská značka je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění srbských požadavků.

Technické změny vyhrazeny.

12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku
od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku
vám vůči prodávajícímu náleží zákonná
práva. Tato zákonná práva nejsou naší
níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uchovávejte
si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad
bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto
výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba,
výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme,
vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající
kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky
je to, že během tříleté lhůty bude předložen
defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka)
s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá,
a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte
opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo
výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje.
To platí také pro náhradní a opravované díly.
Případné škody a vady vyskytující se již při
nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje
nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou
případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním
byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu
a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající
rychlému opotřebení, které jsou vystaveny
běžnému opotřebení, a poškození křehkých
dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných
dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek
používán poškozený a nevhodně nebo tak
byl udržován. Pro vhodné použití výrobku
musíte přesně dodržovat všechny pokyny
uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně
se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci,
od kterých jste v návodu k použití zrazováni
nebo před kterými jste varováni. Výrobek je
určen pouze k soukromému, nikoliv
komerčnímu použití. Při neoprávněném a
nevhodném použití, použití síly a při zásadách,
které nebyly provedeny autorizovaným
servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho
požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy
číslo výrobku **IAN: 516831_2510** a účtenku
jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku,
na rytině, na titulní straně vašeho návodu
(dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo
spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady,
kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní
středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s
příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a
uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se
objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou
adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **516831_2510** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 516831_2510



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	40
2. Účel použitia	41
3. Bezpečnostné pokyny	41
4. Rozsah dodávky	44
5. Uvedenie do prevádzky	44
6. Obsluha	45
6.1 Tipy na prípravu	45
6.2 Programy	45
6.3 Začiatok prípravy	46
6.4 Ochrana proti chodu nasucho/ochrana proti prehriatiu	46
7. Čistenie	47
8. Ukladanie	47
9. Likvidácia	48
10. Riešenie problémov	48
11. Technické údaje	49
12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	50

1. Prehľad

1	Veko
2	Tesniaci krúžok
3	Habarka
4	Rukoväť
5	Kanvica
6	Hnacia os
7	Riadiaci panel
8	Pripojovacie vedenie so zástrčkou
9	Podstavec s navinutím kábla
10 MIN	Značkovacia ryska: minimálne množstvo náplne (75 ml)
11 MAX 	Značkovacia ryska: maximálne množstvo náplne (150 ml) pre programy 1/2/4
12 MAX 	Značkovacia ryska: maximálne množstvo náplne (300 ml) pre program 3
13	Vylievací zobáčik
14 	Program 1: teplá a pevná mliečna pena
15 	Program 2: teplá a krémová mliečna pena
16 	Tlačidlo: voľba programov/vypnutie
17	Krúžok s kontrolkami
18 	Program 3: zohriatie mlieka s malou mliečnou penou
19 	Program 4: studené napenenie
20	Navinutie kábla

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému napeňovaču mlieka.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovejte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa spokojnosti s vaším novým napeňovačom mlieka!

Symbody na prístroji



Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.



Symbol indikuje, že takto označené časti prístroja sa nesmú umývať v umývačke riadu.

2. Účel použitia

Napeňovač mlieka je určený výlučne na napeňovanie (teplé alebo studené) alebo na zohrievanie mlieka.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Napeňovač mlieka používajte vždy s habarkou **3**, pretože inak sa môže mlieko pripáliť.
- ⊙ Do kanvice **5** v žiadnom prípade nepľáajte iné kvapaliny ako čerstvé studené mlieko!

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ťažké poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo závažné vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Fakty a osobitosti, ktoré je potrebné vziať do úvahy pri používaní prístroja.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti smú vykonávať používateľské čistenie a údržbu prístroja len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- ⊙ Deti mladšie ako 8 rokov by ste nemali púšťať do blízkosti prístroja a pripojovacieho vedenia.
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙  Kanvica, podstavec prístroja, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Tento prístroj je určený aj na použitie v domácnosti a na podobné použitia, ako napríklad...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externými spínacími hodinami alebo separátnym diaľkovým systémom.
- ⊙ Prístroj naplňte len po maximálnu výšku naplnenia **MAX** , pretože inak môže mliečna pena vystreknúť.
- ⊙ Používajte napeňovač mlieka len s dodaným podstavcom prístroja.
- ⊙ Na zástrčkové spojenie prístroja nesmie pretiecť žiadna kvapalina.
- ⊙ Upozorňujeme, že povrch vyhrievacieho prvku po použití ešte disponuje zvyškovým teplom.
- ⊙ Keď prístroj nie je pod dohľadom, a tiež pred jeho zložením, rozložením alebo čistením, prístroj vždy odpojte od elektrickej siete.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.

- ⊙ Prečítajte si kapitolu Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 47).



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do podstavca prístroja dostali kvapaliny, ihneď vytriahnite zásuvku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky v prípade, že na prístroji alebo pripájacom kábli sú viditeľné škody, alebo ak vám predtým spadol podstavec prístroja.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.

- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytriahnite zástrčku.
- ⊙ Pri použití prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezacviklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytriahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - keď napeňovač mlieka nepoužívate,
 - pred čistením napeňovača mlieka,
 - počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



NEBEZPEČENSTVO poranenia obarením!

- ⊙ Napeňovač mlieka používajte len s nasadeným vekom, pretože inak môže vystreknúť horúca mliečna pena.
- ⊙ Napeňovač mlieka sa pri prevádzke zoheje. Chyťajte ho len za rukoväť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové nožičky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Prístroj naplňte minimálne nad označovaciu rysku **MIN 10** 75 ml mlieka, pretože inak sa môže mlieko pripáliť a prístroj prehriať.
- ⊙ V žiadnom prípade do napeňovača mlieka nenapĺňajte iné kvapaliny, ako studené čerstvé mlieko!
- ⊙ Pred opätovným použitím prístroja ho nechajte vychladnúť cca 3 minúty.
- ⊙ Aby ste zabránili pripáleniu mlieka a prehriatiu, prístroj nikdy nepoužívajte bez namontovanej habarky.
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

4. Rozsah dodávky

- 1 veko **1**
- 1 habarka **3**
- 1 kanvica **5**
- 1 podstavec **9** s pripojovacím vedením **8**
- 1 kompletný návod na obsluhu

5. Uvedenie do prevádzky



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Zástrčku **8** pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
 - ⊙ Zástrčku **8** vytiahnite po každom použití zo zásuvky.
-
- Odstráňte všetok obalový materiál.
 - Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
 - **Pred prvým použitím prístroj vyčistite!** (pozri „Čistenie“ na strane 47)
 - Zasuňte habarku **3** na hnaciu os **6**.
 - Pripojovacie vedenie **8** kompletne odviňte a vedte ho cez vybranie v podstavci **9**.
 - Prístroj postavte na suchú, rovnú, protišmykovú podložku.

6. Obsluha

6.1 Tipy na prípravu

Kvalita mliečnej peny veľmi závisí od použitého mlieka a môže sa líšiť.

- Používajte len kravské mlieko. Iné druhy mlieka sa dajú len zle napeniť alebo spôsobia pretečenie kanvice **5**.
- Na napenenie sa zvlášť dobre hodí studené mlieko s podielom tuku 3,5 % alebo 1,5 %. Teplé mlieko a odtučnené mlieko sa nedajú tak dobre napeniť.
- Nepokúšajte sa mlieko napeniť na druhýkrát, pretože toto sa už viac nenapení a môže sa pripáliť.
- Po príprave nechajte mliečnu penu chvíľu odstáť. Môže sa tým zlepšiť konzistencia a ešte tekuté mlieko sa môže nazbierať dole v kanvici **5**.

6.2 Programy

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj naplňte minimálne 75 ml mlieka nad označovaciu rysku **MIN 10**, pretože inak sa môže mlieko pripáliť a prístroj prehriať.
- ⊙ Aj pri programe 3 bezpodmienečne používajte habarku **3**, aby ste zabránili pripáleniu mlieka a prehriatiu!

Obrázok A: Na prípravu máte k dispozícii 4 programy.

Symbol	Program	Voľba programu	Označovacia ryska
	Program 1 Teplá a tuhá mliečna pena (červená kontrolka)	1 stlačenie	do MAX  (150 ml)
	Program 2 Teplá a krémová mliečna pena (červená kontrolka)	2 stlačenia	do MAX  (150 ml)
	Program 3 Zohriatie mlieka s malým množstvom mliečnej peny (červená kontrolka)	3 stlačenia	do MAX  (300 ml)
	Program 4 Napenenie za studena (biela kontrolka)	4 stlačenia	do MAX  (150 ml)

6.3 Začiatok prípravy



NEBEZPEČENSTVO poranenia obarením!

- ⊙ Napeňovač mlieka používajte vždy s vekom **1**, pretože inak môže horúca mliečna pena vystreknúť!

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj naplňte minimálne 75 ml mlieka nad označovací rysku **MIN 10**, pretože inak sa môže mlieko pripáliť a prístroj prehriať.
- ⊙ Pred opätovným použitím prístroja ho nechajte vychladnúť cca 3 minúty.
- ⊙ Ak mliečnu penu nevyliavate, ale odobráte, dávajte pozor, aby ste nepoškriabali nepríľnavý povlak vnútri kanvice **5**.
- ⊙ Do kanvice **5** v žiadnom prípade nenapĺňajte iné kvapaliny ako čerstvé studené mlieko!

1. Zoberte kanvicu **5** z podstavca **9**.
2. Podľa voľby programu naplňte maximálne množstvo mlieka.
3. Kanvicu **5** uzavrite vekom **1**.
4. Nasadte kanvicu **5** na podstavec **9**.
5. Opakovane stlačte tlačidlo **⏻ 16**, aby ste vybrali požadovaný program.
 - Na krúžku **17** bliká pri príslušnom symbole kontrolka.
 - Po krátkom čase sa spustí program a kontrolka svieti neprerušovane.
 - Po príprave sa program automaticky zastaví a kontrolka bliká. Pred odobratím veka počkajte, kým sa kontrolka vypne.

UPOZORNENIA:

- Na prerušenie programu stlačte tlačidlo **⏻ 16** alebo zdvihnite kanvicu **5** z podstavca **9**.
- Mliečnu penu pridajte do kávy napr. pomocou kuchynskej stierky zo silikónu. Tak zostane zvyšok nenapeneného mlieka v kanvici **5**.

6.4 Ochrana proti chodu nasucho/ochrana proti prehriatiu

Ochrana proti chodu nasucho

Ak sa prístroj používa bez mlieka alebo s príliš malým množstvom mlieka, po chvíli sa automaticky vypne. 3 červené kontrolky nepretržite svietia a prístroj sa nespustí.

- Nechajte prístroj vychladnúť. V prípade potreby vylejte horúce mlieko a naplňte aspoň 75 ml studeného mlieka nad označovací rysku **MIN 10**.

Ochrana proti prehriatiu

Ak sa prístroj použije niekoľkokrát za sebou bez toho, aby sa medzitým nechal vychladnúť, po nejakom čase sa automaticky vypne. 3 červené kontrolky nepretržite svietia a prístroj sa nespustí.

- Prístroj nechajte aspoň 5 minút vychladnúť.

7. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred čistením napeňovača mlieka vytiahnite zástrčku **8** zo zásuvky.
- ⊙ Kanvica **5**, podstavec **9**, pripojovacie vedenie a zástrčka **8** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO poranenia obarením!

- ⊙ Kanvica **5** sa pri prevádzke zohreje. Pred čistením nechajte kanvicu **5** vychladnúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Prvé čistenie/dôkladné čistenie

UPOZORNENIE: Ak by sa, napr. pri vyberaní habarky **3** uvoľnila špirála z plastovej vložky, jednoducho ju znova stlačte k sebe (zástrčkové pripojenie).

1. Vyberte habarku **3** z kanvice **5**. Vyčistite veko **1**, habarku **3** a vnútro kanvice **5** ručne teplou vodou a prostriedkom na umývanie. Vnútro kanvice utrite mäkkou handrou. Dôkladne opláchnite čistou vodou a diely vysušte.
2. Podstavec **9** utrite mierne navlhčenou handrou.
3. Kanvicu **5** zvonka utrite vlhkou handrou. Môžete použiť aj malé množstvo prostriedku na umývanie. Utrite čistou handrou s čistou vodou.
4. Všetky diely nechajte ich dobre vyschnúť predtým, ako ich poskladáte.

Čistenie po každom použití

Vnútro kanvice **5** vyčistíte po každom použití, keď kanvica vychladne.

1. Habarku **3** nechajte namontovanú v kanvici **5**. Naplňte vodu a trocha prostriedku na umývanie po označovaciu rysku **MAX** **11** (150 ml).
2. Spustíte program 1 a nechajte ho bežať cca 10 sekúnd.
3. Zoberte kanvicu **5** z podstavca **9** a vylejte vodu.
4. Následne vypláchnite čistou vodou.

8. Uskladnenie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

- Skôr ako prístroj odložíte, nechajte ho vychladnúť a vyčistite ho.
- **Obrázok B:** Naviňte pripojovacie vedenie **8** na dno podstavca **9** v smere šípky do navinutia kábla **20**.

9. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časť materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

10. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊗ V žiadnom prípade sa prístroj nepokúšajte svojpomocne opravovať.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Žiadna funkcia	• Je zabezpečené napájanie prúdom? • Skontrolujte pripojenie.
3 červené kontrolky svetia a prístroj sa nespustí	• Nie je v kanvici 5 príliš málo alebo žiadne mlieko? Nechajte prístroj vychladnúť. V prípade potreby vylejte horúce mlieko a naplňte aspoň 75 ml studeného mlieka nad označovaciu rysku MIN 10. • Nepoužíva sa prístroj nepretržite bez fázy vychladnutia? Prístroj nechajte aspoň 5 minút vychladnúť.

1 1. Technické údaje

Model:	SMSP 500 A1
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Príkon vo vypnutom stave:	≤ 0,5 W
Automatické prepnutie do vypnutého stavu:	≤ 20 min
Trieda ochrany:	I
Výkon:	500 W
Množstvo náplne mlieka	
Zohriatie:	min. 75 ml – max. 300 ml
Napenenie:	min. 75 ml – max. 150 ml

UPOZORNENIE: Zo strany používateľa nie je potrebná akcia na prestavenie výrobu v rozsahu 50 a 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí tak na 50, ako aj na 60 Hz.

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
~	Striedavé napätie
	Srbská značka znamená konformitu výrobkov spoločnosti HOYER Handel GmbH so srbskými požiadavkami.

Technické zmeny vyhradené.

12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prírodných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhybať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 516831_2510** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

516831_2510 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

SK Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 516831_2510



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NEMECKO

Sadržaj

1. Pregled	52
2. Namjenska uporaba	53
3. Sigurnosne upute	53
4. Opseg isporuke	56
5. Početak uporabe	56
6. Rukovanje	57
6.1 Savjeti za pripremu	57
6.2 Programi	57
6.3 Priprema	58
6.4 Zaštita od rada na suho / zaštita od pregrijavanja	58
7. Čišćenje	59
8. Čuvanje	59
9. Uklanjanje otpada	60
10. Rješavanje problema	60
11. Tehnički podaci	61
12. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH	62

1. Pregled

1	Poklopac
2	Brtveni prsten
3	Metlica
4	Ručka
5	Posuda
6	Pogonska osovin
7	Upravljačko polje
8	Priključni kabel s mrežnim utikačem
9	Postolje s mjestom za namatanje kabela
10 MIN	Oznaka: minimalna količina punjenja (75 ml)
11 MAX 	Oznaka: maksimalna količina punjenja (150 ml) za programe 1/2/4
12 MAX 	Oznaka: maksimalna količina punjenja (300 ml) za program 3
13	Nastavak za izlivanje
14 	Program 1: topla i čvrsta mliječna pjena
15 	Program 2: topla i kremasta mliječna pjena
16 	Tipka: odabir programa / isključivanje
17	Prsten s kontrolnim lampicama
18 	Program 3: zagrijavanje mlijeka s malo mliječne pjene
19 	Program 4: priprema hladne mliječne pjene
20	Mjesto za namatanje kabela

Zahvaljujemo vam na povjerenju!

Čestitamo na kupnji nove pjenilice za mlijeko.

Kako biste sigurno upotrebljavali uređaj te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih napomena!**
- **Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u ovim uputama za korištenje.**
- **Sačuvajte ove upute za korištenje.**
- **Ako uređaj namjeravate dati u treće ruke, priložite i ove upute za korištenje. Upute za korištenje sastavni su dio proizvoda.**

Uživajte u uporabi nove pjenilice za mlijeko!

Simboli na uređaju



Ovaj simbol označava da takvi materijali ne mijenjaju ni okus ni miris namirnica.



Ovaj simbol označava da se ovako označeni dijelovi uređaja ne smiju prati u perilici posuda.

2. Namjenska uporaba

Pjenilica za mlijeko namijenjena je isključivo za pripremu pjene (topla ili hladna) ili za grijavanje mlijeka.

Uređaj je predviđen za uporabu u privatnom kućanstvu. Uređaj se smije upotrebljavati samo u unutrašnjim prostorijama.

Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati u komercijalne svrhe.

Moguća pogrešna uporaba

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Pjenilicu za mlijeko uvijek upotrebljavajte s metlicom **3** jer u suprotnom mlijeko može zagorjeti.
- ⊙ Ni u kojem slučaju nemojte ulijevati druge tekućine osim svježeg hladnog mlijeka u posudu **5**!

3. Sigurnosne upute

Oznake upozorenja

Po potrebi će se u ovim uputama za korištenje primijeniti sljedeće oznake upozorenja:



OPASNOST! Visoki rizik: nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

UPOZORENJE! Srednji rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

OPREZ: Niski rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

NAPOMENA: Stanja i posebnosti kojih se prilikom uporabe uređaja potrebno pridržavati.

Upute za siguran rad

- ⊙ Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz nje.
- ⊙ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ⊙ Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj ako su mlađa od 8 godina te nisu pod nadzorom.
- ⊙ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- ⊙ Pogrešna uporaba može uzrokovati ozljede.
- ⊙  Posuda, postolje uređaja, priključni kabel i mrežni utikač ne smiju se uranjati u vodu ili druge tekućine.
- ⊙ Ovaj je uređaj također namijenjen upotrebi u domaćinstvu i primjenama sličnima onima u domaćinstvu, na primjer...
 - ... u kuhinjama za zaposlenike u trgovinama, uredima i drugim komercijalnim jedinicama;
 - ... na poljoprivrednim imanjima;
 - ... za goste u hotelima, motelima i ostalim stambenim jedinicama;
 - ... u salama za doručkovanje.
- ⊙ Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu s uklopnim satom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.
- ⊙ Uređaj puniti samo do maksimalne razine punjenja **MAX** , jer u suprotnom može doći do prskanja vruće mliječne pjene.
- ⊙ Pjenilicu za mlijeko upotrebljavajte samo s isporučenim postoljem uređaja.
- ⊙ Na utični spoj ne smije dospjeti tekućina.
- ⊙ Imajte na umu da je površina grijača nakon upotrebe i dalje topla.
- ⊙ Uređaj treba isključiti iz električne mreže ako nije pod nadzorom te kod svakog sastavljanja i rastavljanja, kao i čišćenja.
- ⊙ Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

- ⦿ Pratite upute iz poglavlja o čišćenju (pogledajte "Čišćenje" na stranici 59).



OPASNOST za djecu!

- ⦿ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.



OPASNOST za kućne i domaće životinje i zbog njih!

- ⦿ Elektronički uređaji mogu predstavljati opasnost za kućne i domaće životinje. Nadalje, životinje također mogu uzrokovati štetu na uređaju. Stoga u načelu životinje držite podalje od elektroničkih uređaja.



OPASNOST od strujnog udara zbog vlage!

- ⦿ Zaštitite uređaj od vlage i kapanja ili prskanja vode: postoji opasnost od električnog udara.
- ⦿ Ako tekućine prodru u postolje uređaja, mrežni utikač odmah izvucite iz utičnice. Prije ponovne uporabe zatražite provjeru uređaja.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⦿ Uređaj nemojte uključivati ako na njemu ili priključnom kabelu uočite vidljiva oštećenja ili je postolje prije toga palo na pod.
- ⦿ Priključite mrežni utikač samo na pravilno instaliranu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara podacima na tipskoj pločici. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⦿ Pazite da se priključni kabel ne ošteti ostrim rubovima ili vrućim mjestima. Pri-

ključni kabel nemojte namotavati oko uređaja.

- ⦿ Uređaj ni nakon isključivanja nije u potpunosti isključen iz mreže. Ako ga želite isključiti iz mreže, izvucite mrežni utikač.
- ⦿ Pri uporabi uređaja pazite da se priključni kabel ne priklješti ili zgnječi.
- ⦿ Pri izvlačenju mrežnog utikača iz utičnice uvijek povlačite za utikač, nikada za kabel.
- ⦿ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - u slučaju pojave smetnje
 - ako ne upotrebljavate pjenilicu za mlijeko
 - prije čišćenja pjenilice za mlijeko
 - u slučaju nevremena.
- ⦿ Da biste izbjegli opasnosti, nemojte vršiti izmjene na uređaju.



OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!

- ⦿ Pjenilicu za mlijeko upotrebljavajte samo s postavljenim poklopcem jer u suprotnom može doći do prskanja vruće mliječne pjene.
- ⦿ Pjenilica za mlijeko tijekom rada postaje vrlo vruća. Primajte je samo za ručku.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⦿ Uređaj je opremljen silikonskim nožicama koje sprječavaju klizanje. Budući da je namještaj premazan raznim lakovima i obložen plastikom pa se tretira različitim sredstvima za održavanje, ne može se u potpunosti isključiti da neki od tih materijala sadrže elemente koji nagrizaju i omekšavaju silikonske nožice. Po potrebi stavite protukliznu podlogu ispod uređaja.

- ⊙ U uređaj ulijte minimalno 75 ml mlijeka tako da bude napunjen iznad oznake **MIN 10** jer u suprotnom mlijeko može zagorjeti i uređaj se može pregrijati.
- ⊙ Ni u kojem slučaju u pjenilicu za mlijeko nemojte ulijevati druge tekućine osim svježeg hladnog mlijeka!
- ⊙ Pričekajte oko 3 minute da se uređaj ohladi prije nego ga ponovno upotrijebite.
- ⊙ Kako biste izbjegli zagorijevanje mlijeka i pregrijavanje uređaja, nipošto nemojte upotrebljavati uređaj bez montirane metlice.
- ⊙ Položite uređaj na stabilnu, ravnu površinu.
- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

4. Opseg isporuke

- 1 poklopac **1**
- 1 metlica **3**
- 1 posuda **5**
- 1 postolje **9** s priključnim kabelom **8**
- 1 kompletne upute za korištenje

5. Početak uporabe



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Priključite mrežni utikač **8** samo na pravilno instaliranu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara podacima na tipskoj pločici. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Nakon svake upotrebe izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Provjerite jesu li svi dijelovi priloženi i neoštećeni.
- **Očistite uređaj prije prve uporabe!** (pogledajte "Čišćenje" na stranici 59)
- Metlicu **3** stavite na pogonsku osovinu **6**.
- Po potrebi potpuno odmotajte priključni kabel **8** i provucite ga kroz utor u postolju **9**.
- Uređaj stavite na suhu, ravnu i protukli-znu podlogu.

6. Rukovanje

6.1 Savjeti za pripremu

Kvaliteta mliječne pjene uvelike ovisi o upotrijebljenom mlijeku i može se razlikovati.

- Upotrebljavajte samo kravlje mlijeko. Ostale vrste mlijeka teško se pjene ili mogu dovesti do prelijevanja mlijeka iz posude **5**.
- Za pripremu pjene posebno je prikladno hladno mlijeko s udjelom masti od 3,5 % ili 1,5 %. Toplo mlijeko i obrano mlijeko ne pjene se tako dobro.
- Nemojte dva puta upotrebljavati isto mlijeko za pripremu pjene jer se ono više ne pjenu i može zagorjeti.
- Ostavite mliječnu pjenu da odstoji neko vrijeme nakon pripreme. To može poboljšati konzistenciju i na dnu posude **5** se još može nakupiti tekuće mlijeko.

6.2 Programi

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ U uređaj ulijte minimalno 75 ml mlijeka tako da bude napunjen iznad oznake **MIN 10** jer u suprotnom mlijeko može zagorjeti i uređaj se može pregrijati.
- ⊙ Kako biste izbjegli zagorijevanje mlijeka i pregrijavanje uređaja, za program 3 također obavezno upotrebljavajte metlicu **3!**

Slika A: Za pripremu su dostupna 4 programa.

Simbol	Program	Odabir programa	Oznaka
	Program 1 Topla i čvrsta mliječna pjena (crvena kontrolna lampica)	Pritisnite 1x	Do MAX  (150 ml)
	Program 2 Topla i kremasta mliječna pjena (crvena kontrolna lampica)	Pritisnite 2x	Do MAX  (150 ml)
	Program 3 Zagrijavanje mlijeka s malo mliječne pjene (crvena kontrolna lampica)	Pritisnite 3x	Do MAX  (300 ml)
	Program 4 Hladno pjenjenje (bijela kontrolna lampica)	Pritisnite 4x	Do MAX  (150 ml)

6.3 Priprema



OPASNOST od ozljeda uslijed opekлина!

- ⊙ Pjenilicu za mlijeko uvijek upotrebljavajte s poklopcem **1** jer u suprotnom može doći do prskanja vruće mliječne pjene!

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ U uređaj ulijte minimalno 75 ml mlijeka tako da bude napunjen iznad oznake **MIN 10** jer u suprotnom mlijeko može zagorjeti i uređaj se može pregrijati.
- ⊙ Pričekajte oko 3 minute da se uređaj ohladi prije nego ga ponovno upotrijebite.
- ⊙ Ako ne izljevate mliječnu pjenu, već je uklanjate, pazite da ne ogrebete neprijanjajuću površinu u unutrašnjosti posude **5**.
- ⊙ Ni u kojem slučaju nemojte ulijevati druge tekućine osim svježeg hladnog mlijeka u posudu **5**!

1. Skinite posudu **5** s postolja **9**.
2. Ovisno o odabranom programu, ulijte maksimalnu količinu mlijeka.
3. Zatvorite posudu **5** poklopcem **1**.
4. Stavite posudu **5** na postolje **9**.
5. Pritisnite tipku **⏻ 16** jednom ili nekoliko puta za odabir željenog programa.
 - Na prstenu **17** na odgovarajućem simbolu treperi kontrolna lampica.
 - Nakon kratkog vremena program se pokreće i kontrolna lampica prestano svijetli.
 - Program se automatski zaustavlja nakon pripreme i kontrolna lampica treperi. Prije skidanja poklopca pričekajte da se kontrolna lampica isključi.

NAPOMENE:

- Za prekid programa pritisnite tipku **⏻ 16** ili skinite posudu **5** s postolja **9**.
- Dodajte mliječnu pjenu u kavu, primjerice silikonskom kuhinjskom špatulom. Tako ostatak mlijeka koji se nije pretvorio u pjenu ostaje u posudi **5**.

6.4 Zaštita od rada na suho / zaštita od pregrijavanja

Zaštita od rada na suho

Ako se uređaj upotrebljava bez mlijeka ili s premalom količinom mlijeka, nakon nekog vremena automatski će se isključiti. 3 crvene kontrolne lampice prestano svijetle i uređaj se ne pokreće.

- Pričekajte da se uređaj ohladi. Po potrebi izlijte vruće mlijeko i ulijte najmanje 75 ml hladnog mlijeka iznad oznake **MIN 10**.

Zaštita od pregrijavanja

Ako uređaj upotrebljavate uzastopno nekoliko puta, a niste ga pustili da se ohladi između svake primjene, on će se nakon nekog vremena automatski isključiti. 3 crvene kontrolne lampice prestano svijetle i uređaj se ne pokreće.

- Pustite uređaj da se ohladi najmanje 5 minuta.

7. Čišćenje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Prije čišćenja pjenilice za mlijeko izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.
- ⊙ Posuda **5**, postolja **9**, priključni kabel i mrežni utikač **8** nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine.



OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!

- ⊙ Unutrašnjost posude **5** tijekom rada postaje vruća. Pričekajte da se posuda **5** ohladi prije čišćenja.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Prvo čišćenje / temeljito čišćenje

NAPOMENA: Ako se, primjerice prilikom vađenja metlice **3**, otpusti spirala s plastične hvataljke, jednostavno je ponovno stisnite (utični spoj).

1. Izvadite metlicu **3** iz posude **5**. Poklopac **1**, metlicu **3** i unutrašnjost posude **5** očistite ručno toplom vodom i sredstvom za pranje posuđa. Obrišite unutrašnjost posude mekom krpom. Potom temeljito isperite čistom vodom i osušite dijelove.
2. Postolja **9** brišite isključivo blago navlaženom krpom.
3. Očistite vanjski dio posude **5** vlažnom krpom. Možete upotrijebiti i malo sredstva za pranje posuđa. Nakon toga prebrišite uređaj vlažnom krpom koja je namočena čistom vodom.

4. Pričekajte da se svi dijelovi temeljito osuše prije nego ih počnete sastavljati.

Čišćenje nakon svake primjene

Nakon svake primjene očistite unutrašnjost posude **5** kada se uređaj ohladi.

1. Ostavite metlicu **3** montiranu u posudi **5**. Ulijte vodu i malo sredstva za pranje posuđa do oznake **MAX**  **11** (150 ml).
2. Pokrenite program **1** i pustite ga da radi oko 10 sekundi.
3. Skinite posudu **5** s postolja **9** i izlijte vodu.
4. Isperite čistom vodom.

8. Čuvanje



OPASNOST za djecu!

- ⊙ Uređaj držite izvan dohvata djece.

- Pričekajte da se uređaj ohladi i očistite ga prije spremanja.
- **Slika B:** Namotajte priključni kabel **8** na dnu postolja **9** u smjeru strelice na mjestu za namatanje kabela **20**.

9. Uklanjanje otpada

Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU. Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da proizvod spada u obvezno razvrstavanje otpada unutar Europske unije. To vrijedi za proizvod i za sve dijelove opreme koji su označeni ovim simbolom. Označeni se proizvodi ne smiju bacati u normalan kućanski otpad već se moraju predati na odgovarajućem mjestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja.

Ovaj simbol za recikliranje označava npr. da se određeni predmet ili dijelovi materijala mogu oporabiti. Reciklaža pomaže pri redukciji potrošnje sirovine i rasterećuje okoliš.



Ambalaža

Za zbrinjavanje ambalaže obratite pažnju na odgovarajuće propise za okoliš u Vašoj zemlji.

10. Rješavanje problema

Ako vaš uređaj ne funkcioniра na željeni način, najprije provjerite ovaj kontrolni popis. Možda se radi o malom problemu koji možete sami ukloniti.



OPASNOST od strujnog udara!

⊗ Nipošto ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

Pogreška	Mogući uzroci / mjere
Uređaj ne radi	• Je li osigurano napajanje električnom energijom? • Provjerite priključak.
3 crvene kontrolne lampice svijetle i uređaj se ne pokreće	• Jeste li u posudu 5 stavili premalo mlijeka ili ga uopće niste stavili? Pričekajte da se uređaj ohladi. Po potrebi izlijte vruće mlijeko i ulijte najmanje 75 ml hladnog mlijeka iznad oznake MIN 10. • Upotrebljava li se uređaj neprestano bez pauza za hlađenje? Pustite uređaj da se ohladi najmanje 5 minuta.

1 1. Tehnički podaci

Model:	SMSP 500 A1
Mrežni napon:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Potrošnja električne energije dok je uređaj isključen:	≤ 0,5 W
automatsko isključivanje:	≤ 20 Min
Razred zaštite:	I
Snaga:	500 W
Količini punjenja mlijeka	
Zagrijavanje:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Priprema pjene:	min. 75 ml – maks. 150 ml

NAPOMENA: nije potrebna radnja korisnika za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i za 50 i 60 Hz.

Korišteni simboli

	Geprüfte Sicherheit (provjerena sigurnost): uređaji moraju ispunjavati opće priznata pravila tehnike i moraju biti u skladu sa Zakonom o sigurnosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S CE oznakom društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu sukladnosti EU-a.
	Ovaj simbol podsjeća na zbrinjavanje pakiranja u skladu s propisima o zaštiti okoliša.
	Simbolom za recikliranje (3 strelice) označeni su materijali koji se mogu reciklirati. Materijal se može odrediti s pomoću reciklažnog broja u sredini (ovdje: 21) i/ili skraćenice (ovdje: PAP).
~	Izmjenični napon
	S ovom srpskom oznakom tvrtka HOYER Handel GmbH potvrđuje sukladnost sa zahtjevima u Srbiji.

Zadržavamo prava na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

12. Jamstvo tvrtke **HOYER Handel GmbH**

Poštovani korisnici,

Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje. U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

Jamstveni uvjeti

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, prema vlastitoj procjeni ćemo besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod ili vam vratiti novac. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatku riječ i kada je nastupio problem.

Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitano.

Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi.

Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan.

Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zlorabotrebne ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

Jamstveni postupak

Za osiguravanje brze obrade zahtijeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 516831_2510** i račun kao dokaz kupnje.

- Brojevi artikala nalaze se na tipskoj pločici, ugravirani, na naslovnoj strani vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.
- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatnom pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.

Na www.lidl-service.com možete preuzeti ove i brojne druge priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijske softvere.



Putem ovog QR koda dospjet ćete izravno na stranicu s uslugama tvrtke Lidl (www.lidl-service.com), a unosom broja artikla (IAN) **516831_2510** možete otvoriti upute za korištenje.



Servisni centar

 Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: hoyer@lidl.hr

IAN: 516831_2510



Dobavljač

Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije adresa servisnog centra**. Najprije kontaktirajte s navedenim servisnim centrom.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NJEMAČKA

Sadržaj

1. Pregled	64
2. Namenska upotreba	65
3. Bezbednosne napomene	65
4. Obim isporuke	68
5. Puštanje u rad	68
6. Rukovanje	69
6.1 Saveti za pripremu	69
6.2 Programi	69
6.3 Početak pripreme	70
6.4 Zaštita od rada na suvo / zaštita od pregrevanja	70
7. Čišćenje	71
8. Skladištenje	71
9. Odlaganje na otpad	72
10. Rešavanje problema	72
11. Tehnički podaci	73
12. Garancija i garantni list	74

1. Pregled

1	Poklopac
2	Zaptivni prsten
3	Metlica
4	Ručka
5	Bokal
6	Pogonska osovin
7	Kontrolna ploča
8	Priključni kabl sa mrežnim utikačem
9	Podnožje sa delom za namotavanje kabla
10 MIN	Crta: minimalna količina punjenja (75 ml)
11 MAX 	Crta: maksimalna količina punjenja (150 ml) za program 1/2/4
12 MAX 	Crta: maksimalna količina punjenja (300 ml) za program 3
13	Kljun
14 	Program 1: Topla i čvrsta pena od mleka
15 	Program 2: Topla i kremasta pena od mleka
16 	Taster: Biranje programa / isključivanje
17	Prsten sa kontrolnim lampicama
18 	Program 3: Zagrevanje mleka sa malo pene od mleka
19 	Program 4: Napravite hladnu penu od mleka
20	Prostor za namotavanje kabla

Hvala na poverenju!

Čestitamo Vam na kupovini nove penilice za mleko.

Za bezbedno rukovanje uređajem i upoznavanje sa svim opcijama:

- **Pre prvog puštanja u rad pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **Pre svega, pratite bezbednosne napomene!**
- **Uređajem se sme rukovati samo na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.**
- **Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **U slučaju da uređaj predajete nekoj drugoj osobi na korišćenje, priložite ovo uputstvo za upotrebu. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda.**

Nadamo se da ćete uživati u radu sa novom penilicom za mleko!

Simboli na uređaju



Ovaj simbol označava da tako označeni materijali ne menjaju ukus i miris namirnica.



Ovaj simbol označava da delovi uređaja sa ovom oznakom ne smeju da se peru u mašini za pranje sudova.

2. Namenska upotreba

Penilica za mleko je namenjena isključivo za pravljenje pene (tople ili hladne) ili zagrevanje mleka.

Ovaj uređaj je predviđen za privatnu upotrebu. Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenom prostoru.

Uređaj ne sme da se koristi u komercijalne svrhe.

Moguća pogrešna upotreba

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Penilicu za mleko uvek koristite sa metlicom **3**, jer bi u suprotnom mleko moglo da zagori.
- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte sipati druge tečnosti u bokal **5** osim svežeg, hladnog mleka!

3. Bezbednosne napomene

Upozoravajuće napomene

Ukoliko je potrebno, u ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeće upozoravajuće napomene:



OPASNOST! Visok nivo rizika:

Nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne i smrtonosne povrede.

UPOZORENJE! Srednji nivo rizika: Nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne povrede ili teške materijalne štete.

OPREZ: Nizak nivo rizika: Nepoštovanje upozorenja može dovesti do lakših telesnih povreda ili materijalne štete.

NAPOMENA: Činjenice i posebne karakteristike koje treba uzeti u obzir prilikom rukovanja uređajem.

Uputstva za bezbedan rad

- ⊙ Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje uređaja i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati.
- ⊙ Deca se ne smeju igrati sa uređajem.
- ⊙ Deca ne smeju obavljati čišćenje i održavanje od strane korisnika, osim ako su starija od 8 godina ili pod nadzorom.
- ⊙ Deca koja su mlađa od 8 godina se moraju držati dalje od uređaja i priključnog kabla.
- ⊙ U slučaju pogrešne primene može doći do povreda.
- ⊙  Bokal, podnožje uređaja, priključni kabl i mrežni utikač ne smeju da se uranjaju u vodu ili druge tečnosti.
- ⊙ Uređaj je takođe predviđen za korišćenje u domaćinstvu i različitim kućnim primenama, na primer ...
 - ... u kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i ostalim komercijalnim prostorima;
 - ... na poljoprivrednim gazdinstvima;
 - ... za goste u hotelima, motelima i drugim stambenim objektima;
 - ... u pansionima.
- ⊙ Uređaj nije predviđen za korišćenje sa eksternim tajmerom ili posebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ⊙ Napunite uređaj samo do maksimalnog nivoa punjenja **MAX** , jer u protivnom može doći do štrcanja vruće pene od mleka.
- ⊙ Koristite penilicu za mleko samo sa isporučenim podnožjem uređaja.
- ⊙ Ne sme nimalo tečnosti da iscuri na spoj utičnice uređaja.
- ⊙ Imajte u vidu da je površina grejnog tela i dalje vruća nakon upotrebe.
- ⊙ Uređaj se uvek mora odvojiti od mreže kada nije pod nadzorom i pre sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.

- ⊙ U slučaju da se priključni kabl ovog uređaja ošteti, neophodno je da zamenu izvrši proizvođač ili njegov korisnički servis, ili slično kvalifikovano lice, da bi se izbegle opasnosti.
- ⊙ Obratite pažnju na poglavlje o čišćenju (vidi „Čišćenje“ na strani 71).



OPASNOST za decu!

- ⊙ Ambalažni materijal nije igračka za decu. Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.



OPASNOST za kućne ljubimce i domaće životinje!

- ⊙ Električni uređaji mogu da dovedu do opasnosti po kućne ljubimce i domaće životinje. Osim toga, životinje takođe mogu da prouzrokuju oštećenja na uređaju. Zato životinje treba udaljiti od električnih uređaja.



OPASNOST od strujnog udara usled vlage!

- ⊙ Zaštitiite uređaj od vlage, kapanja ili prskanja vode: Postoji opasnost od električnog udara.
- ⊙ Ukoliko tečnosti prodru u bazu uređaja, odmah izvući mrežni utikač iz utičnice. Pre ponovnog puštanja u rad uređaj mora da se proveriti.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Nemojte puštati uređaj u rad ako uređaj ili priključni kabl pokazuju vidljive znake oštećenja ili ako je baza uređaja prethodno ispuštena.
- ⊙ Priključite mrežni utikač samo u pravilno ugrađenu i lako pristupačnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima, čiji napon odgovara naponu koji je naveden na tipskoj pločici. Utičnica mora da bude lako dostupna i nakon priključivanja.

- ⊙ Uverite se da ne postoji mogućnost da se priključni kabl ošteti na ostrim ivicama ili vrućim tačkama. Ne namotavajte priključni kabl oko uređaja.
- ⊙ Nakon isključivanja, uređaj nije potpuno odvojen od električne mreže. Da biste to uradili, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ⊙ Tokom korišćenja uređaja pazite da se priključni kabl ne priklešti ili prignječi.
- ⊙ Kada izvlačite mrežni utikač iz utičnice, uvek vucite utikač a ne kabl.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - kada dođe do smetnje
 - kada se penilica za mleko ne koristi,
 - pre čišćenja penilice za mleko
 - tokom oluje s grmljavinom
- ⊙ Da bi se izbegle opasnosti, nemojte vršiti izmene na uređaju.



OPASNOST od opekotina usled oparivanja!

- ⊙ Uključujte penilicu za mleko samo sa zatvorenim poklopcem, je bi u protivnom vruća pena od mleka može prskati.
- ⊙ Penilica za mleko postaje veoma vruća tokom rada. Držite samo koristeći ručku.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Uređaj je opremljen neklizajućim silikonskim stopama. Pošto je nameštaj obložen raznim lakovima i plastikom i tretiran različitim proizvodima za negu, ne može se u potpunosti isključiti da neke od ovih supstanci sadrže komponente koje nagrizaју i omekšavaju silikonske stope. Ako je potrebno, ispod uređaja postavite neklizajuću podlogu.
- ⊙ Napunite uređaj sa najmanje 75 ml mleka iznad crte **MIN 10**, jer u protivnom mleko može da zagori i uređaj može da se pregreje.
- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte sipati druge tečnosti u penilicu za mleko osim hladnog svežeg mleka!
- ⊙ Ostavite uređaj oko 3 minuta da se ohladi, pre nego što ga ponovo upotrebite.
- ⊙ Da bi se sprečilo zagorevanje mleka i pregrevanje, nikada ne koristite uređaj bez metlice.
- ⊙ Uređaj postavite na stabilnu i ravnu površinu.
- ⊙ Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.

4. Obim isporuke

- 1 poklopac **1**
- 1 metlica **3**
- 1 bokal **5**
- 1 podnožje **9** sa priključnim kablom **8**
- 1 kompletno uputstvo za upotrebu

5. Puštanje u rad



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Priključite mrežni utikač **8** samo u pravilno ugrađenu i lako pristupačnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima, čiji napon odgovara naponu koji je naveden na tipskoj pločici. Utičnica mora da bude lako dostupna i nakon priključivanja.
 - ⊙ Izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice posle svake upotrebe.
-
- Uklonite sav ambalažni materijal.
 - Proverite da li su svi delovi dostupni i neoštećeni.
 - **Očistite uređaj pre prvog korišćenja!** (vidi „Čišćenje“ na strani 71)
 - Postavite metlicu **3** na pogonsku osovinu **6**.
 - Ako je potrebno, odmotajte priključni kabl **8** u potpunosti i provucite ga kroz prerez na podnožju **9**.
 - Postavite uređaj na suhu, ravnu, neklizajuću podlogu.

6. Rukovanje

6.1 Saveti za pripremu

Kvalitet pene od mleka u velikoj meri zavisi od korišćenog mleka i može se razlikovati.

- Koristite samo kravlje mleko. Druge vrste mleka se teško pene ili izazivaju prelivanje bokala **5**.
- Hladno mleko sa sadržajem masti od 3,5% ili 1,5% je posebno pogodno za pravljenje pene. Toplo mleko i obrano mleko ne mogu tako dobro da penušaju.
- Ne pokušavajte da zapenite isto mleko drugi put jer će prestati da se penuša i može da zagori.
- Nakon pripreme, ostavite penu od mleka da odstoji neko vreme. Ovo može da poboljša konzistenciju, a još uvek tečno mleko može da se nakupi na dnu bokala **5**.

6.2 Programi

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊗ Napunite uređaj sa najmanje 75 ml mleka iznad crte **MIN 10**, jer u protivnom mleko može da zagori i uređaj može da se pregreje.
- ⊗ Obavezno koristite metlicu **3** i za program 3 da biste sprečili da mleko zagori i da se pregreje!

Slika A: Za pripremu je na raspolaganju ukupno 4 programa.

Simbol	Program	Biranje programa	Crta
	Program 1 Topla i čvrsta mlečna pena (crvena kontrolna lampica)	1 x pritisak	do MAX  (150 ml)
	Program 2 Topla i kremasta mlečna pena (crvena kontrolna lampica)	2 x pritisak	do MAX  (150 ml)
	Program 3 Zagrijati mleko sa malo mlečne pene (crvena kontrolna lampica)	3 x pritisak	do MAX  (300 ml)
	Program 4 Za hladno penjeje (bela kontrolna lampica)	4 x pritisak	do MAX  (150 ml)

6.3 Početak pripreme



OPASNOST od opekotina usled oparivanja!

- ⊙ Uvek koristite penilicu za mleko sa poklopcem **1**, jer bi u protivnom vruća pena od mleka mogla da prska!

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Napunite uređaj sa najmanje 75 ml mleka iznad crte **MIN 10**, jer u protivnom mleko može da zagori i uređaj može da se pregreje.
- ⊙ Ostavite uređaj oko 3 minuta da se ohladi, pre nego što ga ponovo upotrebite.
- ⊙ Ako penu od mleka ne sipate, već je uklanjate, pazite da ne ogrebete sloj protiv lepljenja u unutrašnjosti bokala **5**.
- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte sipati druge tečnosti u bokal **5** osim svežeg, hladnog mleka!

1. Uklonite bokal **5** sa podnožja **9**.
2. U zavisnosti od odabranog programa, sipajte maksimalnu količinu mleka.
3. Zatvorite bokal **5** poklopcem **1**.
4. Postavite bokal **5** na podnožje **9**.
5. Ako je potrebno, ponovo pritisnite taster **⏻ 16** kako biste izabrali željeni program.
 - Na odgovarajućem simbolu na prstenu **17** treperi kontrolna lampica.
 - Nakon kraćeg vremena se pokreće program i kontrolna lampica neprekidno svetli.
 - Program se automatski zaustavlja nakon pripreme i kontrolna lampica treperi. Sačekajte da se kontrolna lampica ugasi pre nego što uklonite poklopac.

NAPOMENE:

- Da biste prekinuli program, pritisnite dugme **⏻ 16** ili podignite bokal **5** sa podnožja **9**.
- Dodajte penu od mleka u kafu, na primer silikonskim kuhinjskim strugačem. Na taj način mleko koje nije pretvoreno u penu ostaje u bokalu **5**.

6.4 Zaštita od rada na suvo / zaštita od pregrevanja

Zaštita od rada na suvo

Ako se uređaj uključi bez mleka ili sa nedovoljno mleka, automatski se isključuje nakon nekog vremena. 3 crvene kontrolne lampice neprekidno svetle i uređaj se ne pokreće.

- Sačekajte da se uređaj ohladi. Ako je potrebno, ispraznite vruće mleko i sipajte najmanje 75 ml hladnog mleka iznad crte **MIN 10**.

Zaštita od pregrevanja

Ako se uređaj koristi nekoliko puta zaredom, a da se između upotreba ne ohladi, automatski će se isključiti nakon nekog vremena. 3 crvene kontrolne lampice neprekidno svetle i uređaj se ne pokreće.

- Ostavite uređaj uključen oko 5 minuta da se ohladi.

7. Čišćenje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Pre čišćenja penilice za mleko izvucite mrežni utikač **8** iz utičnice.
- ⊙ Bokal **5**, podnožje **9**, priključni kabl i mrežni utikač **8** ne smeju da se uranjaju u vodu ili druge tečnosti.



OPASNOST od opekotina usled parivanja!

- ⊙ Unutrašnjost bokala **5** se zagreva tokom rada. Ostavite bokal **5** da se ohladi pre čišćenja.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Prvo čišćenje / temeljno čišćenje

NAPOMENA: Ako, na primer kada vadite metlicu **3**, treba da odvojite spiralu od plastične šipke, jednostavno je ponovo pritisknite (utični spoj).

1. Izvadite metlicu **3** iz bokala **5**. Ručno očistite poklopac **1**, metlicu **3** i unutrašnjost bokala **5** toplom vodom i sredstvom za pranje sudova. Obrišite unutrašnjost bokala mekanom krpom. Delove temeljno isperite čistom vodom i osušite.
2. Podnožje **9** brišite isključivo blago navlaženom krpom.
3. Očistite spoljašnjost bokala **5** vlažnom krpom. Možete da koristite i malo sredstva za pranje posuđa. Zatim prebrišite uređaj čistom krpom nakvašenom čistom vodom.
4. Ostavite sve delove da se dobro osuše, pre nego što ih sastavite.

Čišćenje posle svake pripreme

Očistite unutrašnjost bokala **5** nakon svake upotrebe kada je ohlađen.

1. Ostavite metlicu **3** montiranu u boka-lu **5**. Sipajte vodu i malo sredstva za pranje sudova do crte **MAX**  **11** (150 ml).
2. Pokrenite program 1 i pustite da radi oko 10 sekundi.
3. Uklonite bokal **5** sa podnožja **9** i ispraznite vodu.
4. Naknadno isperite čistom vodom.

8. Skladištenje



OPASNOST za decu!

- ⊙ Čuvajte uređaj van domašaja dece.

- Ostavite uređaj da se ohladi i očistite, pre nego što ga odložite.
- **Slika B:** Obmotajte priključni kabl **8** na dnu podnožja **9** u smeru strelice na deo za namotavanje kabla **20**.

9. Odlaganje na otpad

Za ovaj proizvod važi evropska direktiva 2012/19/EU. Simbol precrtane kante za otpatke označava da se ovaj proizvod u Evropskoj uniji mora odlagati odvojeno kao poseban otpad. To važi za ovaj proizvod i za sve delove dodatne opreme koja je označena ovim simbolom. Označeni proizvodi ne smeju da se odlažu u običan kućni otpad, već moraju da se predaju na sabirno mesto za reciklažu električnog i elektronskog otpada.

Ovim simbolom reciklaže označavaju se npr. predmeti ili delovi kao vredni za reciklažu. Reciklaža pomaže da se smanji potrošnja sirovina i zaštiti životna sredina.



Ambalaža

Kada želite da odložite ambalažu, vodite računa o odgovarajućim ekološkim propisima u svojoj zemlji.

10. Rešavanje problema

Ukoliko uređaj ne funkcioniše kako treba, prvo preduzmite mere iz ove kontrolne liste. Možda se radi o malom problemu koji možete sami da otklonite.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊗ Ni u kom slučaju nemojte pokušavati da samostalno popravljate uređaj.

Greška	Mogući uzroci / mere
Ne radi	• Da li je obezbeđeno strujno napajanje? • Proverite priključak.
3 crvene kontrolne lampice svetle i uređaj se ne pokreće	• Nedovoljno mleka ili nema mleka u boka-lu 5? Sačekajte da se uređaj ohladi. Ako je potrebno, ispraznite vruće mleko i sipajte najmanje 75 ml hladnog mleka iznad crte MIN 10.
	• Uređaj je u trajnom režimu rada bez pauze za hlađenje? Ostavite uređaj uključen oko 5 minuta da se ohladi.

1 1. Tehnički podaci

Model:	SMSP 500 A1
Mrežni napon:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Potrošnja energije u isključenom stanju:	$\leq 0,5 \text{ W}$
Automatsko prebacivanje u isključeno stanje:	$\leq 20 \text{ min.}$
Klasa zaštite:	I
Snaga:	500 W
Kapacitet punjenja mleka	
Zagrevanje:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Pravljenje pene od mleka:	min. 75 ml – maks. 150 ml

NAPOMENA: Nije potrebna nikakva intervencija korisnika za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava za 50 i za 60 Hz.

Korišćeni simboli

	Geprüfte Sicherheit (Ispitana bezbednost): uređaji moraju da budu usklađeni sa opšteprihvaćenim pravilima tehnike, kao i sa zakonom o bezbednosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Firma HOYER Handel GmbH potvrđuje usaglašenost sa EU propisima CE oznakom.
	Ovaj simbol vas podseća da pakovanje odložite na ekološki prihvatljiv način.
	Materijali koji se mogu reciklirati su označeni simbolom za reciklažu (3 strelice). Materijal se može odrediti prema reciklažnom broju koji se nalazi u sredini (ovde: 21) i/ili prema skraćenici (ovde: PAP).
~	Naizmenični napon
	Srpskom oznakom HOYER Handel GmbH izjavljuje usaglašenost sa srpskim zahtevima.

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

12. Garancija i garantni list

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800-300-180
- pošaljete e-mail na:
kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod

uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene

upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim

delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

RS	
Naziv proizvoda:	APARAT ZA PRAVLJENJE MLEČNE PENE
Model:	SMSP 500 A1
IAN/Serijski broj:	516831_2510
Proizvođač:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY, Nemačka

Ovlašćeni serviser: ICOM Communications Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 476	Uvozi i stavlja u promet: Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Na internet adresi www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj, kao i mnoge druge priručnike, video zapise o proizvodima i softver za instalaciju.



Sa našim QR kodom dospećete direktno na stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN **516831_2510**) možete otvoriti uputstvo za upotrebu.

Содржина

1. Преглед	78
2. Наменета употреба	79
3. Безбедносни информации	79
4. Обем на испорака	82
5. Пуштање во употреба	82
6. Ракување	83
6.1 Совети за подготовка	83
6.2 Програми	84
6.3 Започнување на подготовка	85
6.4 Заштита од суво работење/Заштита од прегревање	85
7. Чистење	86
8. Чување	86
9. Исфрлање	87
10. Решавање проблеми	87
11. Технички податоци	88
12. Гаранција од HOYER Handel GmbH	89

1. Преглед

1	Капак
2	Заптивен прстен
3	Маталка
4	Дршка
5	Бокал
6	Погонска оска
7	Контролен панел
8	Кабел со приклучок
9	Основа со намотување на кабелот
10	 Линија за означување: минимално ниво на полнење (75 ml)
11	 Линија за означување: максимална количина на полнење (150 ml) за програмите 1/2/4
12	 Линија за означување: максимална количина на полнење (300 ml) за програма 3 Налив
13	 Програма 1: Топла и цврста млечна пена
14	 Програма 2: Топла и кремаста млечна пена
15	 Копче: Бирање програма/исклучување
16	Прстен со индикаторски светла
17	 Програма 3: Загрејте го млекото со малку млечна пена
18	 Програма 4: Ладна пена
19	Намотувач на кабелот

Ви благодариме многу за вашата доверба!

Честитки за вашиот нов уред за млечна пена.

За безбедно ракување со уредот и запознавање со неговиот целосен опсег на карактеристики:

- Прочитајте ги овие упатства за користење темелно пред првото користење.
- Пред сè, следете ги безбедносните информации!
- Уредот може да се користи само како што е опишано во овие упатства за користење.
- Чувајте ги овие упатства за користење.
- Доколку го подарите уредот на некој друг, предајте го и ова упатство за употреба. Упатствата за употреба се дел од производот.

Се надеваме дека ќе уживате во вашиот нов уред за млечна пена!

Симболи на апаратот



Симболот означува дека ваквите одлични материјали не ја менуваат храната по вкус или мирис.



Симболот означува дека деловите од уредот означени на овој начин не смее да се чистат во машина за миење садови.

2. Наменета употреба

Уредот за пена за млеко е наменет исклучиво за правење пена (топла или ладна) или загревање млеко.

Уредот е дизајниран за употреба во приватни домаќинства. Уредот може да се користи само во затворен простор. Овој уред не смее да се користи за комерцијални цели.

Предвидлива злоупотреба

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Секогаш користете го уредот за пена за млеко со маталката **3**, во спротивно млекото може да изгори.
- ⊙ Никогаш не го полнете бокалот **5** со никаква течност освен со свежо, ладно млеко!

3. Безбедносни информации

Упатства за предупредување

Доколку е потребно, во ова упатство се користат следниве предупредувања:



ОПАСНОСТ! Висок ризик:

Непочитувањето на предупредувањето може да предизвика повреди по животот и екстремитетите.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Среден ризик:

Непочитувањето на ова предупредување може да резултира со повреда или сериозна материјална штета.

ПРЕТПАЗЛИВО: Мал ризик:

Непочитувањето на ова предупредување може да резултира со лесни повреди или материјални штети.

НАПОМЕНА: Факти и посебни карактеристики што треба да се земат предвид при користење на апаратот.

Упатства за безбедно работење

- ⊙ Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и/или знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на уредот и ги разбираат опасностите што се вклучени.
- ⊙ На децата не им е дозволено да си играат со уредот.
- ⊙ Чистењето и корисничкото одржување не треба да го вршат деца, освен ако немаат 8 години или повеќе и се под надзор.
- ⊙ Децата под 8 години мора да се држат подалеку од уредот и кабелот за напојување.
- ⊙ Може да се предизвикаат повреди при неправилна употреба.
- ⊙  Бокалот, основата, кабелот за поврзување и приклучокот не смеат да се потопуваат во вода или други течности.
- ⊙ Овој уред е наменет и за употреба во домаќинства и слични апликации, како што се...
 - ... во кујни за вработени во продавници, канцеларии и други комерцијални простории;
 - ... во земјоделски имоти;
 - ... од клиенти во хотели, мотели и други станбени објекти;
 - ... во сместување со појадок.
- ⊙ Овој уред не е наменет да работи со надворешен тајмер или посебен систем за далечинско управување.
- ⊙ Наполнете го апаратот само до максималното ниво на полнење **MAX** , во спротивно може да прска жешка млечна пена.
- ⊙ Користете го уредот за млеко само со испорачаната основа.
- ⊙ Ниту една течност не треба да се истури врз конекторот на уредот.

- ⊙ Имајте предвид дека површината на грејниот елемент ќе ја задржи преостанатата топлина по употребата.
- ⊙ Уредот мора секогаш да биде исклучен од електричната мрежа кога е без надзор и пред склопување, расклопување или чистење.
- ⊙ Целосно автоматската машина за кафе, кабелот за напојување и приклучокот за струја не смеат да се потопуваат во вода или други течности.
- ⊙ Погледнете го поглавјето за чистење (видете „Чистење“ на страница 86).



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Материјалот за пакување не е детска играчка. На децата не им е дозволено да играат со пластичните кеси. Постои ризик од задушување.



ОПАСНОСТ за и од домашни миленици и домашни животни!

- ⊙ Електричните апарати може да претставуваат опасност за домашните миленици и добитокот. Покрај тоа, животните исто така можат да предизвикаат оштетување на уредот. Затоа, секогаш држете ги животните подалеку од електрични уреди.



ОПАСНОСТ од струен удар поради влага!

- ⊙ Заштитете го уредот од влага, капење или прскање вода: Постои ризик од електричен удар.
- ⊙ Доколку течноста влезе во дното на уредот, веднаш исклучете го од струја. Проверете го уредот пред повторно да го користите.



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⊙ Не ракувајте со уредот ако тој или кабелот за струја покажуваат видливи оштетувања или ако уредот паднал.
- ⊙ Приклучувајте го приклучокот за струја само во правилно инсталиран, лесно достапен штекер со заштитни контакти, чиј напон одговара на напонот наведен на плочката со спецификации. Приклучокот мора да остане лесно достапен дури и откако ќе биде поврзан.
- ⊙ Уверете се дека кабелот за струја не може да се оштети од остри рабови или жешки точки. Не виткајте го кабелот за струја околу уредот.
- ⊙ Уредот не е целосно исклучен од електричната мрежа дури и откако ќе се исклучи. За да го направите ова, исклучете го кабелот за напојување.
- ⊙ Кога го користите уредот, проверете дали кабелот за струја е заглавен или згмечен.

- ⊙ За да го исклучите кабелот за напојување, секогаш влечете го приклучокот, никогаш за кабелот.
- ⊙ Исклучете го кабелот за струја од штекерот:
 - ако се појави дефект
 - ако не го користите уредот за пена за млеко
 - пред да го исчистите уредот за пена од млеко
 - за време на грмотевици
- ⊙ За да избегнете опасности, не правете никакви модификации на уредот.



ОПАСНОСТ од повреда предизвикани од изгореници!

- ⊙ Работете со уредот за пена за млеко само со поставен капак, во спротивно може да прсне врела млечна пена.
- ⊙ Уредот за пена за млеко се загрева за време на работата. Допрете го само за рачката.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Уредот е опремен со силиконски ногарки кои не се лизгаат. Бидејќи мебелот е обложен со разни лакови и пластички и третиран со различни производи за нега, не може целосно да се исклучи дека некои од овие материјали содржат компоненти кои ги напаѓаат и омекнуваат силиконските ногарки. Доколку е потребно, поставете подлога што не се лизга под уредот.
- ⊙ Наполнете го апаратот со најмалку 75 ml млеко над линијата за полнење **MIN 10**, во спротивно млекото може да изгори и апаратот може да се прегрее.

- ⊙ Никогаш не полнете го уредот за пена за млеко со друга течност освен со ладно, свежо млеко!
- ⊙ Оставете го уредот да се олади приближно 3 минути пред повторно да го користите.
- ⊙ За да спречите горење и прегревање на млекото, никогаш не користете го апаратот без да ја прикачите маталката.
- ⊙ Поставете го уредот на стабилна, рамна површина.
- ⊙ Не користете груби или абразивни средства за чистење.

4. Обем на испорака

- 1 капак **1**
- 1 маталка **3**
- 1 бокал **5**
- 1 Основа **9** со намотување на кабелот **8**
- 1 целосни упатства за работа

5. Пуштање во употреба



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⊙ Приклучувајте го приклучокот за струја **8** само во правилно инсталиран, лесно достапен штекер со заштитни контакти, чиј напон одговара на напонот наведен на плочката со спецификации. Приклучокот мора да остане лесно достапен дури и откако ќе биде поврзан.
- ⊙ Исклучете го кабелот за струја **8** од штекерот по секоја употреба.

- Отстранете го целиот материјал за пакување.
- Проверете дали сите делови се присутни и неоштетени.
- **Исчистете го уредот пред првата употреба!** (видете „Чистење“ на страница 86)
- Ставете ја маталката **3** на погонската оска **6**.
- Доколку е потребно, целосно одмотајте го приклучниот кабел **8** и протнете го низ вдлабнатината во основата **9**.
- Поставете го уредот на сува, рамна, нелизгава површина.

6. Ракување

6.1 Совети за подготовка

Квалитетот на млечната пена во голема мера зависи од видот на употребеното млеко и може да варира.

- Користете само кравјо млеко. Другите видови млеко тешко се пенат или предизвикуваат прелевање на бокалот **5**.
- Ладното млеко со содржина на маснотии од 3,5 % или 1,5 % е особено погодно за правење пена. Топлото млеко и обезмастеното млеко не се пенат баш добро.
- Не обидувајте се да го направите истото млеко пенасто по втор пат, бидејќи тоа повеќе нема да се пени и може да изгори.
- Оставете ја млечната пена да отстои некое време по подготовката. Ова може да ја подобри конзистенцијата и да овозможи преостанатото течно млеко да се собере на дното од бокалот **5**.

6.2 Програми

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⦿ Наполнете го апаратот со најмалку 75 ml млеко над линијата за полнење **MIN 10**, во спротивно млекото може да изгори и апаратот може да се прегрее.
- ⦿ За програмата 3, не заборавajte да ја користите маталката **3** за да спречите горење и прегревање на млекото!

Слика А: Достапни се четири програми за подготовка.

Симбол	Програма	Бирање програма	Линија за обележување
	Програма 1 Топла и цврста млечна пена (црвена контролна светилка)	Притиснете 1x	до MAX  (150 ml)
	Програма 2 Топла и кремаста млечна пена (со контролна светилка)	Притиснете 2x	до MAX  (150 ml)
	Програма 3 Загрејте го млекото со малку млечна пена (црвена контролна светилка)	Притиснете 3x	до MAX  (300 ml)
	Програма 4 Ладна пена (бела контролна светилка)	Притиснете 4x	до MAX  (150 ml)

6.3 Започнување на подготовка



ОПАСНОСТ од повреди од изгореници!

- ⊙ Секогаш работете со уредот за пена од млеко со затворен капак **1**, во спротивно може да прсне врела млечна пена!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Наполнете го апаратот со најмалку 75 ml млеко над линијата за полнење **MIN 10**, во спротивно млекото може да изгори и апаратот може да се прегрее.
- ⊙ Оставете го уредот да се олади приближно 3 минути пред повторно да го користите.
- ⊙ Ако ја вадите млечната пена наместо да ја истурате, внимавајте да не го изгребете нелепливиот слој во бокалот **5**.
- ⊙ Никогаш не го полнете бокалот **5** со никаква течност освен со свежо, ладно млеко!

1. Тргнете го бокалот **5** од основата **9**.
2. Во зависност од избраната програма, наполнете со максимална количина млеко.
3. Затворете го бокалот **5** со капакот **1**.
4. Ставете го бокалот **5** на основата **9**.
5. Доколку е потребно, притиснете го копчето **⏻ 15** неколку пати за да ја изберете саканата програма.
 - Контролната светилка трепка на соодветниот симбол на прстенот **16**.
 - По кратко време, програмата започнува и контролната светилка останува вклучена континуирано.

- Програмата запира автоматски по подготовката и контролната светилка трепка. Почекајте додека контролната светилка не се изгасне пред да го отстраните капакот.

ЗАБЕЛЕШКИ:

- За да прекинете програма, притиснете го копчето **⏻ 15** или подигнете го бокалот **5** од основата **9**.
- Додајте ја млечната пена во кафето користејќи, на пример, силиконска кујнска шпатула. Ова го остава преостанатото непенесто млеко во бокалот **5**.

6.4 Заштита од суво работење/Заштита од прегревање

Заштита од суво работење

Доколку уредот работи без млеко или со премалку млеко, тој автоматски ќе се исклучи по некое време. Трите црвени контролни светилки постојано светат и уредот не се стартува.

- Оставете го уредот да се олади. Доколку е потребно, истурете го топлото млеко и додајте најмалку 75 ml ладно млеко над линијата за полнење **MIN 10**.

Заштита од прегревање

Доколку уредот се вклучува неколку пати по ред без да се олади помеѓу нив, тој автоматски ќе се исклучи по некое време. Трите црвени контролни светилки постојано светат и уредот не се стартува.

- Оставете го уредот да се олади најмалку 5 минути.

7. Чистење



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⊙ Исклучете го уредот за пена од млеко **8** од штекерот пред да го чистите.
- ⊙ Бокалот **5**, основата **9**, кабелот **8** за поврзување и приклучокот за струја не смеат да се потопуваат во вода или други течности.



ОПАСНОСТ од повреди предизвикани од изгореници!

- ⊙ Внатрешноста на бокалот **5** се загрева за време на употребата. Оставете го бокалот **5** да се олади пред чистење.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Не користете груби или абразивни средства за чистење.

Првично чистење/Темелно чистење

НАПОМЕНА: Доколку спиралата се одвои од пластичниот мост при вадење на маталката **3**, едноставно притиснете ја назад (утикач).

1. Извадете ја маталката **3** од бокалот **5**. Искристете го капакот **1**, маталката **3** и внатрешноста на бокалот **5** рачно со топла вода и средство за миене садови. Избришете ја внатрешноста на бокалот со мека крпа. Исплакнете темелно со чиста вода и исушете ги деловите.
2. Избришете ја основата **9** само со малку навлажнета крпа.

3. Искристете ја надворешноста на бокалот **5** со влажна крпа. Можете исто така да користите малку детергент за миене садови. Избришете со чиста крпа со чиста вода.
4. Оставете ги сите делови темелно да се исушат пред да ги склопите.

Чистете по секоја употреба

Искристете ја внатрешноста на бокалот **5** по секоја употреба, откако ќе се олади.

1. Оставете ја маталката **3** монтирана во бокалот **5**. Наполнете со вода и малку средство за миене садови до линијата за полнење **MAX** **11** (150 ml).
2. Стартувајте ја програмата 1 и оставете ја да работи околу 10 секунди.
3. Тргнете го бокалот **5** од основата **9** и истурете ја водата.
4. Исплакнете со чиста вода.

8. Чување



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Држете го уредот подалеку од дофат на деца.

- Оставете го уредот да се олади и искристете го пред да го складирате.
- **Слика В:** Намотајте го кабелот **8** за поврзување во насока на стрелката во макарата за кабел **19** на дното на основата **9**.

9. Исфрлање

Овој производ е предмет на одредбите од Европската директива 2012/19/ЕС. Символот што прикажува прецртана корпа за отпадоци на тркала означува дека производот се собира како посебен отпад во Европската Унија. Ова важи за производот и сите додатоци означени со овој симбол. Производите означени со овој симбол не смеат да се фрлаат со обичниот домашен отпад, туку мора да се однесат на место за собирање за рециклирање на електрични и електронски апарати. Овој симбол за рециклирање означува, на пример, предмет или делови од материјалот како вредни за рециклирање. Рециклирањето помага да се намали потрошувачката на сировини и да се заштити животната средина.



Амбалажа

При отстранување на амбалажата, осигурајте се дека ги почитувате еколошките прописи што важат во вашата земја.

10. Решавање проблеми

Ако вашиот уред не работи по желба, поминете низ оваа листа за проверка. Можеби тоа е само мал проблем што можете да го поправите.



ОПАСНОСТ од струен удар!

- Под никакви околности, не обидувајте се самостојно да го поправите апаратот.

Грешка	Можни причини / Мерки
Нема функција	- Дали уредот се напојува? - Проверете ја врската.
Три црвени контролни светилки постојано светат и уредот не се стартува	- Премалку или воопшто нема млеко во бокалот 5? Оставете го уредот да се олади. Доколку е потребно, истурете го топлото млеко и додајте најмалку 75 ml ладно млеко над линијата за полнење MIN 10. - Уредот е во континуирана работа без прекин на ладењето? Оставете го уредот да се олади најмалку 5 минути.

11. Технички податоци

Модел:	SMSP 500 A1
Напон на мрежата:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба:	≤ 0,5 W
Автоматско префрлување во исклучена состојба:	≤ 20 мин
Класа на заштита:	I
Моќност:	500 W
Количина на млеко	
Топлина:	мин. 75 ml – макс. 300 ml
Пенење:	мин. 75 ml – макс. 150 ml

НАПОМЕНА: Не е потребно никакво дејство од корисникот за да го префрли производот помеѓу 50 и 60 Hz. Производот се прилагодува на 50 Hz и 60 Hz.

Користени симболи

	Тестирана безбедност: Уредите мора да се усогласат со општо прифатените технички стандарди и Законот за безбедност на производите (ProdSG).
	Со ознаката CE, HOYER Handel GmbH изјавува сообразност со ЕУ.
	Овој симбол ве потсетува да ја отстраните амбалажата на еколошки начин.
	Симболот за рециклирање (3 стрелки) означува материјали што може да се рециклираат. Материјалот може да се специфицира со бројот за рециклирање во средината (тука: 21) и/или кратенка (тука: PAP).
	Наизменичен напон
	Со српската ознака, HOYER Handel GmbH изјавува дека е во согласност со српските барања.

Техничките измени се задржани.

12. Гаранција од HOYER Handel GmbH

Почитуван купувач,
Овој уред доаѓа со 3-годишна гаранција од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права согласно одредбите од Законот за заштита на потрошувачите и Законот за облигационите односи кои се однесуваат на договори за продажба на стоки. Оваа трговска гаранција не влијае на вашите права како потрошувач, особено не на правата по основ на несообразност на стоките.

Гарантни услови

Оваа гаранција важи за производот:

IAN: 516831_2510

Важи во Северна Македонија.

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување.

Доколку се појави материјален или производствен дефект во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние – по наша дискреција – ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гарантна услуга бара, во рок од три години, да се презентира неисправниот уред и доказот за купување (фискална сметка), како и краток писмен опис на дефектот и кога се појавил. Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе го добиете назад поправениот или нов производ.

Гарантен период и законски гаранциски барања

Гарантниот период се продолжува за времетраењето на поправката или започнува одново по замена на производот. Вашите законски права

остануваат непроменети.

Секоја штета или дефект што можеби веќе биле присутни во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата покрива дефекти во материјалите или изработката.

Гаранцијата не ги опфаќа деловите што се подложни на нормално абење и оштетување на кршливи делови, на пример, прекинувачи, сијалици или други делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или не е правилно одржуван од страна на потрошувачот. За правилна употреба на производот, сите упатства наведени во упатството за употреба мора прецизно да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора строго да се почитуваат, односно избегнуваат соодветно. Овој производ е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Гаранцијата е неважечка во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар.

Обработка на гарантни барања

За да се осигурате дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- Имајте го бројот на артиклот **IAN: 516831_2510** и сметката како доказ за купување за сите прашања.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации, на гравура, на насловната страница од вашите упатства (долу лево) или како налепница на задната или долната страна од уредот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот центар наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Доколку производот е идентификуван како неисправен, можете да го испратите бесплатно на адресата за услуга што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (фискална сметка) и опис на дефектот и кога се појавил.

Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.



Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството со внесување на бројот на артиклот (IAN) **516831_2510**.



Сервисен центар



Сервис за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: hoyer@lidl.mk

IAN: 516831_2510



Добавувач

Имајте предвид дека следнава адреса **не е адреса за сервис**.

Прво, контактирајте со наведениот сервисен центар.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ГЕРМАНИЈА

Përmbajtja

1. Përmbledhje	92
2. Përdorimi i synuar	93
3. Udhëzime sigurie	93
4. Fushëveprimi i dorëzimit	96
5. Instalimi	96
6. Shërbimet	97
6.1 Këshilla për përgatitjen	97
6.2 Programet	97
6.3 Filloni përgatitjen	98
6.4 Mbrojtje nga funksionimi i thatë / Mbrojtje nga mbinxehja	98
7. Pastrimi	99
8. Ruajtja	99
9. Hedhja	100
10. Zgjidhja e problemeve	100
11. Të dhënat teknike	101
12. Garanci e HOYER Handel GmbH	102

1. Përmbledhje

1	Kapak
2	Unazë vulosje
3	Rrahëse
4	Doreza
5	Kana
6	Bosht lëvizës
7	Paneli i kontrollit
8	Kablo lidhëse me spinë elektrike
9	Bazë me mbështjellëse kabllosh
10	MIN
11	MAX  Vija e shënimit: niveli minimal i mbushjes (75 ml)
	Vija e shënimit: sasia maksimale e mbushjes (150 ml) për programet 1/2/4
12	MAX  Vija e shënimit: sasia maksimale e mbushjes (300 ml) për programin 3
13	Gryka
14	 Programi 1: Shkumë qumështi e ngrohtë dhe e trashë
15	 Programi 2: Shkumë qumështi e ngrohtë dhe kremoze
16	 Butoni: Zgjidhni programin / Fikja
17	Unazë me drita treguese
18	 Programi 3: Ngrohni qumështin me pak shkumë qumështi
19	 Programi 4: Shkumëzimi i ftohtë
20	Mbështjellësja e kabllos

Falënderime të përzemërta për besimin tuaj!

Ju përgëzojmë për shumëzuesin tuaj të ri të qumështit.

Për përdorim e sigurt të produktit dhe për t'u njohur me gamën e plotë të karakteristikave të saj:

- Ju lutemi ta lexoni me kujdes këtë manual para se ta përdorni pajisjen për herë të parë.
- Ndiqni mbi të gjitha udhëzimet e sigurisë!
- Pajisja duhet të përdoret vetëm siç përshkruhet në këtë manual përdorimi.
- Ju lutemi ruani këtë manual përdorimi.
- Nëse ia jepni pajisjen dikujt tjetër, ju lutemi bashkëngjitni këtë manual përdorimi. Udhëzimet e përdorimit janë pjesë e produktit.

Shpresojmë që ta gëzoni shumëzuesin tuaj të ri të qumështit!

Simbole në pajisje



Simboli tregon se materialet e etiketuara në këtë mënyrë nuk e ndryshojnë shijen ose aromën e ushqimit.



Simboli tregon se pjesët e etiketuara të pajisjes në këtë mënyrë nuk duhet të pastrohen në lavastovilje.

2. Përdorimi i synuar

Shkumëzuesi i qumështit është projektuar ekskluzivisht për shkumëzimin (të ngrohtë ose të ftohtë) ose ngrohjen e qumështit. Pajisja është projektuar për përdorim privat në shtëpi. Pajisja lejohet të përdoret vetëm në ambiente të brendshme. Kjo pajisje nuk duhet të përdoret për qëllime tregtare.

Keqpërdorimi i parashikuar

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊙ Përdoreni shumëzuesin e qumështit gjithmonë me rrahësen **3**, përndryshe qumështi mund të digjet.
- ⊙ Mos e mbushni kurrë kanën **5** me ndonjë lëng tjetër përveç qumështit të freskët dhe të ftohtë!

3. Udhëzime sigurie

Paralajmërim

Kur është e nevojshme, në këtë manual përdoren paralajmërimet e mëposhtme:



RREZIK! Rrezik i lartë: Mosrespektimi i paralajmërimit mund të shkaktojë dëmtime të gjymtyrëve ose jetës.

KUJDES! Rrezik mesatar: Mosrespektimi i këtij paralajmërimi mund të rezultojë në lëndime ose dëmtime serioze materiale.

KINI PARASYSH: Rrezik i ulët: Mosrespektimi i këtij paralajmërimi mund të rezultojë në lëndime të lehta ose dëmtime materiale.

SHËNIM: Fakte dhe karakteristika të veçanta që duhen respektuar gjatë përdorimit të pajisjes.

Udhëzime për një funksionim të sigurt

- ⊙ Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvoje dhe/ose njohurish, nëse ata janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira.
- ⊙ Fëmijëve nuk u lejohet të luajnë me pajisjen.
- ⊙ Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveç nëse janë 8 vjeç e lart dhe nën mbikëqyrje.
- ⊙ Fëmijët nën 8 vjeç duhet të mbahen larg pajisjes dhe kabllot lidhëse.
- ⊙ Përdorimet e gabuara mund të çojnë në lëndime.
- ⊙  Kana, baza e pajisjes, kabllot lidhëse dhe spina elektrike nuk duhen zhytur në ujë ose lëngje të tjera.
- ⊙ Gjithashtu kjo pajisje është menduar për përdorim në shtëpi dhe aplikime të ngjashme shtëpiake, të tilla si...
 - ... në kuzhina për punonjësit në dyqane, zyra dhe zona të tjera tregtare;
 - ... në pronat bujqësore;
 - ... nga klientët në hotele, motele dhe institucione të tjera banimi;
 - ... në hotele me mëngjes.
- ⊙ Kjo pajisje nuk është menduar të përdoret me një kohëmatës të jashtëm ose një sistem të veçantë telekomandimi.
- ⊙ Mbusheni pajisjen vetëm deri në nivelin maksimal të mbushjes **MAX** , përndryshe shkuma e nxehtë e qumështit mund të spërkatet.
- ⊙ Përdoreni shkurëzuesin e qumështit vetëm me bazën e dërguar të pajisjes.
- ⊙ Të mos derdhet asnjë lloj lëngu mbi spinën lidhëse të pajisjes.
- ⊙ Ju lutemi vini re se sipërfaqja e elementit ngrohës do ta ruajë ende nxehtësinë e mbetur edhe pas përdorimit.
- ⊙ Pajisja duhet të shkëputet gjithmonë nga rrjeti elektrik kur nuk është nën mbikëqyrje, si dhe para montimit, çmontimit ose pastrimit.

- ⊙ Nëse kablloja lidhëse e kësaj pajisjeje është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- ⊙ Ju lutemi referojuni kapitullit mbi pastrimin (siehe "Pastrimi" auf Seite 99).



RREZIK për fëmijët!

- ⊙ Materiali i paketimit nuk është lodër. Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike. Ekziston rreziku i mbytyjes.



RREZIK për dhe nga kafshët shtëpiake dhe bagëtinë!

- ⊙ Pajisjet elektrike mund të përbëjnë rrezik për kafshët shtëpiake dhe bagëtinë. Për më tepër, kafshët gjithashtu mund të shkaktojnë dëmtime në pajisje. Prandaj, mbajini kafshët gjithmonë larg pajisjeve elektrike.



RREZIK goditjeje elektrike për shkak të lagështirës!

- ⊙ Mbrojeni pajisjen nga lagështia, pikat ose spërkatjet e ujit. Ekziston rreziku i goditjes elektrike.
- ⊙ Nëse ndodh që brenda bazës së pajisjes të futet ndonjë lëng, shkëputeni menjëherë spinën elektrike. Kontrolloni pajisjen përpara se ta përdorni përsëri.



RREZIK nga goditja elektrike!

- ⊙ Mos e përdorni pajisjen nëse pajisja ose kablloja lidhëse tregon dëmtime të dukshme ose nëse baza e pajisjes është rrëzuar më parë.
- ⊙ Lidheni spinën elektrike vetëm me një prizë të instaluar saktë, lehtësisht të arritshme me kontakte mbrojtëse, tensioni i së cilës korrespondon me tensionin e specifikuar në pllakën e specifikimeve. Priza du-

het të mbetet lehtësisht e arritshme edhe pasi të jetë lidhur.

- ⊙ Bëni kujdes që kablloja e lidhjes të mos dëmtohet nga skaje të mprehta ose nga vende të nxehta. Mos e mbështillni kablлон lidhëse rreth pajisjes.
- ⊙ Edhe pasi të jetë fikur, pajisja nuk shkëputet plotësisht nga rrjeti. Për ta bërë këtë, shkëputeni spinën elektrike.
- ⊙ Gjatë përdorimit të pajisjes, sigurohuni që kablloja lidhëse të mos shtrëngohet ose shtypet.
- ⊙ Për të hequr spinën elektrike nga priza, gjithmonë kapeni nga spina, kurrë nga kablloja.
- ⊙ Shkëputni spinën elektrike nga priza:
 - kur ndodh një defekt
 - kur nuk e përdorni shkurtesën e qumështit
 - para se ta pastroni shkurtesën e qumështit
 - gjatë rrufeve
- ⊙ Për të shmangur rreziqet, mos bëni asnjë modifikim në pajisje.



RREZIK lëndimesh nga djegiet!

- ⊙ Përdoreni shkurtesën e qumështit vetëm me kapak të vendosur, përndryshe shkurtesa e qumështit mund të spërkatet.
- ⊙ Shkurtesa e qumështit nxehtet gjatë funksionimit. Prekeni atë vetëm nga do-reza.

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊙ Pajisja është e pajisur me këmbë silikon që nuk rrëshqasin. Meqenëse mobilet janë të veshura me një sërë llaqesh e plastikash dhe trajtohen me produkte të ndryshme kujdesi, nuk mund të përjash-tohet plotësisht ideja që disa nga këto materiale përmbajnë përbërës që sul-mojnë dhe zbusin këmbët prej silikon. Nëse është e nevojshme, vendosni një mbulesë kundër rrëshqitjes nën pajisje.
- ⊙ Mbushni pajisjen mbi vijën e mbushjes **MIN 10** me të paktën 75 ml qumësht, përndryshe qumështi mund të digjet dhe pajisja mund të mbinxehet.
- ⊙ Mos e mbushni në asnjë mënyrë shku-mëzuesin e qumështit me ndonjë lëng tjetër përveç qumështit të ftohtë dhe të freskët!
- ⊙ Lëreni pajisjen të ftohet për rreth 3 minu-ta para se ta përdorni prapë.
- ⊙ Për të parandaluar djegien dhe mbin-xehjen e qumështit, mos e përdorni kur-rë pajisjen pa montuar rrahësen.
- ⊙ Vendoseni pajisjen mbi një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të sheshtë.
- ⊙ Mos përdorni agjentë pastrimi të ashpër ose gërryes.

4. Fushëveprimi i dorëzimit

- 1 Kapak **1**
- 1 Rrahëse **3**
- 1 Kanë **5**
- 1 Bazë me mbështjellëse kabllosh **9** lidhë-se **8**
- 1 Udhëzime të plota përdorimi

5. Instalimi



RREZIK nga goditja elektrike!

- ⊙ Lidheni spinën elektrike **8** vetëm me një prizë të instaluar saktë, lehtësisht të ar-ritshme me kontakte mbrojtëse, tensioni i së cilës korrespondon me tensionin e specifikuar në pllakën e specifikimeve. Priza duhet të mbetet lehtësisht e arritsh-me edhe pasi të jetë lidhur.
 - ⊙ Shkëputeni spinën elektrike **8** nga priza pas çdo përdorimi.
-
- Hiqni të gjithë materialin e paketimit.
 - Kontrolloni që të gjitha pjesët janë të pranishme dhe janë të padëmtuara.
 - **Pastroni pajisjen përpara përdorimit të parë!** (siehe "Pastrimi" auf Seite 99)
 - Futni rrahësen **3** në boshtin lëvizës **6**.
 - Sipas nevojës, shpaloseni komplet ka-bllon lidhëse **8** dhe kalojeni atë mes për-mes zgavrës në bazë **9**.
 - Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të thatë, të sheshtë dhe jo të rrëshqitshme.

6. Shërbimet

6.1 Këshilla për përgatitjen

Cilësia e shumës së qumështit varet shumë nga lloji i qumështit që përdorni dhe mund të variojë.

- Përdorni vetëm qumësht lope. Lloje të tjera qumështi shumëzojnë me vështirësi ose derdhen nga kana **5**.
- Për shumëzim është veçanërisht i përshtatshëm qumështi i ftohtë me përmbajtje yndyre prej 3,5 % ose 1,5 %. Qumështi i ngrohtë dhe qumështi i skremuar nuk shumëzohen mirë.
- Mos u përpiqni ta shumëzoni të njëjtin qumësht për së dyti, pasi ai nuk mund të shumëzojë më dhe mund të digjet.
- Lëreni shumën e qumështit të rri për pak kohë pas përgatitjes. Kjo mund ta përmirësojë konsistencën dhe ta mbledhë qumështin e lëngshëm që mbetet në fund të kanës **5**.

6.2 Programet

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⦿ Mbushni pajisjen me të paktën 75 ml qumësht mbi vijën e mbushjes **MIN 10**, përndryshe qumështi mund të digjet dhe pajisja mund të mbinxehet.
- ⦿ Edhe për programin 3, përdorni patjetër rrahësen **3**, për të parandaluar djegien dhe mbinxehjen e qumështit!

Figura A: Për përgatitjen janë në dispozicion 4 programe.

Simboli	Programi	Zgjidhni programin	Vija e shënimit
	Programi 1 Shkumë qumështi e ngrohtë dhe e trashë (dritë treguese e kuqe)	Shtypni 1x	deri MAX  (150 ml)
	Programi 2 Shkumë qumështi e ngrohtë dhe kremoze (dritë treguese e kuqe)	Shtypni 2x	deri MAX  (150 ml)
	Programi 3 Ngrohni qumështin me pak shkumë qumështi (dritë treguese e kuqe)	Shtypni 3x	deri MAX  (300 ml)
	Programi 4 Shkumëzimi i ftohtë (dritë treguese e bardhë)	Shtypni 4x	deri MAX  (150 ml)

6.3 Filloni përgatitjen



RREZIKlëndimesh nga dje-giet!

- Përdoreni gjithmonë shkumëzuesin e qumështit me kapak **1**, përndryshe shku-ma e nxehtë e qumështit mund të spërkasë!

KUJDEShga dëmtimet materiale!

- Mbushni pajisjen me të paktën 75 ml qumësht mbi vijën e mbushjes **MIN 10**, përndryshe qumështi mund të digjet dhe pajisja mund të mbinxehet.
- Lëreni pajisjen të ftohet për rreth 3 minu-ta para se ta përdorni prapë.
- Nëse po e hiqni shkumën e qumështit në vend që ta derdhni atë, kini kujdes që shtresa jo-ngjitëse brenda kanës **5** të mos gërvishtet.
- Mos e mbushni kurrë kanën **5** me ndon-jë lëng tjetër përveç qumështit të freskët dhe të ftohtë!

1. Hiqni kanën **5** nga baza **9**.
2. Në varësi të programit të zgjedhur, mbushni me sasinë maksimale të qumështit.
3. Mbylleni kanën **5** me kapak **1**.
4. Vendoseni kanën **5** mbi bazë **9**.
5. Sipas nevojës, shtypeni disa herë buto-nin **U 16**, për të zgjedhur programin e dëshiruar.
 - Në unazë **17** pulson një dritë tregue-se në simbolin përkatës.
 - Pas një kohe të shkurtër, programi nis dhe drita treguese qëndron ndezur gjatë gjithë kohës.
 - Pas përgatitjes, programi ndalet auto-matikusht dhe drita treguese pulson. Përpara se të hiqni kapakun, prisni derisa drita treguese të fiket.

SHËNIME:

- Për të ndërprerë një program, shtypni butonin **U 16** ose ngrini kanën **5** nga baza **9**.
- Shtojeni shkumën e qumështit në kafe duke përdorur, p.sh., një spatul kuzhine prej silikonit. Në këtë mënyrë, pjesa e pashkumëzuar e qumështit mbetet në kanë **5**.

6.4 Mbrojtje nga funksionimi i thatë / Mbrojtje nga mbinxehja

Mbrojtje nga funksionimi i thatë

Nëse pajisja funksionon pa ose me shumë pak qumësht, ajo do të fiket automatikusht pas një farë kohe. 3 dritat e kuqe treguese ndriçojnë vazhdimisht dhe pajisja nuk ndi-zet.

- Lëreni pajisjen të ftohet. Nëse është e nevojshme, derdhni qumështin e nxehtë dhe shtoni të paktën 75 ml qumësht të ftohtë mbi vijën e shënimit **MIN 10**.

Mbrojtje nga mbinxehja

Nëse pajisja vihet në punë disa herë radha-zi pa u lënë të ftohet midis tyre, ajo do të fi-ket automatikusht pas një farë kohe. 3 dritat e kuqe treguese ndriçojnë vazhdimisht dhe pajisja nuk ndizet.

- Lëreni pajisjen të ftohet për të paktën 5 minuta.

7. Pastrimi



RREZIKnga goditja elektrike!

- ⊙ Hiqni spinën elektrike **8** nga priza para se ta pastroni shkumëzuesin e qumësh-tit.
- ⊙ Kana **5**, baza **9** e pajisjes, kabloja lidhëse dhe spina elektrike **8** nuk duhen zhytur në ujë ose lëngje të tjera.



RREZIKlëndimesh nga djegiet!

- ⊙ Pjesa e brendshme e kanës **5** nxehet gjatë përdorimit. Para se ta pastroni, lëreni kanën **5** të ftohet.

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊙ Mos përdorni agjentë pastrimi të ashpër ose gërryes.

Pastrim i parë / Pastrim i plotë

SHËNIM: P.sh., nëse kur hiqni rrahësen **3** spiralja shkëputet nga ura plastike, thjesht shtypeni përsëri atë (lidhje me spinë).

1. Nxirreni rrahësen **3** nga kana **5**. Pastroni kapakun **1**, rrahësen **3** dhe pjesën e brendshme të kanës **5** me dorë e me ujë të ngrohtë dhe detergjent. Fshijeni pjesën e brendshme të kanës me një leckë të butë. Shpëlajeni mirë e mirë me ujë të pastër dhe thajini pjesët.
2. Fshijeni bazën **9** vetëm me një leckë disi të lagur.
3. Pastroni pjesën e jashtme të kanës **5** me një leckë të lagur. Mund të përdorni edhe pak detergjent enësh. Fshijeni me një leckë dhe ujë të pastër.
4. Lërimi të gjitha pjesët të thahen plotësisht përpara se t'i montoni.

Pastrimi pas çdo përdorimi

Pastrojeni pjesën e brendshme të kanës **5** pas çdo përdorimi, kur të jetë ftohur.

1. Lërimi rrahësen **3** të montuar në kanën **5**. Mbusheni me ujë dhe pak detergjent enësh deri në vijën e shënimit **MAX**  **11** (150 ml).
2. Nisni programin 1 dhe lërimi të funksionojë për afërsisht 10 sekonda.
3. Hiqni kanën **5** nga baza **9** dhe derdhni ujin.
4. Shpëlajeni me ujë të pastër.

8. Ruajtja



RREZIKpër fëmijët!

- ⊙ Mbajeni pajisjen larg fëmijëve.

- Lërimi pajisjen të ftohet dhe pastrojeni atë përpara se ta vendosni në vend.
- **Figura B:** Mbështilleni kabllon lidhëse **8** në dyshtemenë e bazës **9** në drejtim të shigjetës së mbështjellëses së kabllos **20**.

9. Hedhja

Ky produkt u nënshtrohet dispozitave të Direktivës Evropiane 2012/19/EC. Simboli i koshit me rrota me kryq tregon se produkti duhet të hidhet më vete në Bashkimin



Evropian. Kjo vlen për produktin dhe të gjithë aksesoret që janë shënuar me këtë simbol. Produktet me këtë simbol nuk duhet të hidhen bashkë me mbetjet e zakonshme shtëpiake, por duhet të çohen në një pikë grumbullimi për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike.

Ky simbol riciklim tregon p.sh. një objekt ose pjesët e materialit që janë të vlefshme për riciklim. Riciklimi ndihmon për të pakësuar konsumin e materialeve të lëndës së parë dhe për të mbrojtur mjedisin.



Paketimi

Kur e hidhni paketimin, sigurohuni që t'u përmbaheni rregullave mjedisore që zbatohen në vendin tuaj.

10. Zgjidhja e problemeve

Nëse pajisja juaj nuk funksionon siç dëshironi, ju lutemi së pari të shqyrtoni këtë listë kontrolli. Ndoshta është vetëm një problem i vogël që mund ta zgjidhni vetë.



RREZIKnga goditja elektrike!

- ⦿ Në asnjë rrethanë nuk duhet të përpiqeni ta riparoni vetë pajisjen.

Gabim	Shkaqet / masat e mundshme
Nuk funksionon	• A është siguruar furnizimi me energji elektrike? • Kontrolloni lidhjen.
3 ditat e kuqe treguese ndriçojnë dhe pajisja nuk ndizet	• A mos ka shumë pak ose aspak qumësht në kanë 5? Lëreni pajisjen të ftohet. Nëse është e nevojshme, derdhni qumështin e nxehtë dhe shtoni të paktën 75 ml qumësht të ftohtë mbi vijën e shënimit MIN 10. • A mos e keni përdorur pajisjen vazhdimisht pa ndërprerje ftohjeje? Lëreni pajisjen të ftohet për të paktën 5 minuta.

1 1. Të dhënat teknike

Modeli:	SMSP 500 A1
Tensioni i rrjetit:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Konsumi i energjisë në gjendje të fikur:	≤ 0,5 W
kalimi automatik në gjendjen e fikur:	≤ 20 Min
Klasa e mbrojtjes:	I
Performanca:	500 W
Sasia e mbushjes së qumështit	
Ngrohja:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Shkumëzimi:	min. 75 ml – maks. 150 ml

SHËNIM: Përdoruesit nuk i kërkohet asnjë veprim për ta kaluar produktin midis 50 dhe 60 Hz. Produkti përshtatet si me 50 Hz ashtu edhe me 60 Hz.

Simbolet e përdorura

	Siguria e testuar: Pajisjet duhet të jenë përgjithësisht në përputhje me standardet e pranuar teknike dhe Aktin e Sigurisë së Produkteve (ProdSG).
	Me shenjen CE, HOYER Handel GmbH deklaron konformitetin me BE-në.
	Ky simbol është një përkujtues që ta hidhni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.
	Simboli i riciklimit (3 shigjeta) tregon materialet e riciklueshme. Materiali mund të specifikohet me anë të numrit të riciklimit në mes (këtu: 21) dhe/ose një shkurtim (këtu: PAP).
~	Tension i alternuar
	Me shenjen serbe, HOYER Handel GmbH deklaron konformitetin me kërkesat serbe.

Ndryshimet teknike janë të rezervuara.

12. Garanci e HOYER Handel GmbH

E dashur kliente, i dashur klient,
Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje që nga data e blerjes. Ju keni të drejtë të paraqitni ankesë brenda periudhës ligjore që përmendet, si dhe të drejtën e mbrojtjes sipas rregullave për mbrojtjen e konsumatorit. Gjithashtu keni të drejtën të paraqitni ankesë në lidhje me shitjen e mallrave. Kjo e drejtë ju takon si konsumator, veçanërisht në rastin e mallrave të papajftueshme.

Kushtet e garancisë

Kjo garanci është e vlefshme për produktin:
IAN: 516831_2510

Vlen për Maqedoninë e Veriut.

Periudha e garancisë fillon që nga data e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes.

Nëse ndodh një defekt materiali ose prodhimi brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ndodhi.

Nëse defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudhës së garancisë i shtohet kohëzgjatja e riparimit ose nis nga fillimi në rast të ndërrimit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore ruhen.

Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fushëveprimi i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit. Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit.

Nga garancia nuk mbulohen pjesët që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve të brishta p.sh., çelësat, llambat ose pjesë të tjera të bëra prej qelqi.

Kjo garanci nuk është e vlefshme nëse produkti dëmtohet, përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nuk mirëmbahet siç duhet nga konsumatori. Për të siguruar përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në udhëzimet e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Për të siguruar përdorimin e duhur të produktit, këto udhëzime duhet të ndiqen me kujdes dhe me përpikëri. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera përveç atyre të rekomanduara ose të synuara nga prodhuesi është rreptësisht i ndaluar, ose duhet të shmanget.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia është e pavlefshme.

Përpunimi në rast të një kërkesë për garanci

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- Ju lutemi të keni gati numrin e artikullit **IAN: 516831_2510** dhe faturën si provë blerjeje për të gjitha pyetjet.
- Numri i artikullit mund të gjendet në ekranin e tipit, në një gravurë, në faqen e titullit të manualit tuaj (poshtë majtas) ose si një etiketë në pjesën e pasme ose të poshtme të pajisjes.
- Nëse ndodh ndonjë keqfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni së pari qendrën e shërbimit të përmendur më poshtë me **telefon** ose me **e-mail**.
- Më pas mund të dërgoni produktin e regjistruar defektoz, pa pagesë postare, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.

Mund ti shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në www.lidl-service.com.



Ky kod QR do t'ju çojë direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni udhëzimet e përdorimit duke futur numrin e artikullit (IAN) **516831_2510**.



Qendra e shërbimit

AL Shërbimi – Maqedonia e Veriut
Tel.: 0800 90698
E-mail: hoyer@lidl.mk

IAN: 516831_2510



Furnizuesi

Ju lutemi të vini re se adresa e mëposhtme

nuk është një adresë shërbimi.

Si fillim, kontaktoni qendrën e përmendur të shërbimit.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GJERMANI

Cuprins

1. Privire de ansamblu	104
2. Utilizare corespunzătoare	105
3. Instrucțiuni de siguranță	105
4. Conținutul pachetului livrat	108
5. Punerea în funcțiune	108
6. Utilizare	109
6.1 Recomandări pentru preparare	109
6.2 Programul	109
6.3 Începerea preparării	110
6.4 Protecția împotriva funcționării în regim uscat / Protecția împotriva supraîncălzirii	110
7. Curățare	111
8. Depozitare	111
9. Eliminarea	112
10. Remedierea problemelor	112
11. Date tehnice	113
12. Garandat de HOYER Handel GmbH	114

1. Privire de ansamblu

1	Capac
2	Inel de etanșare
3	Tel
4	Mâner
5	Cană
6	Ax de antrenare
7	Panou de comandă
8	Cablu de alimentare cu ștecher
9	Soclu cu tambur de cablu
10	 Linie de marcare: cantitate minimă de umplere (75 ml)
11	 Linie de marcare: cantitate maximă de umplere (150 ml) pentru progra- mele 1/2/4
12	 Linie de marcare: cantitate maximă de umplere (300 ml) pentru programul 3
13	Dispozitiv de turnare
14	 Programul 1: Spumă de lapte caldă și consistentă
15	 Programul 2: Spumă de lapte caldă și cremoasă
16	 Buton: Selectarea / oprirea programelor
17	Inel cu indicatori luminoși
18	 Programul 3: Încălzirea laptelui cu puțină spumă de lapte
19	 Programul 4: Spumare la rece
20	Dispozitiv de rulare a cablului

Vă mulțumim pentru încrederea dumneavoastră!

Vă felicităm că ați achiziționat noul dumneavoastră aparat pentru spumarea laptei.

Pentru o manipulare sigură a aparatului și pentru a cunoaște toate funcționalitățile acestuia:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.**
- **Respectați, în primul rând, instrucțiunile de siguranță!**
- **Aparatul poate fi folosit doar în modul și pentru scopurile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Dacă transmiteți dispozitivul altcuiva, vă rugăm să includeți aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte componentă a produsului.**

Vă dorim să utilizați cu plăcere noul dumneavoastră aparat pentru spumarea laptei!

Simbolurile de pe aparat



Simbolul indică faptul că materialele astfel marcate nu schimbă gustul sau mirosul alimentelor.



Simbolul indică faptul că piesele aparatului etichetate în acest mod nu trebuie curățate în mașina de spălat vase.

2. Utilizare corespunzătoare

Aparatul pentru spumarea laptei este destinat exclusiv spumării (la cald sau la rece) sau încălzirii laptei.

Aparatul este conceput pentru uzul casnic.

Aparatul poate fi utilizat numai în interior.

Acest aparat nu trebuie utilizat pentru scopuri comerciale.

Utilizare incorectă previzibilă

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Utilizați întotdeauna aparatul pentru spumarea laptei cu telul **3**, altfel laptele se poate arde.
- ⊙ Nu introduceți în niciun caz în cana **5** alte lichide, în afară de lapte proaspăt și rece!

3. Instrucțiuni de siguranță

Simboluri de avertizare

Dacă este necesar, în aceste instrucțiuni de utilizare se folosesc următoarele simboluri de avertizare:



PERICOL! Grad crescut de risc:

Nerespectarea avertizării poate provoca vătămări corporale și poate pune în pericol viața utilizatorului.

AVERTIZARE! Grad mediu de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca accidente grave sau pagube materiale semnificative.

ATENȚIE! Grad scăzut de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca accidente sau pagube materiale ușoare.

OBSERVAȚIE! Situații și particularități care trebuie respectate în timpul manipulării aparatului.

Instrucțiuni pentru o funcționare sigură

- ⊙ Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând cu vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles riscurile la care se expun.
- ⊙ Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- ⊙ Curățarea și mentenanța nu pot fi efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ⊙ Țineți copiii sub 8 ani la distanță de aparat și de cablul de alimentare.
- ⊙ În caz de utilizare necorespunzătoare, se pot produce vătămări.
- ⊙  Nu introduceți în apă sau în alte lichide cana, suportul aparatului, cablul de alimentare sau ștecărul.
- ⊙ De asemenea, acest aparat este prevăzut pentru a fi folosit în gospodărie și pentru scopuri casnice, ca de exemplu...
 - ... în bucătării pentru angajații din magazine, birouri și alte zone industriale;
 - ... în cadrul proprietăților agricole;
 - ... de către clienți ai hotelurilor, motelurilor și altor unități de cazare;
 - ... în pensiuni cu mic dejun.
- ⊙ Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de acționare de la distanță.
- ⊙ Nu depășiți nivelul maxim de umplere al aparatului **MAX** , deoarece există riscul ca spuma de lapte fierbinte să țâșnească în afară.
- ⊙ Utilizați aparatul pentru spumarea laptelui numai împreună cu soclul aparatului inclus în livrare.
- ⊙ Nu trebuie să curgă lichid pe conexiunea la priză a aparatului.
- ⊙ Aveți grijă, deoarece suprafața elementului de încălzire posedă căldură reziduală după utilizare.
- ⊙ Aparatul trebuie deconectat întotdeauna de la rețeaua de alimentare cu energie electrică, dacă nu este supravegheat și înainte de

asamblare, demontare sau curățare.

- ⊙ În cazul în care cablul de alimentare al aparatului se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita punerea în pericol.
- ⊙ Respectați instrucțiunile din capitolul privind curățarea (vezi "Curățare" de pe pagina 111).



PERICOL pentru copii!

- ⊙ Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Există pericol de sufocare.



PERICOL pentru și datorită animalelor de companie și domestice!

- ⊙ Aparatele electrice pot prezenta pericol pentru animalele de companie și domestice. În plus, animalele pot provoca deteriorări ale aparatului. Prin urmare, este esențial să țineți animalele departe de aparatele electrice.



PERICOL de electrocutare datorită umidității!

- ⊙ Protejați aparatul de umiditate, picături de apă sau apă pulverizată: Există pericol de electrocutare.
- ⊙ În cazul în care lichidele pătrund în suportul aparatului, scoateți imediat ștecherul din priză. Verificați aparatul înainte de a-l repune în funcțiune.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Nu puneți aparatul în funcțiune în cazul în care observați deteriorări vizibile ale aparatului sau ale cablului de alimentare, sau în cazul în care suportul aparatului a fost scăpat din mâini.
- ⊙ Conectați ștecherul numai la o priză instalată corect, ușor accesibilă, cu contacte de protecție, a cărei tensiune corespunde specificației de pe plăcuța de tip. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după conectare.
- ⊙ Asigurați-vă că nu este posibilă deteriorarea cablului de alimentare prin trecerea sa peste muchii ascuțite sau locuri fierbinți. Nu înfășurați cablul de alimentare pe aparat.
- ⊙ Nici după oprire, aparatul nu este deconectat complet de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Pentru a-l deconecta, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.
- ⊙ La utilizarea aparatului, aveți grijă să nu prindeți sau să striviți cablul de alimentare.
- ⊙ Pentru a scoate ștecherul cablului de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecher și niciodată de cablu.
- ⊙ Deconectați ștecherul cablului de alimentare din priză:
 - dacă apare o defecțiune
 - dacă nu folosiți aparatul pentru spumarea laptelui

- înainte de a curăța aparatul pentru spumarea laptelui
- în caz de furtună
- ⊙ Pentru a evita punerea în pericol, nu efectuați modificări asupra aparatului.



PERICOL de accidentare prin opărire!

- ⊙ Utilizați aparatul pentru spumarea laptelui numai cu capacul pus, în caz contrar spuma de lapte fierbinte poate să țâșnească în afară.
- ⊙ Aparatul pentru spumarea laptelui devine fierbinte în timpul funcționării. Prindefi vasul din sticlă numai de mâner.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Aparatul este echipat cu picioare din silicon rezistente la alunecare. Deoarece mobila este acoperită cu o varietate de lacuri și materiale plastice și este tratată cu diferiți agenți de curățare, nu putem exclude în totalitate posibilitatea ca unele dintre aceste materiale să conțină componente care să atace și să înnoaie picioarele din silicon. Dacă este cazul, poziționați aparatul pe un suport antiderapant.
- ⊙ Umpleți aparatul cu cel puțin 75 ml de lapte peste linia de marcare **MIN 10**, altfel laptele se poate arde și aparatul se poate supraîncălzi.
- ⊙ Nu introduceți alte lichide în aparatul pentru spumarea laptelui în afară de lapte proaspăt și rece!
- ⊙ Lăsați aparatul să se răcească aprox. 3 minute înainte să îl reutilizați.
- ⊙ Pentru a preveni arderea și supraîncălzierea laptelui, nu folosiți niciodată aparatul fără telul în poziție.
- ⊙ Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, dreaptă.
- ⊙ Nu folosiți instrumente de curățare ascuțite sau abrazive.

4. Conținutul pachetului livrat

- 1 Capac **1**
- 1 Tel **3**
- 1 Cană **5**
- 1 Soclu **9** cu cablu de alimentare **8**
- 1 Instrucțiuni de utilizare complete

5. Punerea în funcțiune



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Conectați ștecherul **8** numai la o priză instalată corect, ușor accesibilă, cu contacte de protecție, a cărei tensiune corespunde specificației de pe plăcuța de tip. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după conectare.
- ⊙ Scoateți ștecărul **8** din priză după fiecare utilizare.

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Verificați dacă aveți toate piesele și dacă acestea nu sunt deteriorate.
- **Curățați aparatul înainte de prima utilizare!** (vezi "Curățare" de pe pagina 111)
- Așezați telul **3** pe axul de antrenare **6**.
- Dacă este necesar, derulați cablul de alimentare **8** complet și introduceți-l prin decupajul din soclul **9**.
- Puneți aparatul pe un suport uscat, drept și antiderapant.

6. Utilizare

6.1 Recomandări pentru preparare

Calitatea spumei de lapte depinde foarte mult de laptele utilizat și poate varia.

- Folosiți numai lapte de vacă. Alte tipuri de lapte sunt greu de spumat sau determină re-vărsarea căinii **5**.
- Laptele rece cu un conținut de grăsime de 3,5% sau 1,5% este deosebit de potrivit pentru spumare. Laptele cald și laptele degresat nu fac spumă prea bine.
- Nu încercați să spumați același lapte a doua oară, deoarece acesta nu va mai produce spumă și se poate arde.
- Lăsați spuma de lapte să stea un timp după preparare. Acest lucru poate îmbunătăți consistența, iar laptele care este încă lichid se poate aduna pe fundul căinii **5**.

6.2 Programul

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- Umpleți aparatul cu cel puțin 75 ml de lapte peste linia de marcare **MIN 10**, altfel laptele se poate arde și aparatul se poate supraîncălzi.
- Asigurați-vă că folosiți și telul **3** pentru programul 3, pentru a preveni arderea și supraîncălzirea laptelui!

Imaginea A: Există 4 programe disponibile pentru preparare.

Simbol	Program	Selectarea programului	Linia de marcare
	Programul 1: Spumă de lapte caldă și stabilă (indicator luminos roșu)	apăsăți 1x	până la MAX  (150 ml)
	Programul 2: Spumă de lapte caldă și cremoasă (indicator luminos roșu)	apăsăți 2x	până la MAX  (150 ml)
	Programul 3 Încălziți laptele cu puțină spumă de lapte (indicator luminos roșu)	apăsăți 3x	până la MAX  (300 ml)
	Programul 4 Spumare la rece (indicator luminos alb)	apăsăți 4x	până la MAX  (150 ml)

6.3 Începerea preparării



PERICOL de accidentare prin opărire!

- Folosiți întotdeauna aparatul pentru spumarea laptelui cu capacul **1**, în caz contrar spuma de lapte fierbinte poate să țâșnească în afară!

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- Umpleți aparatul cu cel puțin 75 ml de lapte peste linia de marcare **MIN 10**, altfel laptele se poate arde și aparatul se poate supraîncălzi.
- Lăsați aparatul să se răcească aprox. 3 minute înainte să îl reutilizați.
- Dacă îndepărtați spuma de lapte în loc să o turnați, aveți grijă să nu zgâriați stratul neaderent de pe interiorul căni **5**.
- Nu introduceți în niciun caz în cana **5** alte lichide, în afară de lapte proaspăt și rece!

1. Ridicați cana **5** de pe soclu **9**.
2. În funcție de programul selectat, adăugați cantitatea maximă de lapte.
3. Închideți cana **5** cu capacul **1**.
4. Așezați cana **5** în soclul **9**.
5. Dacă este necesar, apăsați în mod repetat butonul **⏻ 16** pentru a selecta programul dorit.
 - Un indicator luminos clipește pe simbolul corespunzător de pe inelul **17**.
 - După scurt timp, pornește programul și indicatorul luminos se aprinde continuu.
 - Programul se oprește automat după preparare, iar indicatorul luminos clipește. Așteptați ca indicatorul luminos să se stingă, înainte de deschiderea capacului.

OBSERVAȚII:

- Pentru a întrerupe un program, apăsați butonul **⏻ 16** sau ridicați cana **5** din soclu **9**.
- Adăugați spuma de lapte la cafea folosind, de exemplu, o racletă de silikon. Astfel, restul de lapte care nu a fost spumat rămâne în cana **5**.

6.4 Protecția împotriva funcționării în regim uscat / Protecția împotriva supraîncălzirii

Protecția împotriva funcționării în regim uscat

Dacă este pornit fără lapte sau cu prea puțin lapte, aparatul se oprește automat după un anumit timp. Cei 3 indicatori luminoși roșii se aprind continuu și aparatul nu pornește.

- Lăsați aparatul să se răcească. Turnați laptele fierbinte dacă este necesar și turnați cel puțin 75 ml de lapte rece peste linia de marcare **MIN 10**.

Protecția împotriva supraîncălzirii

Dacă este utilizat de mai multe ori la rând fără a i se permite să se răcească între timp, aparatul se va opri automat după un anumit timp. Cei 3 indicatori luminoși roșii se aprind continuu și aparatul nu pornește.

- Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 5 minute.

7. Curățare



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Scoateți fișa de alimentare **8** din priză înainte să curățați aparatul pentru spumarea laptelui.
- ⊙ Nu introduceți în apă sau în alte lichide cana **5**, soclul **9**, cablul de alimentare și ștecherul **8**.



PERICOL de accidentare prin opărire!

- ⊙ Interiorul căinii **5** devine fierbinte în timpul funcționării. Lăsați cana **5** să se răcească înainte de curățare.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu folosiți instrumente de curățare ascuțite sau abrazive.

Curățare inițială / Curățare temeinică

OBSERVAȚIE: Dacă, de exemplu, spirala se desprinde de bara de plastic atunci când scoateți telul **3**, pur și simplu apăsați-o la loc (conectare prin fișă).

1. Scoateți telul **3** din cana **5**. Curățați capacul **1**, telul **3** și interiorul căinii **5** manual, cu apă caldă și detergent. Ștergeți interiorul căinii cu o lavetă moale. Clătiți temeinic cu apă curată și uscați piesele.
2. Ștergeți soclul **9** numai cu o lavetă ușor umezită.
3. Curățați exteriorul căinii **5** cu o lavetă umezită. Puteți pune și puțin detergent de vase. Ștergeți cu o lavetă curată cu apă curată.
4. Lăsați toate piesele să se usuce bine înainte de a le asambla.

Curățarea după fiecare utilizare

Curățați interiorul căinii **5** după fiecare utilizare, după ce aceasta s-a răcit.

1. Lăsați telul **3** montat în cana **5**. Umpleți cu apă și puțin lichid de spălat vase până la linia de marcare **MAX**  **11** (150 ml).
2. Porniți programul 1 și lăsați-l să funcționeze timp de aprox. 10 secunde.
3. Ridicați cana **5** de pe soclu **9** și turnați apa.
4. Clătiți apoi cu apă curată.

8. Depozitare



PERICOL pentru copii!

- ⊙ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

- Lăsați aparatul să se răcească și curățați-l înainte de a-l depozita.
- **Imaginea B:** Înfășurați cablul de alimentare **8** în suportul soclului **9** în direcția săgeții din tamburul de cablu **20**.

9. Eliminarea

Acest produs este în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE. Simbolul format dintr-un tomberon de gunoi tăiat înseamnă că eliminarea produsului trebuie să se facă separat în Uniunea Europeană. Acest lucru este valabil atât pentru produs, cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci predate la un centru de reciclare a aparatelor electrice și electronice.



Acest simbol de reciclare marchează de exemplu un obiect sau piese de material ca fiind valoroase pentru reciclare. Reciclarea ajută la scăderea consumului de materiale prime și la diminuarea efectului negativ asupra mediului înconjurător.



Ambalajul

În cazul în care doriți să aruncați ambalajul, respectați prevederile naționale în vigoare privind protecția mediului.

10. Remedierea problemelor

Dacă se întâmplă ca aparatul să nu funcționeze așa cum doriți, parcurgeți mai întâi această listă de verificare. Poate este doar o mică problemă pe care o puteți remedia personal.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Nu încercați în niciun caz să reparați singuri aparatul.

Eroare	Cauze posibile / măsuri
Nu funcționează	• Este asigurată alimentarea cu energie electrică? • Verificați conexiunea.
3 indicatori luminoși roșii se aprind și aparatul nu pornește	• Prea puțin lapte sau lipsă lapte în cana 5? Lăsați aparatul să se răcească. Turnați laptele fierbinte dacă este necesar și turnați cel puțin 75 ml de lapte rece peste linia de marcare MIN 10. • Aparatul funcționează continuu fără pauză de răcire? Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 5 minute.

1.1. Date tehnice

Model:	SMSP 500 A1
Tensiune de rețea:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Consum de putere în stare oprită:	≤ 0,5 W
comutare automată în stare oprită:	≤ 20 min
Clasă de protecție:	I
Putere:	500 W
Cantitatea de umplere cu lapte	
Încălzire:	min. 75 ml – max. 300 ml
Spumare:	min. 75 ml – max. 150 ml

OBSERVAȚIE: Nu este necesară nicio acțiune a utilizatorului pentru a comuta produsul între 50 și 60 Hz. Produsul se adaptează atât la 50, cât și la 60 Hz.

Simboluri utilizate

	Geprüfte Sicherheit (siguranță verificată): aparatele trebuie să corespundă standardelor tehnice recunoscute și să fie în acord cu Legea privind siguranța produselor (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Prin marcajul CE, HOYER Handel GmbH declară conformitatea UE.
	Acest simbol amintește de faptul că ambalajul trebuie eliminat în mod ecologic.
	Materialele reciclabile sunt marcate cu simbolul de reciclare (3 săgeți). Materialul poate fi identificat prin numărul de reciclare din mijloc (în acest caz: 21) și/sau o abreviere (în acest caz: PAP).
~	Tensiune alternativă
	Prin aplicarea marcajului sârb, HOYER Handel GmbH declară conformitatea cu cerințele sârbe.

Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

12. Garantat de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții ale garanției

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră. Dacă în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare o defecțiune de material sau de fabricație la acest produs, atunci acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit de noi - în funcție de alegerea noastră. Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vân-

zător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator. Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștiincios înainte de livrare.

Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare.

Garanția nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și nici deteriorări ale pieselor fragile, de ex. buton, lămpi sau alte elemente din sticlă.

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări. Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei

manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

Procedura în cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:

- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 516831_2510** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- Numărul de articol îl găsiți pe plăcuța indicatoare, o gravură, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dumneavoastră (stânga jos) sau ca și autocolant pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.
- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.

La www.lidl-service.com puteți descărca aceste și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.



Cu acest cod QR, puteți accesa direct pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) **516831_2510**.



Centru de Service



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: hoyer@lidl.ro

IAN: 516831_2510



Distribuitor

Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Съдържание

1. Преглед	116
2. Употреба по предназначение	117
3. Указания за безопасност	118
4. Обхват на доставката	121
5. Пускане в експлоатация	121
6. Работа	122
6.1 Съвети за приготвянето	122
6.2 Програмата	122
6.3 Стартиране на приготвянето	123
6.4 Защита от работа на сухо / Защита от прегряване	123
7. Почистване	124
8. Съхранение	124
9. Изхвърляне	125
10. Отстраняване на неизправности	125
11. Технически данни	126
12. Гаранция на HOYER Handel GmbH	127

1. Преглед

1	Капак
2	Уплътнителен пръстен
3	Бъркалка
4	Дръжка
5	Кана
6	Задвижваща ос
7	Панел за обслужване
8	Захранващ кабел с щепсел
9	Поставка с отделение за навиване на кабела
10	 Маркировъчна линия: минимално количество за пълнене (75 ml)
11	 Маркировъчна линия: максимално количество за пълнене (150 ml) за програмата 1/2/4
12	 Маркировъчна линия: максимално количество за пълнене (300 ml) за програмата 3
13	Чучур
14	 Програма 1: По-гореща и по-плътна млечна пяна
15	 Програма 2: По-гореща и по-кремаобразна млечна пяна
16	 Бутон: Избор/изключване на програма
17	Пръстен с контролни светлинни индикатори
18	 Програма 3: Загряване на мляко с малко млечна пяна
19	 Програма 4: Студено разпенване
20	Отделение за навиване на кабела

Сърдечно Ви благодарим за доверието!

Поздравяваме Ви за Вашия нов уред за разпенване на мляко.

За безопасна работа с уреда и за да се запознаете с всичките му възможности:

- **Преди първа употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.**
- **Преди всичко спазвайте указанията за безопасност!**
- **Работете с уреда само по начина, описан в това ръководство за експлоатация.**
- **Запазете това ръководство за експлоатация.**
- **В случай че предадете уреда на други лица, приложете това ръководство за експлоатация. Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.**

Пожелаваме Ви много радост с Вашия нов уред за разпенване на мляко!

Символи по уреда



Символът дава информация, че така обозначените материали не променят вкуса и мирисата на хранителните продукти.



Символът показва, че така отбелязаните части на уреда не трябва да се почистват в съдомиялна машина.

2. Употреба по предназначение

Уредът за разпенване на мляко е предназначен само за разпенване (топло или студено) или за загряване на мляко.

Уредът е предназначен за употреба в частни домакинства. Уредът може да се използва само на закрито.

Този уред не е предназначен за професионална употреба.

Предвидима неправилна употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Използвайте уреда за разпенване на мляко винаги с бъркалката **3**, тъй като в противен случай млякото може да загори.
 - ⊙ В никакъв случай не наливайте в каната **5** други течности освен прясно студено мляко!
-

3. Указания за безопасност

Предупреждения

В случай на необходимост в това ръководство за експлоатация ще се използват следните предупреждения:

 **ОПАСНОСТ!** Висок риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до увреждане на здравето и да застраши живота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Среден риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до наранявания или сериозни материални щети.

ВНИМАНИЕ: Малък риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до леки наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ: Обстоятелства и особености при работа с уреда, които трябва да се имат предвид.

Указания за безопасна работа

- ⊙ Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или такива с липса на опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали последващите рискове.
- ⊙ Децата не трябва да си играят с уреда.
- ⊙ Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и са под надзор.
- ⊙ Деца на възраст под 8 години трябва да се пазят от уреда и захранващия кабел.
- ⊙ При неправилна употреба може да се стигне до наранявания.
- ⊙  Каната, поставката за уреда, захранващият кабел и щепселът не трябва да се потапят във вода или други течности.

- ⊙ Този уред е предназначен за домашна или подобна на домашната употреба, както например...
 - ... в кухните за служителите на магазини, офиси и други стопански обекти;
 - ... в селскостопански предприятия;
 - ... от клиенти на хотели, мотели и други места за настаняване;
 - ... в гостилници.
- ⊙ Този уред не е предназначен за използване с външен таймер или отделна дистанционна система.
- ⊙ Пълнете уреда само до максималната височина за напълване **MAX** , защото в противен случай горещата млечна пяна може да пръска навън.
- ⊙ Използвайте уреда за разпенване на мляко само с доставената поставка за уреда.
- ⊙ В щепсела на уреда не трябва да прониква никаква течност.
- ⊙ Имайте предвид, че повърхността на нагревателния елемент има остатъчна топлина след използване.
- ⊙ Ако е оставен без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване, уредът задължително да се изключва от електрическата мрежа.
- ⊙ Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервиз или съответно квалифицирано лице, за да се избегнат всякакви рискове.
- ⊙ Обърнете внимание на главата за почистване (вижте „Почистване“ на страница 124).



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торбички. Съществува опасност от задушаване.



ОПАСНОСТ за и от домашни животни!

- ⊙ Електрическите уреди могат да са опасни за домашни и селскостопански животни. Освен това животните могат да причинят повреди на уреда. Поради тази причина се старайте да не допускате животни в близост до електрически уреди.



ОПАСНОСТ от токов удар поради влага!

- ⊙ Пазете уреда от влага, капеща или пръскаща вода: Съществува опасност от електрически удар.
- ⊙ В случай че в поставката на уреда попаднат течности, незабавно изключете щепсела от контакта. Уредът трябва да се провери преди повторно включване.



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Не използвайте уреда, в случай че забележите повреди по уреда или хранящия кабел или след изпускане на поставката на уреда.
- ⊙ Поставяйте щепсела само в правилно монтиран, леснодостъпен защитен контакт, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включване на щепсела.
- ⊙ Внимавайте хранящият кабел да не се повреди от остри ръбове или горещи предмети. Не навивайте хранящия кабел около уреда.
- ⊙ Дори и след изключване, връзката на уреда със хранящата мрежа не е напълно прекъсната. За да прекъснете връзката, извадете щепсела от контакта.
- ⊙ При използване на уреда внимавайте хранящият кабел не бъде притиснат или премазан.
- ⊙ При изключване на щепсела от контакта, винаги хващайте щепсела, а не дърпайте кабела.

- ⊙ Извадете щепсела от контакта:
 - в случай че възникне повреда;
 - в случай че не използвате уреда за разпенване на мляко;
 - преди да почиствате уреда за разпенване на мляко;
 - при гръмотевични бури.
- ⊙ За да избегнете всякакви рискове, не извършвайте промени по уреда.



ОПАСНОСТ от наранявания поради попарване!

- ⊙ Използвайте уреда за разпенване на мляко само с поставен капак, тъй като в противен случай горещата млечна пяна може да пръсне навън.
- ⊙ Уредът за разпенване на мляко се нагрява по време на работа. Хващайте го само за дръжката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Уредът е оборудван със силиконови крачета против хлъзгане. Тъй като мебелите са покрити с много различни бои и пластмаси и се обработват с различни препарати за поддържане, не може напълно да се гарантира, че някои от тези материали не съдържат елементи, които повреждат силиконовите крачета и ги размекват. В подобни случаи поставяйте под уреда неплъзгаща се подложка.
- ⊙ Пълнете уреда най-малко със 75 ml над маркировъчната линия **MIN 10**, тъй като в противен случай млякото може да заgorи, а уредът – да прегрее.

- ⊙ В никакъв случай не пълнете уреда за разпенване на мляко с други течности, освен студено прясно мляко!
- ⊙ Оставете уреда около 3 минути да се охлади, преди да го използвате отново.
- ⊙ За да се предотврати загаряне на млякото и прегряване, никога не използвайте уреда без монтирана бъркалка.
- ⊙ Поставайте уреда само върху стабилна, равна повърхност.
- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

4. **Обхват на доставката**

- 1 капак **1**
- 1 бъркалка **3**
- 1 кана **5**
- 1 поставка **9** със захранващ кабел **8**
- 1 пълно ръководство за експлоатация

5. **Пускане в експлоатация**



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Поставайте щепсела **8** само в правилно монтиран, леснодостъпен защитен контакт, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включване на щепсела.
- ⊙ Изключвайте щепсела **8** от контакта след всяко използване.

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Проверете дали всички части са налични и изправни.
- **Почистете уреда преди първата употреба!** (вижте „Почистване“ на страница 124)
- Поставете бъркалката **3** върху задвижващата ос **6**.
- Развийте напълно захранващия кабел **8** и го прекарайте през вдлъбнатината в поставката **9**.
- Поставете уреда върху суха, равна и неплъзгаща се повърхност.

6. Работа

6.1 Съвети за приготвянето

Качеството на млечната пяна много зависи от използваното мляко и може да варира.

- Използвайте само краве мляко. Другите видове мляко се пенят трудно или водят до преливане на каната **5**.
- Най-подходящо за разпенване е студено мляко със съдържание на мазнини 3,5% или 1,5%. Топлото мляко и нискомасленото мляко не се пенят така добре.
- Не опитвайте да разпенвате вече разпенено мляко втори път, тъй като то няма да се разпени повече и може да загори.
- След приготвянето оставете млечната пяна да престои известно време. Така консистенцията може да се подобри и все още течното мляко може да се събере на дъното на каната **5**.

6.2 Програмата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⦿ Пълнете уреда най-малко със 75 ml над маркировъчната линия **MIN 10**, тъй като в противен случай млякото може да загори, а уредът да прегрее.
- ⦿ И за програма 3 задължително използвайте бъркалката **3**, за да се предотврати загаряне на млякото и прегряване!

Фигура А: За приготвянето имате на разположение 4 програми.

Символ	Програма	Избор на програма	Маркировъчна линия
	Програма 1 Топла и твърда млечна пяна (червен контролен светлинен индикатор)	Натиснете 1 път	до MAX  (150 ml)
	Програма 2 Топла и кремообразна млечна пяна (червен контролен светлинен индикатор)	Натиснете 2 пъти	до MAX  (150 ml)
	Програма 3 Загряване на мляко с малко млечна пяна (червен контролен индикатор)	Натиснете 3 пъти	до MAX  (300 ml)
	Програма 4 Разпенване на студено мляко (бял контролен светлинен индикатор)	Натиснете 4 пъти	до MAX  (150 ml)

6.3 Стартиране на приготвянето



ОПАСНОСТ от наранявания поради попарване!

- ⊙ Използвайте уреда за разпенване на мляко винаги с капака **1**, тъй като в противен случай горещата млечна пяна може да пръсне навън!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Пълнете уреда най-малко със 75 ml над маркировъчната линия **MIN 10**, тъй като в противен случай млякото може да заgorи, а уредът да прегрее.
- ⊙ Оставете уреда около 3 минути да се охлади, преди да го използвате отново.
- ⊙ Ако не изливате млечната пяна, а я изгребвате, внимавайте да не надраскате незалепващото покритие във вътрешността на каната **5**.
- ⊙ В никакъв случай не наливайте в каната **5** други течности освен прясно студено мляко!

1. Вземете каната **5** от поставката **9**.
2. Напълнете максималното количество мляко в зависимост от избраната програма.
3. Затворете каната **5** с капака **1**.
4. Поставете каната **5** върху поставката **9**.
5. Натиснете неколkokратно бутона **⏻ 16**, за да изберете желаната програма.
 - На съответния символ на пръстена **17** светва контролен светлинен индикатор.
 - След кратко време програмата се стартира и контролният светлинен индикатор свети непрекъснато.

- След приготвянето програмата спира автоматично и контролният светлинен индикатор мига. Изчакайте контролният светлинен индикатор да изгасне, преди да свалите капака.

УКАЗАНИЯ:

- За да прекъснете дадена програма, натиснете бутона **⏻ 16** или вдигнете каната **5** от поставката **9**.
- Добавете млечната пяна към кафето напр. със силиконова шпатула. Така неразпененото мляко остава в каната **5**.

6.4 Защита от работа на сухо / Защита от прегряване

Защита от работа на сухо

Ако уредът бъде пуснат без мляко или с твърде малко мляко, след известно време той автоматично се изключва. 3-те контролни светлинни индикатора светят непрекъснато и уредът не стартира.

- Оставете уреда да се охлади. Излейте горещото мляко и напълнете най-малко 75 ml студено мляко над маркировъчната линия **MIN 10**.

Защита срещу прегряване

Ако уредът бъде пуснат няколко пъти по-д ред, без да се оставя да се охлади между пусканията, след известно време той автоматично се изключва. 3-те контролни светлинни индикатора светят непрекъснато и уредът не стартира.

- Оставете уреда най-малко за 5 минути да се охлади.

7. Почистване



ОПАСНОСТ от токов удар!

- Извадете щепсела **8** от контакта, преди да почиствате уреда за разпенване на мляко.
- Каната **5**, поставката **9**, хранващият кабел и щепселът **8** не трябва да се потапят във вода или други течности.



ОПАСНОСТ от наранявания поради попарване!

- Вътрешността на каната **5** се нагрява по време на работа. Преди почистване оставете каната **5** да се охлади.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

Първо почистване/основно почистване

УКАЗАНИЕ: Ако при изваждане на бъркалката **3** спиралата се освободи от пластмасовия държач, просто я притиснете обратно (щекерно съединение).

1. Извадете бъркалката **3** от каната **5**. Почистете капака **1**, бъркалката **3** и вътрешността на каната **5** на ръка с топла вода и препарат за миене на съдове. Избършете вътрешната страна на каната с мека кърпа. След това изплакнете обилно с чиста вода и подсушете частите.
2. Избършете поставката **9** само с леко навлажнена кърпа.

3. Почистете каната **5** отвън с влажна кърпа. Можете да използвате и малко препарат за миене на съдове. След това избършете с чиста кърпа, навлажнена с чиста вода.
4. Оставете всички части да изсъхнат напълно, преди отново да ги сглобите.

Почистване след всяка употреба

След всяка употреба почиствайте вътрешността на каната **5**, когато изстине.

1. Оставете бъркалката **3** монтирана в каната **5**. Напълнете вода и малко препарат за миене на съдове до маркировъчната линия **MAX** **11** (150 ml).
2. Стартирайте програма 1 и я оставете да се изпълнява около 10 секунди.
3. Вдигнете каната **5** от поставката **9** и излейте водата.
4. След това изплакнете с чиста вода.

8. Съхранение



ОПАСНОСТ за деца!

- Съхранявайте уреда на недостъпно за деца място.

- Оставете уреда да се охлади и го почистете, преди да го приберете.
- **Фигура В:** Навиване на хранващия кабел **8** в дъното на поставката **9** с посоката на стрелката в отделението за навиване на кабела **20**.

9. Изхвърляне

Този продукт съответства на европейската директива 2012/19/ЕС. Символът със задраскан контейнер за отпадъци с колела означава, че продуктът подлежи на разделно събиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпадъци, а трябва да се предават в определен за целта пункт за събиране на електрически и електронни уреди с цел рециклиране. Този символ за рециклиране обозначава даден предмет или части от материал като стойностни за рециклиране. Рециклирането спомага за намаляване използването на суровинни материали и намаляване на вредните влияния върху околната среда.



Опаковка

При изхвърляне на опаковката спазвайте съответните разпоредби относно околната среда във вашата държава.

10. Отстраняване на неизправности

В случай че уредът не работи както трябва, първо прегледайте този контролен списък. Вероятно се касае за малък проблем, който бихте могли да отстраните сами.



ОПАСНОСТ от токов удар!

- В никакъв случай не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.

Неизправност	Възможни причини / мерки
Уредът не работи	- Осигурено ли е захранване? - Проверете връзката.
3-те контролни светлинни индикатора светят и уредът не стартира	- Може би в каната 5 има малко мляко или няма въобще? Оставете уреда да се охлади. Излейте горещото мляко и напълнете най-малко 75 ml студено мляко над маркировъчната линия MIN 10. - Уредът работи непрекъснато без пауза за охлаждане? Оставете уреда най-малко за 5 минути да се охлади.

11. Технически данни

Модел:	SMSP 500 A1
Захранващо напрежение:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Потребявана енергия в изключено състояние:	≤ 0,5 W
Автоматично преминаване в изключено състояние:	≤ 20 мин
Клас на защита:	I
Мощност:	500 W
Количество мляко за пълнене	
Затопляне:	мин. 75 ml – макс. 300 ml
Разпенване:	мин. 75 ml – макс. 150 ml

УКАЗАНИЕ: Не се налагат действия от страна на потребителя, за да се пренастрои продуктът между 50 Hz и 60 Hz. Продуктът се адаптира както за 50 Hz, така и за 60 Hz.

Използвани символи

	Geprüfte Sicherheit (Проверена безопасност): Уредите трябва да отговарят на общоприетите техническите изисквания и да са съвместими със Закона за безопасност на продуктите (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Чрез маркировката „CE“ HOYER Handel GmbH указва съвместимостта с изискванията на ЕС.
	Този символ напомня опаковките да се изхвърлят съобразно екологичните изисквания.
	Със символа за рециклиране (3 стрелки) са обозначени материалите, които подлежат на вторична употреба. Материалът може да бъде специфициран чрез номера за рециклиране в средата (тук: 21) и/или чрез съкращение (тук: PAP).
	Променливо напрежение
	Със сръбското обозначение HOYER Handel GmbH декларира съответствие с изискванията на сръбските власти.

Запазваме си правото на технически промени.

12. Гаранция на HOYER Handel GmbH

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно

ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба

ба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия отори-зиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 516831_2510**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

На www.lidl-service.com можете да изтеглите това и други ръководства, видеоклипове за продуктите и инсталационен софтуер.



С този QR код можете да отидете директно на страницата за обслужване на Lidl (www.lidl-service.com) и да отворите ръководството за експлоатация, като въведете номера на артикула (IAN) **516831_2510**.



Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: hoyer@lidl.bg

Партиден номер (IAN): 516831_2510



Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес **не е адрес на сервиза**. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	130
2. Ενδεδειγμένη χρήση	131
3. Υποδείξεις ασφαλείας	131
4. Σύνολο παράδοσης	135
5. Θέση σε λειτουργία	135
6. Χειρισμός	135
6.1 Συμβουλές για την παρασκευή	135
6.2 Τα προγράμματα	136
6.3 Εναρξη παρασκευής	137
6.4 Προστασία στεγνής λειτουργίας / προστασία υπερθέρμανσης	137
7. Καθαρισμός	138
8. Φύλαξη	138
9. Απόρριψη	139
10. Επίλυση προβλημάτων	139
11. Τεχνικά χαρακτηριστικά	140
12. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	141

1. Επισκόπηση

- 1 Καπάκι
- 2 Λάστιχο
- 3 Αναδευτήρας
- 4 Λαβή
- 5 Κανάτα
- 6 Κινητήριος άξονας
- 7 Πεδίο χειρισμού
- 8 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φως τροφοδοσίας
- 9 Βάση με διάταξη περιέλιξης καλωδίου
- 10  Γραμμή σήμανσης: ελάχιστη ποσότητα πλήρωσης (75 ml)
- 11   Γραμμή σήμανσης: μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (150 ml) για τα προγράμματα 1/2/4
- 12   Γραμμή σήμανσης: μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (300 ml) για το πρόγραμμα 3
- 13 Χείλος αδειάσματος
- 14  Πρόγραμμα 1: ζεστό και συμπαγές αφρόγαλα
- 15  Πρόγραμμα 2: ζεστό και κρεμώδες αφρόγαλα
- 16  Πλήκτρο: επιλογή προγραμμάτων / Απενεργοποίηση
- 17 Δαχτυλίδι με ενδεικτικές λυχνίες
- 18  Πρόγραμμα 3: ζέσταμα γάλακτος με λίγο αφρό
- 19  Πρόγραμμα 4: κρύο αφρόγαλα
- 20 Διάταξη περιέλιξης καλωδίου

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής για αφρόγαλα.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή για αφρόγαλα!

Σύμβολα στη συσκευή



Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δεν μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε την οσμή των τροφίμων.



Το σύμβολο δείχνει ότι τα μέρη της συσκευής με αυτή τη σήμανση επιτρέπεται να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.

2. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή για αφρόγαλα προβλέπεται αποκλειστικά για την παραγωγή αφρογάλακτος (ζεστό ή κρύο) ή για το ζέσταμα γάλακτος.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

Αναμενόμενη κακή χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα πάντα με αναδευτήρα **3**, διότι διαφορετικά μπορεί το γάλα να κολλήσει στον πάτο.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην ρίχνετε στην κανάτα **5** άλλα υγρά εκτός από φρέσκο κρύο γάλα!

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται, εφόσον απαιτείται, οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή σοβαρές υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: θέματα και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή/και από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά, εκτός και αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- ⊙ Κρατήστε μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- ⊙ Σε περίπτωση λανθασμένων χρήσεων μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- ⊙  Η κανάτα, η βάση της συσκευής, το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το φις τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να βυθίζονται σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- ⊙ Αυτή η συσκευή προορίζεται επίσης για χρήση σε νοικοκυριά και σε συνθήκες παρόμοιες με αυτές των νοικοκυριών, όπως για παράδειγμα ...
 - ... σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
 - ... σε αγροικίες,
 - ... από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων χώρων διαμονής,
 - ... σε πανσιόν με πρωινό.
- ⊙ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή μόνο μέχρι τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης **MAX** , καθώς διαφορετικά ενδέχεται να πεταχτεί έξω καυτό αφρόγαλα.
- ⊙ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα μόνο με τη βάση της συσκευής που τη συνοδεύει.

- ⊙ Δεν επιτρέπεται να ξεχειλίζει υγρό στη σύνδεση βύσματος της συσκευής.
- ⊙ Λάβετε υπόψη σας, πως η επιφάνεια του στοιχείου θέρμανσης εξακολουθεί να διαθέτει υπολειπόμενη θερμότητα ακόμη και μετά τη χρήση.
- ⊙ Όταν δεν υπάρχει εποπτεία και πριν από τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό, η συσκευή θα πρέπει πάντα να αποσυνδέεται από το δίκτυο.
- ⊙ Εάν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ⊙ Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο για τον καθαρισμό (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 138).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης!

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης. Τα ζώα μπορεί εκτός αυτού να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό πρέπει τα ζώα να παραμένουν γενικά μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας!

- ⊙ Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται: υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ⊙ Σε περίπτωση που η βάση της συσκευής έρθει σε επαφή με υγρά, αποσυνδέστε αμέσως το φις τροφοδοσίας από την πρίζα. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, όταν η συσκευή ή το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης φέρουν εμφανείς βλάβες ή όταν η βάση της συσκευής έχει πέσει νωρίτερα στο έδαφος.
- ⊙ Συνδέετε το φις τροφοδοσίας μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένη, εύκολα προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Φροντίστε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτά σημεία. Μην τυλίγετε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- ⊙ Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονωμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να το επιτύχετε αυτό, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ⊙ Κατά τη χρήση της συσκευής προσέχετε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.
- ⊙ Για να βγάλετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φις, ποτέ από το καλώδιο.
- ⊙ Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα:
 - σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή για αφρόγαλα
 - σε περίπτωση καταιγίδας
- ⊙ Για την αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Λειτουργείτε τη συσκευή για αφρόγαλα μόνο με τοποθετημένο το καπάκι, διότι διαφορετικά μπορεί να πεταχτεί έξω καυτό αφρόγαλα.
- ⊙ Στη συσκευή για αφρόγαλα αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Η συσκευή διαθέτει αντιολισθητικά ποδαράκια σιλικόνης. Επειδή τα έπιπλα είναι επενδεδυμένα με μια μεγάλη ποικιλία βερνικιών και πλαστικών και υποβάλλονται σε επεξεργασία με διαφορετικά μέσα φροντίδας, δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως, ότι κάποια από αυτά τα υλικά περιέχουν συστατικά, τα οποία μπορούν να προσβάλουν και να φουσκώσουν τα ποδαράκια σιλικόνης. Τοποθετήστε ενδεχομένως μια αντιολισθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή τουλάχιστον πάνω από τη γραμμή σήμανσης **MIN 10** με 75 ml γάλα, διότι διαφορετικά το γάλα ενδέχεται να κολλήσει στον πάτο και να υπερθερμανθεί η συσκευή.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε τη συσκευή για αφρόγαλα με άλλα υγρά εκτός από κρύο φρέσκο γάλα!
- ⊙ Αφήστε τη συσκευή περ. 3 λεπτά να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- ⊙ Για να μην κολλήσει στον πάτο το γάλα και για να μην υπάρξει υπερθέρμανση, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς αναδευτήρα.
- ⊙ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

4. Σύνολο παράδοσης

- 1 καπάκι 1
- 1 αναδευτήρας 3
- 1 κανάτα 5
- 1 βάση 9 με καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης 8
- 1 πλήρεις οδηγίες χρήσης

5. Θέση σε λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Συνδέετε το φως τροφοδοσίας 8 μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένα, εύκολα προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.

- ⊙ Μετά από κάθε χρήση αποσυνδέετε το φως τροφοδοσίας 8 από την πρίζα.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και είναι άθικτα.
- **Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση!** (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 138)
- Τοποθετήστε τον αναδευτήρα 3 στον κινητήριο άξονα 6.
- Ξετυλίξτε ενδεχ. τελείως το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης 8 και περάστε το μέσα από την εσοχή στη βάση 9.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στεγνή, επίπεδη και αντολισθητική βάση.

6. Χειρισμός

6.1 Συμβουλές για την παρασκευή

Η ποιότητα του αφρογάλακτος εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό από το γάλα που χρησιμοποιείτε και μπορεί να διαφέρει.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αγελαδινό γάλα. Άλλα είδη γάλακτος δεν παρέχουν καλό αποτέλεσμα ή προκαλούν υπερχειλίση στην κανάτα 5.
- Για την παρασκευή αφρογάλακτος είναι ιδιαίτερα κατάλληλο το κρύο γάλα με ποσοστό λιπαρών 3,5% ή 1,5%. Το ζεστό γάλα και το αποβουτυρωμένο γάλα δεν γίνεται τόσο καλό αφρόγαλα.
- Μην προσπαθήσετε να κάνετε για δεύτερη φορά αφρόγαλα με το ίδιο γάλα, επειδή δεν θα έχετε αποτέλεσμα και μπορεί να κολλήσει στον πάτο.
- Μετά την παρασκευή, αφήστε το αφρόγαλα να σταθεί για λίγο. Έτσι μπορεί να βελτιωθεί η συνοχή και το γάλα που είναι ακόμη υγρό μπορεί να συγκεντρωθεί κάτω στην κανάτα 5.

6.2 Τα προγράμματα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⦿ Γεμίζετε τη συσκευή με τουλάχιστον 75 ml γάλα πάνω από τη γραμμή σήμανσης **MIN 10**, διότι διαφορετικά το γάλα ενδέχεται να κολλήσει στον πάτο και να υπερθερμανθεί η συσκευή.
- ⦿ Χρησιμοποιήστε και για το πρόγραμμα 3 οπωσδήποτε τον αναδευτήρα **3**, για να μην κολλήσει στον πάτο το γάλα και να μην υπάρξει υπερθέρμανση!

Εικόνα Α: για την παρασκευή έχετε στη διάθεσή σας 4 προγράμματα.

Σύμβολο	Πρόγραμμα	Επιλογή προγράμματος	Γραμμή σήμανσης
	Πρόγραμμα 1 Ζεστό και πηχτό αφρόγαλα (κόκκινη ενδεικτική λυχνία)	πάτημα 1x	έως MAX  (150 ml)
	Πρόγραμμα 2 Ζεστό και κρεμώδες αφρόγαλα (κόκκινη ενδεικτική λυχνία)	πάτημα 2x	έως MAX  (150 ml)
	Πρόγραμμα 3 Ζέσταμα γάλακτος με ελαφρύ άφρισμα (κόκκινη ενδεικτική λυχνία)	πάτημα 3x	έως MAX  (300 ml)
	Πρόγραμμα 4 Κρύο άφρισμα (λευκή ενδεικτι- κή λυχνία)	πάτημα 4x	έως MAX  (150 ml)

6.3 Εναρξη παρασκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Λειτουργείτε τη συσκευή για αφρόγαλα πάντα με το καπάκι **1**, διότι διαφορετικά μπορεί να πεταχτεί έξω καυτό αφρόγαλα!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Γεμίζετε τη συσκευή με τουλάχιστον 75 ml γάλα πάνω από τη γραμμή σήμανσης **MIN 10**, διότι διαφορετικά το γάλα ενδέχεται να κολλήσει στον πάτο και να υπερθερμανθεί η συσκευή.
- ⊙ Αφήστε τη συσκευή περ. 3 λεπτά να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- ⊙ Όταν δεν χύνετε το αφρόγαλα, αλλά το αφαιρείτε με κάποιο βοήθημα, φροντίστε ώστε να μην χαράξετε την αντικολητική επιφάνεια στο εσωτερικό της κανάτας **5**.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην ρίχνετε στην κανάτα **5** άλλα υγρά εκτός από φρέσκο κρύο γάλα!

1. Αφαιρέστε την κανάτα **5** από τη βάση **9**.
2. Ρίξτε, ανάλογα με την επιλογή προγράμματος, τη μέγιστη ποσότητα γάλακτος.
3. Κλείστε την κανάτα **5** με το καπάκι **1**.
4. Τοποθετήστε την κανάτα **5** στη βάση **9**.
5. Πατήστε ενδεχ. επαναλαμβανόμενα το πλήκτρο **⏻ 16**, για να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα.
 - Στο δαχτυλίδι **17** αναβοσβήνει στο σχετικό σύμβολο μια ενδεικτική λυχνία.
 - Μετά από λίγο αρχίζει να εκτελείται το πρόγραμμα και η ενδεικτική λυχνία ανάβει συνεχώς.
 - Το πρόγραμμα σταματάει αυτόματα μετά την παρασκευή και η ενδεικτική

λυχνία αναβοσβήνει. Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία, πριν αφαιρέσετε το καπάκι.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Για να διακόψετε ένα πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο **⏻ 16** ή σηκώστε την κανάτα **5** από τη βάση **9**.
- Προσθέστε το αφρόγαλα στον καφέ, π.χ. με μια σπάτουλα ζαχαροπλαστικής από σιλικόνη. Έτσι παραμένει στην κανάτα **5** το υπόλοιπο γάλα που δεν έχει γίνει αφρόγαλα.

6.4 Προστασία στεγνής λειτουργίας / προστασία υπερθέρμανσης

Προστασία στεγνής λειτουργίας

Εάν η συσκευή τεθεί σε λειτουργία με πολύ λίγο γάλα, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Οι 3 κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες είναι αναμμένες μόλις και η συσκευή δεν ξεκινάει.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Αδειάστε ενδεχ. το καυτό γάλα και ρίξτε τουλάχιστον 75 ml κρύο γάλα πάνω από τη γραμμή σήμανσης **MIN 10**.

Προστασία υπερθέρμανσης

Εάν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πολλές φορές διαδοχικά, χωρίς να την αφήσετε ενδιάμεσα να κρυώσει, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από λίγο. Οι 3 κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες είναι αναμμένες μόνιμα και η συσκευή δεν ξεκινάει.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον 5 λεπτά.

7. Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Αποσυνδέστε το φισ τροφοδοσίας **8** από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή για αφρόγαλα.
- ⊙ Δεν επιτρέπεται να βυθίζετε στο νερό ή σε άλλα υγρά την κανάτα **5**, τη βάση **9**, το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το φισ τροφοδοσίας **8**.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Στο εσωτερικό της κανάτας **5** καίει εξαιτίας της λειτουργίας. Αφήστε την κανάτα **5** να κρυώσει πριν τον καθαρισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

Πρώτος καθαρισμός / Σχολαστικός καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: εάν αποσυνδεθούν π.χ. κατά την αφαίρεση του αναδευτήρα **3** τα σπιράλ από το πλαστικό στήριγμα, ενώστε τα απλά ξανά (κουμπωτή σύνδεση).

1. Αφαιρέστε τον αναδευτήρα **3** από την κανάτα **5**. Καθαρίστε το καπάκι **1**, τον αναδευτήρα **3** και το εσωτερικό της κανάτας **5** με το χέρι με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων. Σκουπίστε το εσωτερικό της κανάτας με ένα μαλακό πανί. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και στεγνώστε τα εξαρτήματα.
2. Σκουπίζετε τη βάση **9** αποκλειστικά και μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
3. Καθαρίστε το εξωτερικό της κανάτας **5** με βρεγμένο πανί. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε λίγο απορρυπαντικό

πιάτων. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί με καθαρό νερό.

4. Αφήστε να στεγνώσουν καλά όλα τα εξαρτήματα, πριν τα επανατοποθετήσετε.

Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση

Καθαρίζετε το εσωτερικό της κανάτας **5** μετά από κάθε χρήση, όταν έχει κρυώσει.

1. Αφήστε τον αναδευτήρα **3** τοποθετημένο στην κανάτα **5**. Ρίξτε νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων μέχρι τη γραμμή σήμανσης **MAX**  **11** (150 ml).
2. Ξεκινήστε το πρόγραμμα **1** και αφήστε το να εκτελεστεί περ. 10 δευτερόλεπτα.
3. Αφαιρέστε την κανάτα **5** από τη βάση **9** και χύστε το νερό.
4. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

8. Φύλαξη



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!

- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και καθαρίστε τη, πριν την αποθηκεύσετε.
- **Εικόνα B:** τυλίξτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης **8** στην κάτω πλευρά της βάσης **9** με τη φορά του βέλους στη διатаξη περιέλιξης καλωδίου **20**.

9. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισήμασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σηματοδοτεί π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.



10. Επίλυση προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δε λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτόν τον κατάλογο ελέγχου. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

⊙ Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.

Σφάλμα	Πιθανές αιτίες / μέτρα αντιμετώπισης
Δεν λειτουργεί	- Είναι εξασφαλισμένη η τροφοδοσία ρεύματος; - Ελέγξτε τη σύνδεση.
Ανάβουν 3 κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες και η συσκευή δεν ξεκινάει	- Πολύ λίγο ή καθόλου γάλα στην κανάτα 5; Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Αδειάστε ενδεχ. το καυτό γάλα και ρίξτε τουλάχιστον 75 ml κρύο γάλα πάνω από τη γραμμή σήμανσης MIN 10. - Συσκευή σε συνεχή λειτουργία χωρίς διάλειμμα για να κρυώσει; Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον 5 λεπτά.

11. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	SMSP 500 A1
Τάση δικτύου:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης:	≤ 0,5 W
Αυτόματη μετάβαση στην κατάσταση απενεργοποίησης:	≤ 20 λεπτά
Κατηγορία προστασίας:	I
Ισχύς:	500 W
Ποσότητα πλήρωσης γάλακτος	
Ζέσταμα:	ελάχ. 75 ml – μέγ. 300 ml
Παρασκευή αφρογάλακτος:	ελάχ. 75 ml – μέγ. 150 ml

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: δεν απαιτείται καμία ενέργεια από πλευράς χρηστών, για ρύθμιση του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο για 50 όσο και για 60 Hz.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

	Geprüfte Sicherheit (Έλεγχος Ασφαλείας): Οι συσκευές πρέπει να πληρούν τους γενικούς κανόνες της τεχνολογίας και να συμμορφώνονται με το Διάταγμα για την Ασφάλεια Προϊόντων (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Με τη σήμανση CE η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την ΕΕ.
	Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Με το σύμβολο της ανακύκλωσης (3 βέλη) επισημαίνονται τα ανακυκλώσιμα υλικά. Το υλικό μπορεί να εντοπιστεί μέσω του αριθμού ανακύκλωσης στη μέση (εδώ: 21) και/ή μιας σύντμησης (εδώ: PAP).
	Εναλλασσόμενη τάση
	Με τη σερβική σήμανση, η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση με τις σερβικές απαιτήσεις.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

12. Εγγύηση της εταιρίας **HOYER Handel GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σας επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.

Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 516831_2510** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **516831_2510** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.



Κέντρο σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: hoyer@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 516831_2510



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η
ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση**
σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέ-
ντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Contents

1. Overview	144
2. Intended purpose	145
3. Safety information	145
4. Items supplied	148
5. How to use	148
6. Operation	149
6.1 Preparation tips	149
6.2 The programs	149
6.3 Starting the preparation	150
6.4 Boil-dry protection / overheating protection	150
7. Cleaning	150
8. Storage	151
9. Disposal	151
10. Trouble-shooting	152
11. Technical specifications	152
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	153

1. Overview

1	Lid
2	Sealing ring
3	Whisk
4	Handle
5	Pot
6	Drive axle
7	Operating panel
8	Power cable with mains plug
9	Base with cable spool
10	<u>MIN</u> Marker line: minimum filling volume (75 ml)
11	<u>MAX</u>  Marker line: maximum filling volume (150 ml) for programs 1/2/4
12	<u>MAX</u>  Marker line: maximum filling volume (300 ml) for program 3
13	Spout
14	 Program 1: warm and firm milk froth
15	 Program 2: warm and creamy milk froth
16	 Button: selecting a program / Switching off
17	Ring with control lights
18	 Program 3: heat milk with a little milk froth
19	 Program 4: cold frothing
20	Cable spool

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new milk frother.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new milk frother!

Symbols on the device



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.



Parts of the device marked with this symbol must not be cleaned in the dishwasher.

The milk frother is intended exclusively for frothing (warm or cold) or heating milk. The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Always operate the milk frother with the whisk **3**, otherwise the milk may burn.
- ⊙ Never fill the pot **5** with liquids other than fresh, cool milk!

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙  The pot, the device base, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Fill the device only up to the maximum filling level **MAX** , as hot milk froth may otherwise spray out.
- ⊙ Use the milk frother only with the supplied device base.
- ⊙ Liquid must never overflow onto the device plug connections of the device.
- ⊙ Remember that the surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ The device must be disconnected from the mains if left unattended and prior to assembly, disassembly or cleaning.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service de-

partment or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 150).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device base has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.

- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the power supply. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the milk frother
 - before cleaning the milk frother
 - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ Operate the milk frother only with the lid on, as otherwise hot milk froth may spray out.
- ⊙ The milk frother becomes hot during operation. Touch it only using the handle.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be ex-

cluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.

- ⊙ Fill the device at least up to above the marker line **MIN 10** with 75 ml of milk, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⊙ Never fill the milk frother with liquids other than cool fresh milk!
- ⊙ Allow the device to cool down for approx. 3 minutes before using it again.
- ⊙ To prevent the milk from burning and overheating, never use the device without the whisk in place.
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 lid **1**
- 1 whisk **3**
- 1 pot **5**
- 1 base **9** with power cable **8**
- 1 complete copy of the operating instructions

5. How to use



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the mains plug **8** to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
 - ⊙ Pull the mains plug **8** out from the wall socket after every use.
-
- Remove all packing material.
 - Check to ensure that all parts are present and undamaged.
 - **Clean the device prior to its first use!** (see "Cleaning" on page 150)
 - Place the whisk **3** on the drive axle **6**.
 - If necessary, unwind the power cable **8** completely and feed it through the recess in the base **9**.
 - Place the device on a dry, level, non-slip surface.

6. Operation

6.1 Preparation tips

The quality of the milk froth depends heavily on the milk used and can vary.

- Only use cow's milk. Other types of milk are difficult to froth or cause the pot **5** to overflow.
- Cool milk with a fat content of 3.5% or 1.5% is particularly suitable for frothing. Warm milk and skimmed milk do not froth so well.
- Do not try to froth the same milk a second time, as it will no longer froth and may burn.
- Leave the milk froth to stand for a while after preparation. This can improve the consistency and milk that is still liquid can collect at the bottom of the pot **5**.

6.2 The programs

WARNING! Risk of material damage!

- ⦿ Fill the device with at least 75 ml of milk above the marker line MIN 10, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⦿ Make sure you use the whisk **3** also for program 3 to prevent the milk from burning and overheating!

Figure A: there are 4 programs available for preparation.

Symbol	Program	Selecting a program	Marker line
	Program 1 Warm and thick milk froth (red control light)	Press 1x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)
	Program 2 Warm and creamy milk froth (red control light)	Press 2x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)
	Program 3 Hot milk with minimum froth (red control light)	Press 3x	up to <u>MAX</u>  (300 ml)
	Program 4 Cold milk froth (white control light)	Press 4x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)

6.3 Starting the preparation



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ Always operate the milk frother with the lid **1** on, otherwise hot milk froth may spray out!

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Fill the device with at least 75 ml of milk above the marker line **MIN 10**, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⊙ Allow the device to cool down for approx. 3 minutes before using it again.
- ⊙ If you remove the milk froth other than by pouring it out, take care not to scratch the non-stick coating on the inside of the pot **5**.
- ⊙ Never fill the pot **5** with liquids other than fresh, cool milk!

1. Remove the pot **5** from the base **9**.
2. Add the maximum amount of milk according to the program selected.
3. Close the pot **5** with the lid **1**.
4. Place the pot **5** on the base **9**.
5. Press the button **⏻ 16** once or repeatedly to select the desired program.
 - A control light on the ring **17** flashes at the corresponding symbol.
 - After a short time, the program starts and the control light is lit continuously.
 - The program stops automatically after preparation and the control light flashes. Wait until the control light switches off before removing the lid.

NOTES:

- To interrupt a program, press the button **⏻ 16** or lift the pot **5** from the base **9**.
- Put the milk froth on the coffee using a silicone spatula, for example. This

leaves the rest of the milk that has not been frothed in the pot **5**.

6.4 Boil-dry protection / overheating protection

Boil-dry protection

If the device is switched on without milk or with too little milk, it will switch off automatically after a certain time. The 3 red control lights are lit continuously and the device does not start.

- Allow the device to cool down. If necessary, pour out the hot milk and pour in at least 75 ml of cold milk above the marker line **MIN 10**.

Overheating protection

If the device is operated several times in succession without allowing it to cool down in between, it will switch off automatically after some time. The 3 red control lights are lit continuously and the device does not start.

- Allow the device to cool down for at least 5 minutes.

7. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the mains plug **8** out of the wall socket before you clean the milk frother.
- ⊙ The pot **5**, the base **9**, the power cable and the mains plug **8** must not be immersed in water or other liquids.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ The inside of the pot **5** becomes hot during operation. Allow the pot **5** to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

First cleaning / Thorough cleaning

NOTE: if, for example, the spiral becomes detached from the plastic connector when removing the whisk **3**, simply press it back together (plug-in connection).

1. Remove the whisk **3** from the pot **5**. Clean the lid **1**, the whisk **3** and the inside of the pot **5** by hand with warm water and detergent. Wipe the inside of the pot with a soft cloth. Rinse thoroughly with clean water and dry the parts.
2. Only wipe the base **9** with a slightly damp cloth.
3. Clean the outside of the pot **5** with a damp cloth. You can also use a little detergent. Wipe with a clean cloth with clear water.
4. Allow all parts to dry thoroughly before assembling them.

Cleaning after each use

Clean the inside of the pot **5** after each use when it has cooled down.

1. Leave the whisk **3** assembled in the pot **5**. Fill with water and a little detergent up to the marker line **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start program 1 and let it run for approx. 10 seconds.
3. Remove the pot **5** from the base **9** and pour out the water.
4. Rinse with clear water.

8. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

- Allow the device to cool down and clean it before putting it away.
- **Figure B:** wind the power cable **8** in the bottom of the base **9** in the direction of the arrow in the cable pool **20**.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / actions
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection.
3 red control lights are lit and the device does not start	- Too little or no milk in the pot 5? Allow the device to cool down. Pour out hot milk if necessary, and pour in at least 75 ml of cold milk above the marker line MIN 10. - Device in continuous operation without a cool-down period? Allow the device to cool down for at least 5 minutes.

11. Technical specifications

Model:	SMSP 500 A1
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption in off mode:	≤ 0.5 W
Automatic switch to off mode:	≤ 20 min.
Protection class:	I
Power rating:	500 W
Milk filling volume	
Warming up:	min. 75 ml – max. 300 ml
Frothing:	min. 75 ml – max. 150 ml

NOTE: no action by the user is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adjusts itself for both 50 and 60 Hz.

Symbols used

	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	With the Serbian marking, HOYER Handel GmbH declares conformity with the Serbian requirements.

Subject to technical modifications.

12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 516831_2510** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.

- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **516831_2510** to open your user instructions.



Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(CY) Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 516831_2510



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Inhalt

- 1. Übersicht 156
- 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 157
- 3. Sicherheitshinweise 157
- 4. Lieferumfang 160
- 5. Inbetriebnahme 160
- 6. Bedienen 161
 - 6.1 Tipps zur Zubereitung 161
 - 6.2 Die Programme 161
 - 6.3 Zubereitung starten 162
 - 6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz 162
- 7. Reinigen 163
- 8. Aufbewahren 163
- 9. Entsorgen 163
- 10. Problemlösung 164
- 11. Technische Daten 165
- 12. Garantie der HOYER Handel GmbH 166

1. Übersicht

- 1 Deckel
- 2 Dichtungsring
- 3 Quirl
- 4 Griff
- 5 Kanne
- 6 Antriebsachse
- 7 Bedienfeld
- 8 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 9 Sockel mit Kabelaufwicklung
- 10 MIN Markierungsstrich: minimale Einfüllmenge (75 ml)
- 11 MAX  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (150 ml) für die Programme 1/2/4
- 12 MAX  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (300 ml) für das Programm 3
- 13 Ausgießer
- 14  Programm 1: Warmer und fester Milchschaum
- 15  Programm 2: Warmer und cremiger Milchschaum
- 16  Taste: Programme wählen / Ausschalten
- 17 Ring mit Kontrollleuchten
- 18  Programm 3: Milch erhitzen mit wenig Milchschaum
- 19  Programm 4: Kalt aufschäumen
- 20 Kabelaufwicklung

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Milchaufschäumer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Milchaufschäumer!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.



Das Symbol zeigt an, dass so gekennzeichnete Geräteteile nicht in der Spülmaschine gereinigt werden dürfen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Aufschäumen (warm oder kalt) oder dem Erhitzen von Milch vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit Quirl **3**, da ansonsten die Milch anbrennen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Die Kanne, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe **MAX** , da ansonsten heißer Milchschaum herausspritzen kann.
- ⊙ Benutzen Sie den Milchaufschäumer nur mit dem gelieferten Gerätesockel.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 163).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen
 - bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel, da ansonsten heißer Milchschaum heraus spritzen kann.
- ⊙ Der Milchaufschäumer wird durch den Betrieb heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mindestens über den Markierungsstrich **MIN 10** mit 75 ml Milch, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als kühle frische Milch in den Milchaufschäumer!
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern, verwenden Sie das Gerät nie, ohne den Quirl zu montieren.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Deckel **1**
- 1 Quirl **3**
- 1 Kanne **5**
- 1 Sockel **9** mit Anschlussleitung **8**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **8** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 163)
- Stecken Sie den Quirl **3** auf die Antriebsachse **6**.
- Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung **8** komplett ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **9**.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Bedienen

6.1 Tipps zur Zubereitung

Die Qualität des Milchschaums hängt stark von der verwendeten Milch ab und kann variieren.

- Verwenden Sie nur Kuhmilch. Andere Milcharten lassen sich nur schlecht aufschäumen oder bringen die Kanne **5** zum Überlaufen.
- Zum Aufschäumen eignet sich besonders gut kühle Milch mit einem Fettanteil von 3,5% oder 1,5%. Warme Milch und Magermilch lassen sich nicht so gut aufschäumen.
- Versuchen Sie nicht, dieselbe Milch ein zweites Mal aufzuschäumen, da diese nicht mehr aufschäumt und anbrennen kann.
- Lassen sie den Milchschaum nach der Zubereitung einige Zeit stehen. Die Konsistenz kann sich dadurch verbessern und noch flüssige Milch kann sich unten in der Kanne **5** sammeln.

6.2 Die Programme

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Verwenden Sie auch für das Programm 3 unbedingt den Quirl **3**, um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern!

Bild A: Zur Zubereitung stehen Ihnen 4 Programme zur Verfügung.

Symbol	Programm	Programm wählen	Markierungsstrich
	Programm 1 Warmer und fester Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	1x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 2 Warmer und cremiger Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	2x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 3 Milch erhitzen mit wenig Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	3x drücken	bis MAX  (300 ml)
	Programm 4 Kalt aufschäumen (weiße Kontrollleuchte)	4x drücken	bis MAX  (150 ml)

6.3 Zubereitung starten



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit dem Deckel **1**, da andernfalls heißer Milchschaum herausspritzen kann!

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Wenn Sie den Milchschaum nicht ausgießen, sondern entnehmen, achten Sie darauf, nicht die Antihaftbeschichtung im Innern der Kanne **5** zu zerkratzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

1. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9**.
2. Füllen Sie, je nach Programmwahl, die maximale Menge Milch ein.
3. Verschließen Sie die Kanne **5** mit dem Deckel **1**.
4. Setzen Sie die Kanne **5** auf den Sockel **9**.
5. Drücken Sie ggf. wiederholt die Taste **⏻ 16**, um das gewünschte Programm zu wählen.
 - Auf dem Ring **17** blinkt am entsprechenden Symbol eine Kontrollleuchte.
 - Nach kurzer Zeit startet das Programm und die Kontrollleuchte leuchtet durchgehend.
 - Das Programm stoppt nach der Zubereitung automatisch und die Kontrollleuchte blinkt. Warten Sie, bis sich

die Kontrollleuchte ausschaltet, bevor Sie den Deckel abnehmen.

HINWEISE:

- Um ein Programm zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **⏻ 16** oder heben die Kanne **5** vom Sockel **9**.
- Geben Sie den Milchschaum z. B. mit einem Küchenschaber aus Silikon zum Kaffee. So bleibt der Rest nicht aufgeschäumter Milch in der Kanne **5** zurück.

6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz

Trockengehschutz

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Milch in Betrieb genommen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. die heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich **MIN 10** ein.

Überhitzungsschutz

Wird das Gerät mehrmals hintereinander betrieben, ohne es zwischendurch abkühlen zu lassen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

7. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen.
- ⊙ Die Kanne **5**, der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **8** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Das Innere der Kanne **5** wird durch den Betrieb heiß. Lassen Sie die Kanne **5** vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Erstes Reinigen / Gründliches Reinigen

HINWEIS: Sollte sich z. B. beim Herausnehmen des Quirls **3** die Spirale vom Plastiksteg lösen, drücken Sie diese einfach wieder zusammen (Steckverbindung).

1. Nehmen Sie den Quirl **3** aus der Kanne **5**. Reinigen Sie den Deckel **1**, den Quirl **3** und das Innere der Kanne **5** von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel. Wischen Sie das Innere der Kanne mit einem weichen Tuch aus. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen die Teile ab.
2. Wischen Sie den Sockel **9** ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
3. Reinigen Sie das Äußere der Kanne **5** mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen. Wi-

schen Sie mit einem sauberen Tuch mit klarem Wasser nach.

4. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie diese zusammensetzen.

Reinigen nach jedem Anwenden

Reinigen Sie das Innere der Kanne **5** nach jedem Anwenden, wenn diese abgekühlt ist.

1. Lassen Sie den Quirl **3** montiert in der Kanne **5**. Füllen Sie Wasser und etwas Spülmittel bis zum Markierungsstrich **MAX**  **11** (150 ml) ein.
2. Starten Sie das Programm 1 und lassen es ca. 10 Sekunden laufen.
3. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9** und gießen das Wasser aus.
4. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

8. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen es, bevor Sie es wegräumen.
- **Bild B:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **8** im Boden des Sockels **9** in Pfeilrichtung in der Kabelaufwicklung **20** auf.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses



Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrie-

ben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊗ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
3 rote Kontrollleuchten leuchten und das Gerät startet nicht	- Zu wenig oder keine Milch in der Kanne 5? Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich MIN 10 ein. - Gerät im Dauerbetrieb ohne Abkühlpause? Lassen sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

1 1. Technische Daten

Modell:	SMSP 500 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:	≤ 0,5 W
automatischer Wechsel zu Aus-Zustand:	≤ 20 Min
Schutzklasse:	I
Leistung:	500 W
Füllmenge Milch	
Erwärmen:	min. 75 ml – max. 300 ml
Aufschäumen:	min. 75 ml – max. 150 ml

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
~	Wechselspannung
	Mit der serbischen Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität mit den serbischen Anforderungen.

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 516831_2510** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenboni) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **516831_2510** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 516831_2510



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND